
INFORME DE SOSTENIBILIDAD

SUSTAINABILITY REPORT



Puerto de A Coruña
Autoridad Portuaria de A Coruña



ÍNDICE

/ TABLE OF CONTENTS

DIMENSIÓN INSTITUCIONAL / INSTITUTIONAL DIMENSION.	4
Funciones y forma jurídica / Functions and legal form.	6
Gobierno y calidad de gestión. / Government and quality management.. . . .	7
Infraestructuras y capacidad / Infrastructure and capacity	14
Mercados servidos / Markets supplied.	20
Servicios / Services	24
Calidad de servicio / Quality of service	28
Integración en el sistema de transporte. Movilidad sostenible / Integration in the transport system.	
Sustainable mobility	32
Comunicación Institucional / Institutional communication.	35
Promoción comercial / Sales promotion	39
DIMENSIÓN ECONÓMICA / ECONOMIC DIMENSION	46
Descripción de la política económica de la Autoridad Portuaria / Description of the economic policy of the Port Authority	48
Situación económica financiera / Economic and financial situation.. . . .	50
Nivel y estructura de las inversiones / Level and structure of investments	52
Negocio y servicios / Business and services	53
Valor generado y productividad / Generated value and productivity	55
Impacto económico-social / Economic and social impact.	56
DIMENSIÓN SOCIAL / SOCIAL DIMENSION.	58
Descripción de la política de recursos humanos de la autoridad portuaria / Description of the human resources policy of the port authority.	60
Empleo en la Autoridad Portuaria / Employment in the Port Authority.. . . .	60
Comunicación interna y participación / Internal communication and participation	62
Formación / Training	64
Estructura de la plantilla y equidad / Workforce structure and equality.	65
Seguridad y salud en el trabajo / Occupational health and safety	67
Empleo y seguridad en el trabajo en la comunidad portuaria / Employment and safety at work in the port community.. . . .	70
Relaciones con el entorno / Relationship with the environment	76
Descripción de la política de la Autoridad Portuaria en sus relaciones con el entorno social / Description of the Port Authority policy in its relationship with the social environment	76
DIMENSIÓN AMBIENTAL / ENVIRONMENTAL DIMENSION.	78
Descripción de la estrategia ambiental / Description of the environmental strategy	80
Gestión ambiental / Environmental Management.	80
Calidad del Aire / Air quality	84
Ruidos / Noise.	100
Gestión de residuos / Waste management.	104
Ecoeficiencia / Eco-efficiency.. . . .	112
Comunidad portuaria / Port Community	116

Dimensión Institucional / Institutional Dimension

Funciones y forma jurídica / Functions and legal form

Gobierno y calidad de gestión / Government and quality management

Infraestructuras y capacidad / Infrastructure and capacity

Mercados servidos / Markets supplied

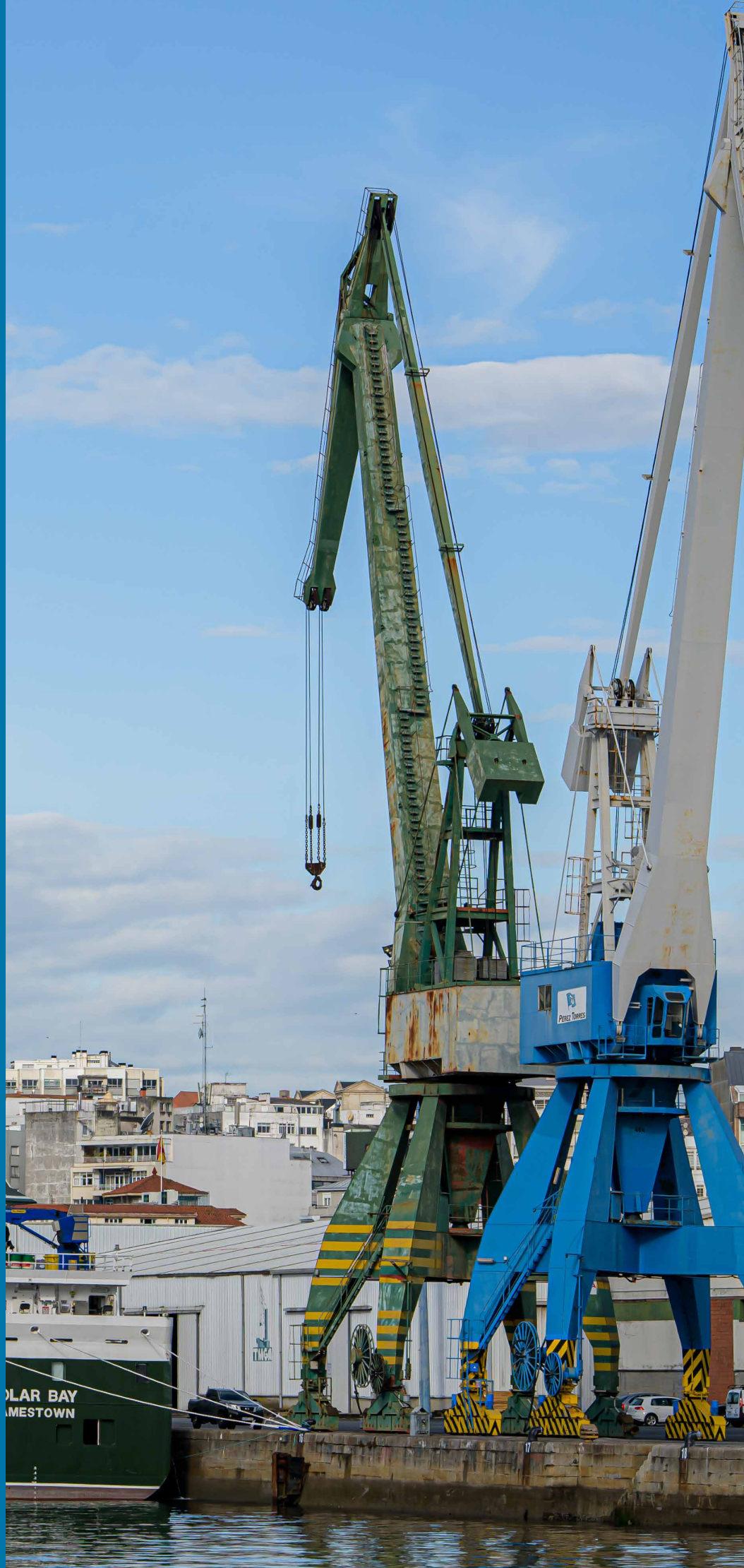
Servicios / Services

Calidad de servicio / Quality of service

Integración en el sistema de transporte. Movilidad sostenible /
Integration in the transport system. Sustainable mobility

Comunicación Institucional / Institutional communication

Promoción comercial / Sales promotion



Funciones y forma jurídica

/ Functions and legal form

I_01 Descripción general de la forma jurídica de la Autoridad Portuaria, informando sobre aspectos como la titularidad, el marco de competencias, el esquema de gestión del dominio público y los mecanismos de financiación (de acuerdo con el Texto Refundido de la Ley de Puertos).

I_01 General description of the legal form of the Port Authority, including information on aspects such as ownership, competency framework, public domain management scheme, and financing mechanisms (in accordance with the Consolidated Text of the Ports Act).

La Autoridad Portuaria de A Coruña es un organismo de derecho público, dependiente del Ministerio de Fomento a través del Organismo Público Puertos del Estado, pero con personalidad jurídica y patrimonio propio independientes de los del Estado, que tiene como principal competencia proveer de suelo e infraestructuras y prestar servicios generales para que otros agentes empresariales desarrollen la actividad portuaria de forma eficiente, segura y respetuosa con el medio ambiente.

Las oficinas de la Autoridad Portuaria de A Coruña se encuentran en la Avenida de la Marina, nº 3 en A Coruña. Su ámbito territorial es el comprendido dentro de los límites de la zona de servicio del puerto en su dársena interior en el municipio de A Coruña y su dársena exterior de Langosteira, en el municipio de Arteixo, y los espacios afectados al servicio de señalización marítima. Su regulación viene determinada fundamentalmente por el Real Decreto Legislativo 2/2011, de 5 de septiembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Puertos del Estado y de la Marina Mercante (RDL 2/2011 en adelante), por las disposiciones de la Ley General Presupuestaria que le sean de aplicación y por la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

The Autoridad Portuaria de A Coruña is a public company dependent on the Ministry of Public Works through Puertos del Estado, but with its legal personality and assets independent from those of the State, whose main primary competence is to provide land and infrastructure and provide general services for other business agents to develop port activity in an efficient, safe, and environmentally friendly manner.

The offices of the Port Authority of A Coruña are located at Avenida de la Marina, no. 3 in A Coruña. Its territorial scope is within the limits of the service area of the port in its inner dock in the municipality of A Coruña and its outer dock of Langosteira in the municipality of Arteixo, and the areas affected by the maritime signaling service. Its regulation is mainly determined by the Royal Legislative Decree 2/2011, of September 5, which approves the Revised Text of the State Ports and Merchant Marine Law (RDL 2/2011 hereinafter), by the provisions of the General Budgetary Law applicable to it and by Law 40/2015, of October 1, on the Public Sector Legal Regime.

Gobierno y calidad de gestión

/ Governance and quality of management

I_02 Funciones y modo en que son elegidos los órganos de gobierno de la Autoridad Portuaria, como son la Presidencia, la Dirección y el Consejo de Administración.

I_02 Functions and manner in which the governing bodies of the Port Authority are elected, such as the Presidency, Management, and the Board of Directors

Los órganos de gobierno de la Autoridad Portuaria son el Presidente de la Autoridad Portuaria, cuyas funciones se describen en el art. 31 del RDL 2/2011, y el Consejo de Administración, cuyas funciones se describen en el art. 30 del RDL 2/2011 y cuya presidencia ostenta el Presidente de la Autoridad Portuaria. El órgano de gestión de la Autoridad Portuaria es su Director, cuyas funciones se describen en el art. 33 del RDL 2/2011.

El Presidente de la Autoridad Portuaria es designado y separado por el órgano competente de la Comunidad Autónoma. La designación fue acordada por la Consellería do Mar por Orden de 20 de noviembre de 2020.

El RDL 2/2011 establece en su artículo 30.4 las incompatibilidades existentes para formar parte del Consejo de Administración; entre éstas se encuentran: no ser propietario, socio, consejero, (...) o directivos en general de sociedades o empresas que presten servicios o desarrollen actividades en el puerto, cuya concesión, autorización o contratación sea competencia o corresponda suscribir a la Autoridad Portuaria, salvo que ostenten un cargo de representación empresarial electivo de ámbito estatal, autonómico o local. Tampoco lo podrán ser "todos aquellos que tengan participación o interés directo en empresas o entidades que realicen o tengan presentadas ofertas para la realización en el puerto de obras y suministros o de cualquier actividad que genere a la Autoridad Portuaria gastos relevantes, salvo que se trate de Entidades o Corpora-

The governing bodies of the Port Authority are the President of the Port Authority, whose functions are described in art. 31 of RDL 2/2011, and the Board of Directors, whose functions are described in art. 30 of RDL 2/2011 and whose chairmanship is held by the President of the Port Authority. The Port Authority's management body is its Director, whose functions are described in art. 33 of RDL 2/2011.

The President of the Port Authority is appointed and removed by the competent body of the Autonomous Community. The appointment was agreed by the Consellería do Mar by Order of November 20, 2020.

RDL 2/2011 establishes in its article 30.4 the existing incompatibilities to be part of the Board of Directors; among these are: not to be owner, partner, director, (...) or managers in general of companies or enterprises that provide services or develop activities in the port, whose concession, authorization or contracting is competence or corresponds to subscribe to the Port Authority unless they hold a position of elective business representation at state, autonomous or local level. Nor can they be "all those who have a direct participation or interest in companies or entities that carry out or have submitted bids for the execution of works and supplies in the port or any activity that generates relevant expenses for the Port Authority, except in the case of Public Law Entities

ciones de Derecho Público o que ostenten un cargo de representación empresarial electivo de ámbito estatal, autonómico o local”.

Al Consejo de Administración se presentan los temas que, según el RDL 2/2011, deben contar con su aprobación (como los proyectos de presupuestos, su programa de actuación plurianual, las cuentas de la entidad, el otorgamiento de concesiones y autorizaciones demaniales, etc.), así como información de aquellos aspectos relevantes en temas económicos, ambientales y sociales para su evaluación. También recibe un informe sobre los aspectos más importantes ocurridos dentro del alcance de los sistemas de calidad, medio ambiente, seguridad y salud en el trabajo y responsabilidad social empresarial.

Los miembros del Consejo de Administración “están obligados a mantener reserva absoluta con respecto a las deliberaciones e intervenciones efectuadas por los miembros del mismo dentro de sus sesiones ordinarias o extraordinarias”.

El Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria tiene delegado en el Director del puerto la evaluación de la eficacia de los procesos de gestión del riesgo de la organización en temas económicos, ambientales y sociales, y no recibe ninguna evaluación de su desempeño con respecto a la gestión de temas económicos, ambientales y sociales, salvo aquellas realizadas internamente por las instituciones representadas en él.

Los acuerdos que adopten los órganos de gobierno de las Autoridades Portuarias u omisiones de los mismos que sean contrarios a lo prevenido en el Plan de Empresa (véase Plan de Empresa) o que incurran en cualquier otra infracción, podrán ser recurridos ante el Ministro de Fomento (artículo 35 del RDL 2/2011).

Durante 2021, el Consejo de Administración se reunió en sesión ordinaria el 12 de enero, 16 de marzo, 1 de junio, 29 de junio, 22 de septiembre y 21 de diciembre y en sesión extraordinaria el 28 de abril y 26 de octubre.

El Presidente de la Autoridad Portuaria evalúa y aprueba el Informe de Sostenibilidad anual, asegurándose de que se tratan todos los temas de relevancia. El Director del puerto revisa los sistemas de gestión de la calidad, el medio ambiente y la salud y seguridad de los trabajadores de la Autoridad Portuaria por lo menos con periodicidad anual, con carácter previo a las Auditorías Externas de los sistemas, y es informado de todos los aspectos de gestión relacionados con:

Situación actual y contexto de la organización

- Gestión de riesgos en la APAC
- Requisitos legales y otros requisitos aplicables
- Aspectos formativos
- Consultas y comunicaciones
- Proveedores y subcontratistas
- Retroalimentación de los clientes y acción comercial
- Gestión preventiva y de seguridad
- Desempeño ambiental

or Corporations or those who hold a position of elective business representation at state, autonomous or local level”.

The Board of Directors is presented with the issues that, according to RDL 2/2011, must have its approval (such as the draft budgets, its multi-year action program, the entity’s accounts, the granting of concessions and authorizations, etc.), as well as information on those aspects relevant to economic, environmental and social issues for its evaluation. It also receives a report on the most important aspects within the scope of the quality, environmental, occupational health and safety and corporate social responsibility systems.

The members of the Board of Directors “are obliged to maintain absolute confidentiality concerning the deliberations and interventions made by the members of the same within its ordinary or extraordinary sessions”.

The Board of Directors of the Port Authority has delegated to the Port Director the evaluation of the effectiveness of the organization’s risk management processes on economic, environmental, and social issues, and does not receive any evaluation of its performance with respect to the management of economic, environmental, and social issues, except those carried out internally by the institutions represented on it.

The resolutions adopted by the governing bodies of the Port Authorities or omissions thereof that are contrary to the provisions of the Business Plan (see Business Plan) or which incur in any other infringement, may be appealed before the Minister of Public Works (article 35 of RDL 2/2011).

During 2021, the Board of Directors met in ordinary session on January 12, March 16, June 1, June 29, September 22, and December 21 and in extraordinary session on April 28 and October 26.

The Chairman of the Port Authority evaluates and approves the annual Sustainability Report, ensuring that all relevant issues are addressed. The Port Director reviews the Port Authority’s quality, environmental, and employee health and safety management systems at least annually, prior to External Audits of the systems, and is informed of all management issues related to:

Current situation and context of the organization

- Risk management in APAC
- Legal and other applicable requirements
- Training aspects
- Consultations and communications
- Suppliers and subcontractors
- Customer feedback and commercial action
- Preventive and safety management
- Environmental performance

I_03 Structure of the Port Authority Board of Directors, reporting on groups and associations represented therein.

I_03 Structure of the Port Authority Board of Directors, reporting on groups and associations represented therein.

En el Consejo de Administración, como órgano colegiado, tienen cabida los diferentes niveles de la administración y las organizaciones empresariales y sindicales; está integrado, además de por el Presidente de la entidad y por un miembro nato que será el Capitán Marítimo, por los siguientes vocales:

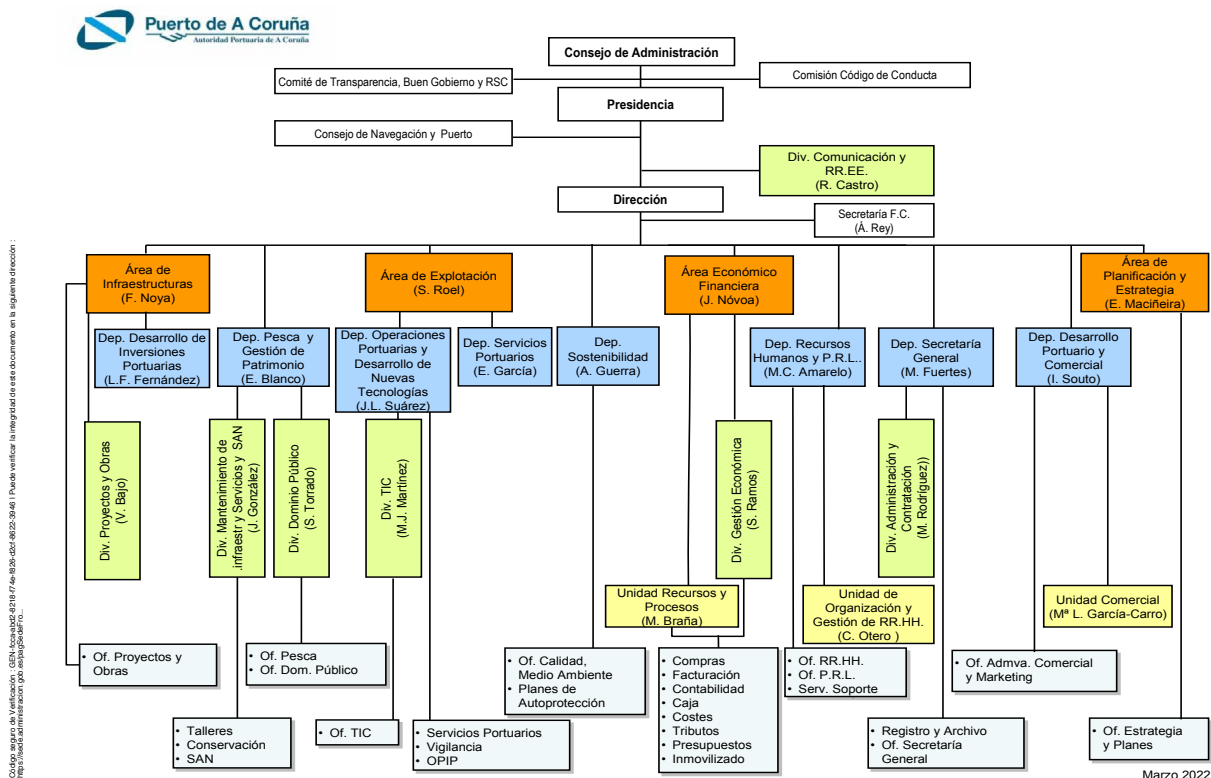
- 3 vocales en representación de la Administración General del Estado,
- 4 vocales en representación de la Comunidad Autónoma de Galicia,
- 1 vocal en representación del Ayuntamiento de A Coruña,
- 1 vocal en representación del Ayuntamiento de Arteixo,
- 4 vocales en representación de las organizaciones empresariales y sindicales y del sector pesquero.

También forma parte del Consejo, con voz pero sin voto, el Director de la Autoridad Portuaria y el Secretario designado por el Consejo de Administración. El listado completo de Consejeros y la institución que representan se puede encontrar en: <http://www.puertocoruna.com/es/autoridad-portuaria/quienes-somos/consejo.html>

The Board of Directors, as a collegiate body, includes the different levels of the administration and the business and trade union organizations; it is made up, in addition to the Chairman of the entity and an ex officio member who will be the Maritime Captain, by the following members:

- 3 members representing the General State Administration,
- 4 members representing the Autonomous Community of Galicia,
- 1 member representing the City Council of A Coruña,
- 1 member representing the Municipality of Arteixo,
- 4 members representing business and trade union organizations and the fishing sector.

The Director of the Port Authority and the Secretary appointed by the Board of Directors also form part of the Board, with the right to speak but not to vote. The complete list of Board Members and the institution they represent can be found at: <http://www.puertocoruna.com/es/autoridad-portuaria/quienes-somos/consejo.htm>



Código seguro de verificación: GEN-fcca-abd2-8218-f74e-f826-d2cf-8622-3946 | Puede verificar la integridad de este documento en la siguiente dirección: <https://sede.administracion.gob.es/pagSedeFront/servicios/consultaCSV.htm>



CSV : GEN-fcca-abd2-8218-f74e-f826-d2cf-8622-3946
DIRECCIÓN DE VALIDACIÓN : <https://sede.administracion.gob.es/pagSedeFront/servicios/consultaCSV.htm>
FIRMANTE(1) : MARTÍN FERNÁNDEZ PRADO | FECHA : 15/03/2022 12:11 | Aprueba

Marzo 2022

I_04 Descripción de los sistemas de gestión y apoyo a la toma de decisiones utilizados por la Autoridad Portuaria, como pueden ser sistemas de gestión de la calidad, cuadros de mando integral, campañas de caracterización de mercados, etc.

I_04 Description of the management and decision support systems used by the Port Authority, such as quality management systems, balanced scorecards, market characterization campaigns, etc.

☐ Modelo de gestión de excelencia EFQM / EFQM excellence management model

☒ Sistema de gestión de la calidad ISO 9001:2015 / ISO 9001:2015 quality management system

Especificar su alcance y procesos cubiertos / Specify scope and processes covered

El alcance comprende las siguientes actividades realizadas por la APAC, tanto en el puerto interior como en el puerto exterior: / The scope covers the following activities performed by APAC, both in the inner and outer harbor:

Prestación de servicios generales y gestión de servicios portuarios / Provision of general services and port services management

Gestión de la ejecución de las obras en el ámbito portuario / Management of the execution of works in the port area

Gestión del uso del dominio público portuario. / Management of the use of the port public domain

En la fecha de redacción del presente informe, se disponen de 90 Fichas de Proceso que desarrollan el siguiente Mapa de Procesos: / At the date of writing this report, there are 90 Process Cards that develop the following Process Map:



☒ Sistema de gestión de la seguridad y salud en el trabajo ISO 45001:2018 / ISO 45001:2018 occupational health and safety management system.

☒ Sistema de gestión y auditoría medioambiental EMAS / EMAS environmental management and audit system

☒ Sistema de gestión ambiental ISO 14001:2015 / Environmental management system ISO 14001:2015

☒ Cuadro de mando integral específico / Specific balanced scorecard

Otras medidas adoptadas. Especificar cuales / Other measures adopted. Specify which ones

Gestión de los riesgos corporativos de la APAC / APAC corporate risk management

Análisis de Ciclo de Vida de la construcción del muelle A2. Puerto exterior de A Coruña / Life Cycle Analysis of the construction of pier A2. Outer Port of A Coruña

Mapa de riesgos corporativos según metodología COSO / Corporate risk map according to COSO methodology

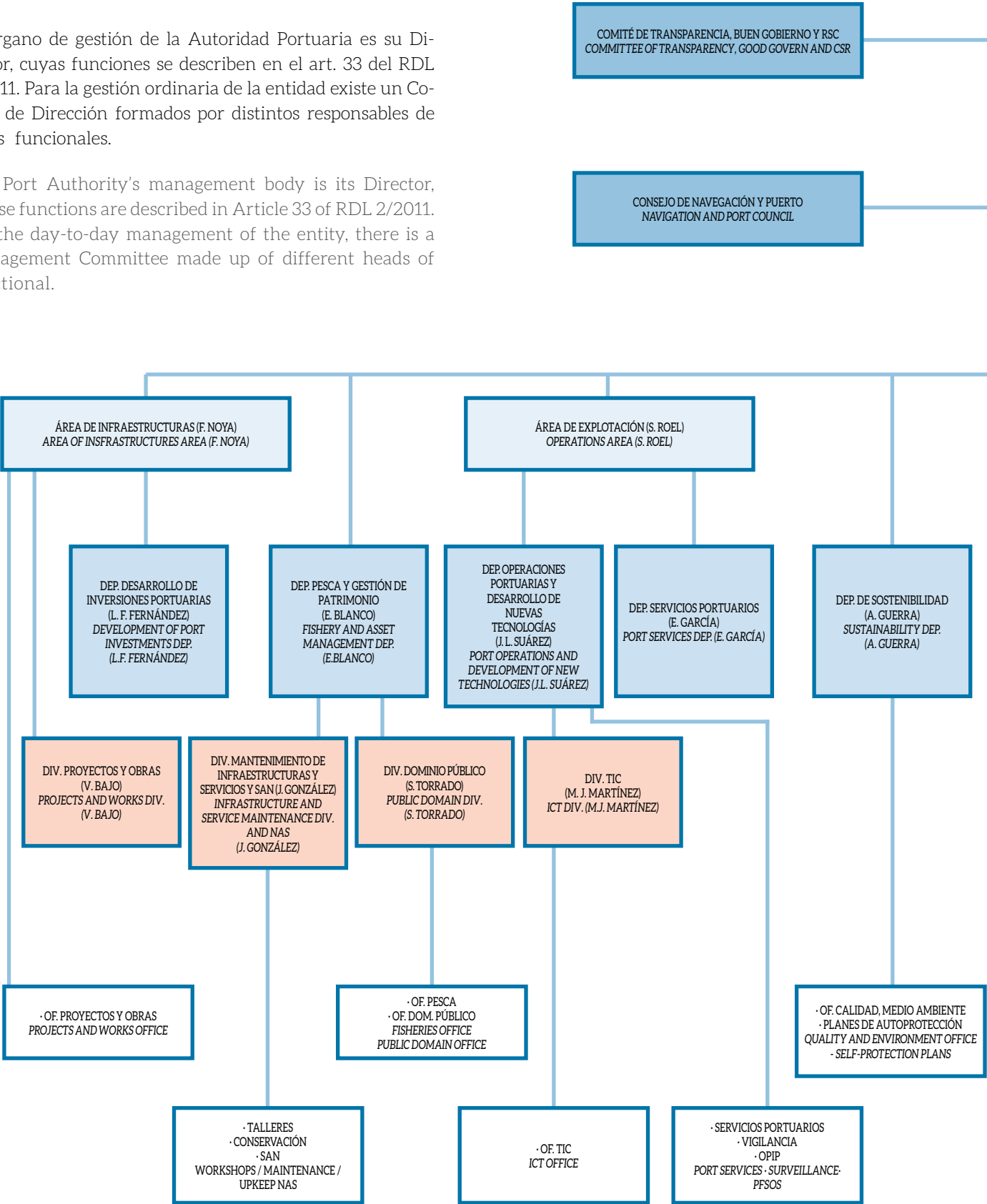


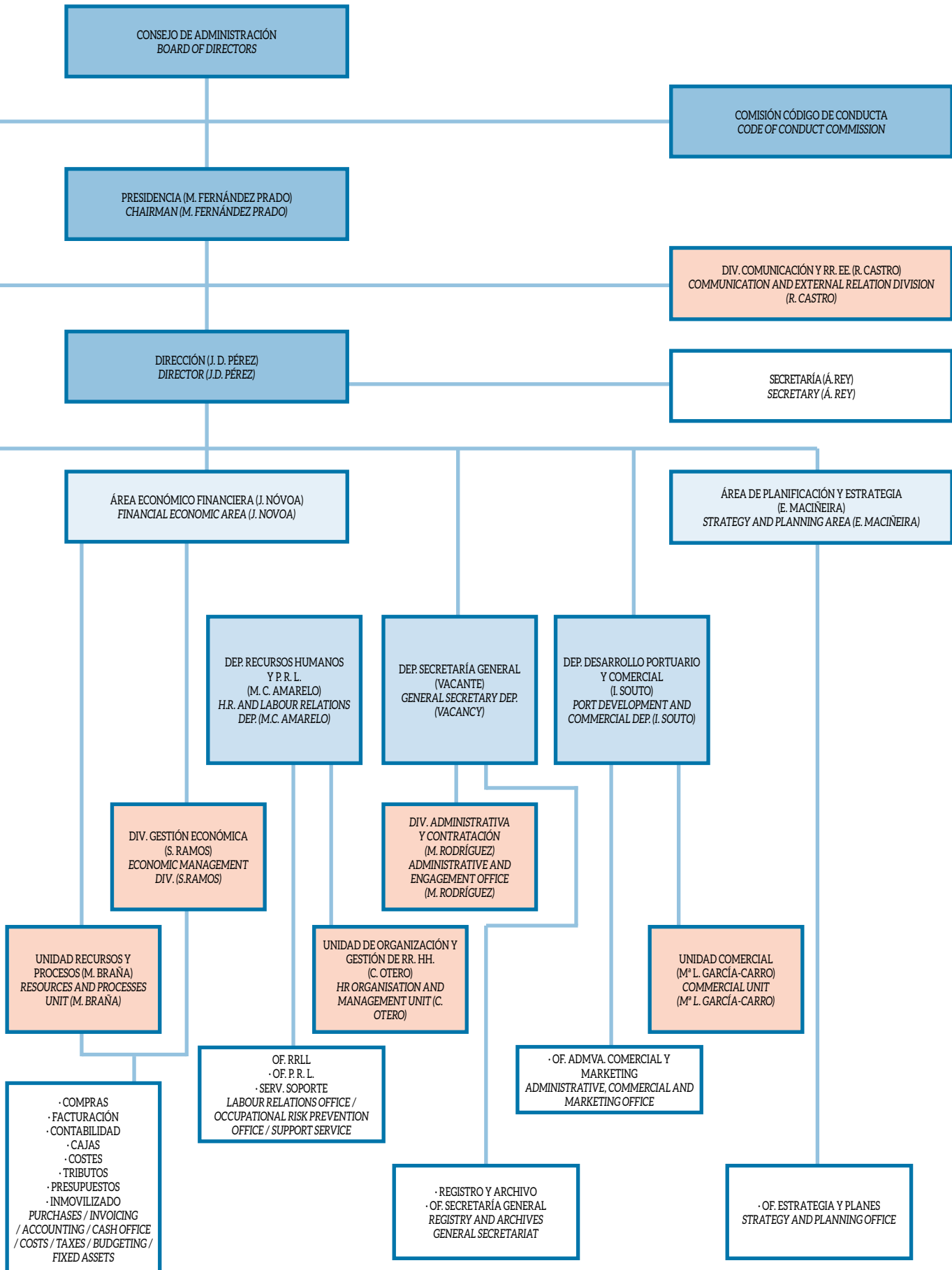
I_05 Existencia de comité de dirección y su estructura.

I_05 Steering committee and its structure.

El órgano de gestión de la Autoridad Portuaria es su Director, cuyas funciones se describen en el art. 33 del RDL 2/2011. Para la gestión ordinaria de la entidad existe un Comité de Dirección formados por distintos responsables de áreas funcionales.

The Port Authority’s management body is its Director, whose functions are described in Article 33 of RDL 2/2011. For the day-to-day management of the entity, there is a Management Committee made up of different heads of functional.





I_06 Descripción de comités técnicos sectoriales de apoyo al Consejo de Administración, además del Consejo de Navegación y Puerto, el Comité de Servicios Portuarios, Comité Consultivo de Seguridad.

I_06 Description of sectorial technical committees supporting the Board of Directors, in addition to the Navigation and Port Council, the Port Services Committee, and the Safety Advisory Committee.

La Autoridad Portuaria dispone de otros comités de apoyo a la gestión, entre los que se pueden destacar el Comité de Empresa, el Comité de Transparencia, Buen Gobierno y Responsabilidad Social, el Comité de Seguridad y Salud, el Comité del Código de Conducta dentro del Programa de Integridad Corporativa de la Autoridad Portuaria y la Comisión Local de Gestión por Competencias, comité de control, gestión e información de los fondos Next Generation que se asignen a la APAC como entidad beneficiaria, entre otros.

The Port Authority has other management support committees, including the Works Committee, the Transparency, Good Governance and Social Responsibility Committee, the Health and Safety Committee, the Code of Conduct Committee within the Port Authority's Corporate Integrity Program and the Local Commission for Management by Competencies, a committee for the control, management and information of Next Generation funds assigned to APAC as a beneficiary entity, among others.

Infraestructuras y capacidad

/ Infrastructures and capacities

I_07 Descripción del papel de la Autoridad Portuaria como proveedor de infraestructuras y referencia al modelo del tipo "land lord". Enumeración de las características técnicas generales del puerto, como superficie terrestre, superficie de agua abrigada, superficie para concesiones, muelles y funciones de los mismos, y accesos terrestres.

I_07 Description of the role of the Port Authority as infrastructure provider and reference to the landlord model. List of the general technical characteristics of the port, such as land surface, sheltered water surface, surface for concessions, docks and their functions, and land accesses.

La Autoridad Portuaria de A Coruña impulsa un modelo de negocio conocido como Land lord Port Avanzado o de puerto propietario y líder de la oferta integral. Bajo este modelo, la Autoridad Portuaria proporciona espacio e infraestructuras portuarias y regulan las operaciones desarrolladas en el puerto, pero no prestan los servicios portuarios o comerciales, tales como los técnico-náuticos (practicaje, remolque y amarre), de manipulación de mercancías, de recepción de residuos MARPOL o los vinculados al pasaje, entre otros. Estos servicios son prestados por operadores privados, con medios técnicos y humanos que no pertenecen a la Autoridad Portuaria. El modelo

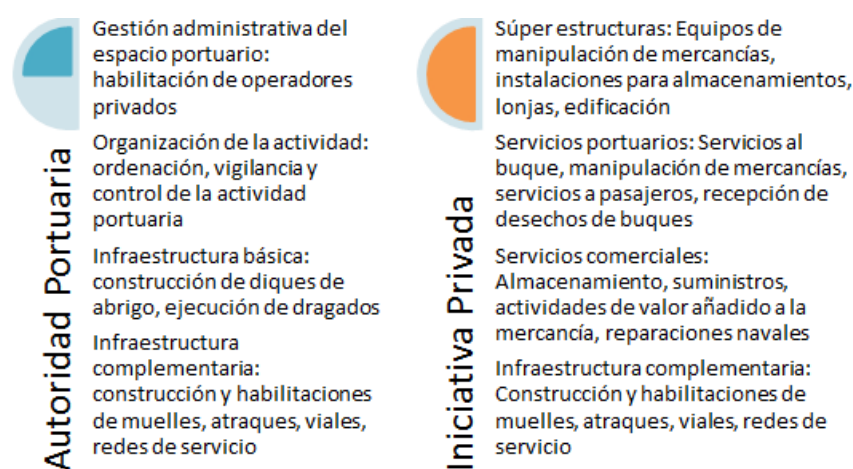
The Port Authority of A Coruña promotes a business model known as Advanced Land lord Port or port owner and leader of the integral offer. Under this model, the Port Authority provides port space and infrastructures and regulates the operations carried out in the port, but does not provide port or commercial services, such as technical-nautical services (pilotage, towing and mooring), cargo handling, reception of MARPOL waste or those related to passengers, among others. These services are provided by private operators, with technical and human resources that do not belong to the Port Au-

está orientado a potenciar la colaboración pública-privada en materia de inversiones, considerando que el puerto constituye el núcleo de negocio de las empresas portuarias privadas, promoviendo la competencia en la prestación de los servicios portuarios. Más concretamente, este enfoque de negocio permite:

- Proporcionar y gestionar infraestructuras portuarias básicas.
- Promover la actividad económica del puerto.
- Promover e incrementar la participación de la iniciativa privada en la financiación, construcción y explotación de instalaciones portuarias, a través del otorgamiento de licencias, autorizaciones y concesiones para operar en el dominio público portuario.
- Garantizar el servicio prestado por el puerto al tráfico marítimo de mercancías en condiciones de calidad y seguridad, optimizando el coste del paso de la mercancía por el puerto.
- Gestionar la infraestructura y el dominio público portuario con criterios de rentabilidad y eficiencia.
- Gestionar el puerto con criterios de sostenibilidad, impulsando dicho principio en el conjunto de la comunidad portuaria.

thority. The model is aimed at promoting public-private collaboration in terms of investments, considering that the port constitutes the core business of private port companies, promoting competition in the provision of port services. More specifically, this business approach allows:

- Providing and managing basic port infrastructures.
- Promoting the port's economic activity.
- Promoting and increase the participation of private initiative in the financing, construction and operation of port facilities, through the granting of licenses, authorizations and concessions to operate in the public port domain.
- To guaranteeing the service provided by the port to the maritime traffic of goods in conditions of quality and safety, optimizing the cost of the passage of goods through the port.
- To managing the port infrastructure and public domain with criteria of profitability and efficiency.
- Managing the port with sustainability criteria, promoting this principle in the port community as a whole.



Esquema 1. Modelo Land lord de la Autoridad Portuaria / Figure 1. Landlord modelo of the Port Authority

Estas características, aplicables a todas las Autoridades Portuarias que conforman el sistema portuario de titularidad estatal, y que se circunscriben a las funciones que constituyen el mandato legal encomendado a las Autoridades Portuarias en la legislación española, se complementan en el caso del modelo de negocio de la APAC con una serie de características adicionales, que, sin entrar en conflicto con ninguna de sus obligaciones legales, amplía su potencial para la creación de valor para la sociedad en general, y para los agentes económicos

En el Capítulo 02 de la Memoria anual 2021 se pueden encontrar las características técnicas generales del puerto: superficie terrestre, superficie de agua abrigada, superficie para concesiones, muelles y funciones de los mismos, y accesos terrestres.

These characteristics, applicable to all the Port Authorities that make up the state-owned port system, and which are limited to the functions that constitute the legal mandate entrusted to the Port Authorities in Spanish legislation, are complemented in the case of the APAC business model with a series of additional characteristics, which, without conflicting with any of its legal obligations, broaden its potential for the creation of value for society in general and for economic agents.

The general technical characteristics of the port can be found in Chapter 02 of the 2021 Annual Report: land area, sheltered water area, area for concessions, docks and their functions, and land accesses.

I_08 Infraestructuras en ejecución o proyecto y fines a los que sirve.

I_08 Infrastructures in execution or project and the purposes they serve.

La construcción y el mantenimiento de las infraestructuras de las dos dársenas del puerto de A Coruña son elementos principales en la generación de valor en nuestro entorno.

The construction and maintenance of the infrastructures of the two docks of the port of A Coruña are main elements in the generation of value in our environment.

A continuación se reseñan las obras efectuadas durante 2021.

Below is a summary of the works carried out during 2021.

NOMBRE DE LA OBRA / NAME OF THE PROJECT	PRESUPUESTO TOTAL CONTRATADO / TOTAL BUDGET	CERTIFICADO EN EL AÑO / CERTIFIED IN THE YEAR	CERTIFICADO AL ORIGEN / CERTIFIED AT THE ORIGIN
NUEVAS INSTALACIONES PORTUARIAS EN PUNTA LANGOSTEIRA. REORDENACIÓN DE ESPACIOS EN CONCESIÓN / NEW PORT FACILITIES AT PUNTA LANGOSTEIRA. REORGANIZATION OF SPACES IN CONCESSION	12.637.313,89	1.939.177,4	3.940.250,23
HABILITACIONES ZONA 3 (AMPLIACIÓN GRANELES SÓLIDOS E INSTALACIÓN ESPECIAL) EXPLANADA DE OPERACIONES DEL MUELLE LANGOSTEIRA A2 EN EL PUERTO EXTERIOR DE A CORUÑA / ZONE 3 (SOLID BULK EXPANSION AND SPECIAL INSTALLATION) OPERATIONS ESPLANADE OF THE LANGOSTEIRA A2 DOCK IN THE OUTER PORT OF A CORUÑA	1.884.954,18	714.239,76	714.239,76
IMPLANTACIÓN DE SISTEMA DE VIDEOVIGILANCIA EN EL PUERTO EXTERIOR DE A CORUÑA / IMPLEMENTATION OF VIDEO SURVEILLANCE SYSTEM IN THE OUTER PORT OF A CORUÑA	811.009,74	561.346,87	561.346,87
AMPLIACIÓN DEL MUELLE LANGOSTEIRA A2-A3 Y MEJORA DEL CALADO EN LAS NUEVAS INSTALACIONES PORTUARIAS EN PUNTA LANGOSTEIRA / ENLARGEMENT OF THE LANGOSTEIRA A2-A3 QUAY AND IMPROVEMENT OF THE DRAUGHT IN THE NEW PORT FACILITIES IN PUNTA LANGOSTEIRA	22.496.529,92	498.391,03	15.175.024,73
ADECUACIÓN MUELLE BATERÍA Y CALVO SOTELO A ATRAQUE DE CRUCEROS / ADAPTATION OF THE BATERÍA AND CALVO SOTELO DOCKS TO CRUISE BERTHS	387.227,88	380.147,38	380.147,38
REFORMA DEL CT DE CENTENARIO I Y REDISTRIBUCIÓN DE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA CON EL FIN DE OPTIMIZAR LA POTENCIA ELÉCTRICA INSTALADA / REFURBISHMENT OF THE CT OF CENTENARIO I AND REDISTRIBUTION OF THE ELECTRICAL INSTALLATION IN ORDER TO OPTIMIZE THE INSTALLED ELECTRICAL POWER	290.560,39	246.996,56	246.996,56
PLAN DE ACCIÓN EN INFRAESTRUCTURAS Y DEFINICIÓN DEL PROCESO DE GESTIÓN DE ACTIVOS PORTUARIOS / INFRASTRUCTURE ACTION PLAN AND DEFINITION OF THE PORT ASSET MANAGEMENT PROCESS	122.795,00	102.774,62	102.774,62
ADECUACIÓN INSTALACIONES PESQUERAS ZONA PALLOZA / ADAPTATION OF FISHING FACILITIES IN THE PALLOZA AREA	443.257,49	60.572,09	411.596,85
ASISTENCIA TÉCNICA PARA LA REDACCIÓN DEL PROYECTO DE PROLONGACIÓN DE LA GALERÍA DE PROTECCIÓN DE TUBERÍAS EN EL MARTILLO DEL PUERTO EXTERIOR / TECHNICAL ASSISTANCE FOR THE DRAFTING OF THE PROJECT FOR THE EXTENSION OF THE PIPE PROTECTION GALLERY IN THE OUTER HARBOR'S HAMMERHEAD	74.850,00	59.734,32	71.979,71

NOMBRE DE LA OBRA / NAME OF THE PROJECT	PRESUPUESTO TOTAL CONTRATADO / TOTAL BUDGET	CERTIFICADO EN EL AÑO / CERTIFIED IN THE YEAR	CERTIFICADO AL ORIGEN / CERTIFIED AT THE ORIGIN
RENOVACIÓN DEL EQUIPAMIENTO DE LOS MUELLES Y PAVIMENTOS DEL PUERTO INTERIOR / RENOVATION OF DOCKS EQUIPMENT AND PAVEMENTS OF THE INNER PORT	235.405,38	52.467,30	52.467,30
A.T. PARA EL CONTROL Y SUPERVISIÓN DE LA EJECUCIÓN DE LAS OBRAS DE HABILITACIONES ZONA 3 (AMPLIACIÓN GRANELES SÓLIDOS E INSTALACIÓN ESPECIAL): EXPLANADA DE OPERACIONES DEL MUELLE LANGOSTEIRA A2 EN EL PUERTO EXTERIOR DE A CORUÑA / TECHNICAL ASSISTANCE FOR THE CONTROL AND SUPERVISION OF THE EXECUTION OF THE WORKS FOR THE FITTING OUT OF ZONE 3 (SOLID BULK EXPANSION AND SPECIAL INSTALLATION): OPERATIONS ESPLANADE OF THE LANGOSTEIRA A2 QUAY IN THE OUTER PORT OF A CORUÑA	50.600,00	32.592,71	32.592,71
EXPROPIACIONES NUEVAS INSTALACIONES PORTUARIAS EN PUNTA LANGOSTEIRA / EXPROPRIATIONS NEW PORT FACILITIES IN PUNTA LANGOSTEIRA	105.184,93	19.584,93	19.584,93
A.T. REALIZACIÓN CAMPAÑA GEOTÉCNICA, REDACCIÓN DE PROYECTO Y CONTROL DE EJECUCIÓN DE LA OBRA DE CONSOLIDACIÓN DEL TALUD ROCOSO EN LA EXPLANADA NORTE DEL PUERTO EXTERIOR / A.T. GEOTECHNICAL CAMPAIGN, PROJECT DRAFTING AND EXECUTION CONTROL OF THE ROCKY SLOPE CONSOLIDATION WORKS IN THE NORTH ESPLANADE OF THE OUTER HARBOUR	73.000,00	11.602,59	24.076,78
ACTUACIONES PROTECTORAS O CORRECTORAS DERIVADAS DE LA APLICACIÓN DE LA D.I.A. / PROTECTIVE OR CORRECTIVE ACTIONS DERIVED FROM THE APPLICATION OF THE A.I.D.	65.607,00	9.388,40	9.388,40
RENOVACIÓN DEL EDIFICIO SEDE DE LA AUTORIDAD PORTUARIA / RENOVATION OF THE PORT AUTHORITY HEADQUARTERS BUILDING	22.050	8.000,00	8.000,00
ACTUACIONES EFICIENCIA REDES SUMINISTRO Y ALUMBRADO / ACTIONS FOR THE EFFICIENCY OF SUPPLY AND LIGHTING NETWORKS	40.932,62	7.943,12	7.943,12
HABILITACIONES ZONA3 (AMPLIACIÓN GRANELES SÓLIDOS E INSTALACIÓN ESPECIAL): TRATAMIENTO DE MEJORA DE LOS RELLENOS DEL MUELLE LANGOSTEIRA A2-A3 Y DESMONTE PARA LA AMPLIACIÓN DE LA EXPLANADA PORTUARIA DE LA ZONA 2 (GRANELES LÍQUIDOS) EN EL PUERTO EXTERIOR DE A CORUÑA / ZONE 3 (SOLID BULK EXPANSION AND SPECIAL INSTALLATION): IMPROVEMENT TREATMENT OF THE FILLINGS OF THE LANGOSTEIRA DOCK A2-A3 AND CLEARING FOR THE EXPANSION OF THE PORT ESPLANADE OF ZONE 2 (LIQUID BULK) IN THE OUTER PORT OF A CORUÑA	1.307.636,81	1.307.636,81	1.307.636,81
PLATAFORMA DE CONTROL DE VEHÍCULOS NO AUTORIZADOS EN LAS INMEDIACIONES DEL CONTROL DE ACCESOS EN LAS INSTALACIONES PORTUARIAS DE PUNTA LANGOSTEIRA / CONTROL PLATFORM FOR UNAUTHORIZED VEHICLES IN THE VICINITY OF THE ACCESS CONTROL IN THE PORT FACILITIES OF PUNTA LANGOSTEIRA	459.694,36	459.694,36	459.694,36
NUEVO VIAL TRANSVERSAL EN EL MUELLE A3 / NEW TRANSVERSAL ROAD IN PIER A3	194.357,38	194.357,38	194.357,38
NUEVO CONTROL DE ACCESOS EN SAN DIEGO Y EQUIPAMIENTO / NEW ACCESS CONTROL AT SAN DIEGO AND EQUIPMENT	1.619.899,53	77.438,47	1.619.899,53

NOMBRE DE LA OBRA / NAME OF THE PROJECT	PRESUPUESTO TOTAL CONTRATADO / TOTAL BUDGET	CERTIFICADO EN EL AÑO / CERTIFIED IN THE YEAR	CERTIFICADO AL ORIGEN / CERTIFIED AT THE ORIGIN
INSTALACIÓN DE PCI EN EL MUELLE DEL CENTENARIO OESTE Y NORTE DEL PUERTO DE A CORUÑA / INSTALLATION OF PCI IN THE WEST AND NORTH CENTENARY DOCK OF THE PORT OF A CORUÑA	385.630,69	48.917,70	385.630,69
ASISTENCIA TÉCNICA PARA EL CONTROL Y SUPERVISIÓN DE LA EJECUCIÓN DE DIVERSAS OBRAS EN EL PUERTO EXTERIOR / TECHNICAL ASSISTANCE FOR THE CONTROL AND SUPERVISION OF THE EXECUTION OF SEVERAL WORKS IN THE OUTER HARBOR	37.720,67	37.720,67	37.720,67
BALIZAMIENTO NUEVAS INSTALACIONES PORTUARIAS (FASE II) / BEACONING OF NEW PORT FACILITIES (PHASE II)	29.671,69	29.671,69	29.671,69
SERVICIO PARA LA REDACCIÓN DEL PROYECTO DE EJECUCIÓN DE HABILITACIONES ZONA I. (GRANELES SÓLIDOS). PROLONGACIÓN DEL VIAL PARA ACCESO AL DIQUE / SERVICE FOR THE DRAFTING OF THE EXECUTION PROJECT OF ZONE I. (BULK SOLIDS). EXTENSION OF THE ACCESS ROAD TO THE DOCK	10.800,00	10.800,00	10.800,00
A.T. PARA LA REALIZACIÓN DEL PLAN DE ACCESIBILIDAD UNIVERSAL DE LA APAC / A.T. FOR THE REALIZATION OF THE UNIVERSAL ACCESSIBILITY PLAN OF THE APAC	5.250,00	2.541,29	5.250,00
OBRAS DE PEQUEÑO PRESUPUESTO PUERTO INTERIOR / WORKS OF SMALL BUDGET INLAND PORT	1.459.275,74	750.200,14	983.801,19
SEÑALES MARÍTIMAS / MARITIME SIGNALS	710.873,64	461.551,72	574.308,39
ASISTENCIAS TÉCNICAS PUERTO EXTERIOR / TECHNICAL ASSISTANCE FOR OUTER HARBOR	571.671,06	203.769,42	364.566,18
ACTUACIONES I+D+i (INMOVILIZADO INTANGIBLE) / R&D&I ACTIONS (INTANGIBLE FIXED ASSETS)	878.700,01	199.073,00	696.229,38
ACTUACIONES MENORES PUERTO INTERIOR / MINOR ACTIONS IN THE INNER HARBOR	734.229,43	148.863,78	235.363,91
ACTUACIONES SINGULARES I+D+I (INMOVILIZADO MATERIAL) / SINGULAR ACTIONS R&D&I (TANGIBLE FIXED ASSETS)	502.741,25	137.072,25	415.241,25
ACTUACIONES MENORES PUERTO EXTERIOR / MINOR ACTIONS IN THE OUTER HARBOR	797.443,33	118.396,70	396.068,49
APLICACIONES INFORMÁTICAS / COMPUTER APPLICATIONS	134.689,53	85.116,03	99.016,03
EQUIPOS INFORMÁTICOS / IT EQUIPMENT	73.450,51	56.615,74	71.064,23
1,5% PARA FINANCIACIÓN DE TRABAJOS DE CONSERVACIÓN O ENRIQUECIMIENTO DEL PATRIMONIO HISTÓRICO ESPAÑOL / 1.5% FOR FINANCING WORKS FOR THE CONSERVATION OR ENRICHMENT OF THE SPANISH HISTORICAL HERITAGE	47.962,76	47.962,76	47.962,76
OTRAS INVERSIONES / OTHER INVESTMENTS	204.666,66	18.714,68	95.137,27
OTRO INMOVILIZADO INMATERIAL / OTHER INTANGIBLE ASSETS	4.744,28	4.744,28	4.744,28
TOTALES ACUMULADOS / ACCUMULATED TOTALS	49.912.387,75	9.102.397,95	29.792.574,44

I_09 Iniciativas de promoción industrial o logística, tales como participación en una Zona de Actividades Logísticas (ZAL), puerto seco, etc. y fines a los que sirve.

I_09 Industrial or logistics promotion initiatives, such as participation in a Logistics Activities Zone (ZAL), dry port, etc. and the purposes it serves.

Planificación del suelo industrial

Plan Sectorial de Ordenación de Áreas Empresariales de Galicia: Este Plan Sectorial desarrolla las generalidades descritas en las Directrices de Ordenación del Territorio en lo que se refiere al establecimiento de áreas empresariales y polígonos industriales. Dicho Plan ha sido aprobado y publicado en el Diario Oficial de Galicia el 28 de mayo de 2014.

El 4 de diciembre de 2018 se hizo pública la aprobación de la modificación puntual número 1 de este Plan sectorial de ordenación de áreas empresariales de Galicia. Actualmente está en proceso de redacción una nueva modificación de dicho Plan.

Industrial land planning

Sectorial Plan for the Management of Galician Business Areas: This Sectorial Plan develops the generalities described in the Territorial Management Guidelines regarding the establishment of business areas and industrial estates. Said Plan was approved and published in the Official Gazette of Galicia on May 28, 2014.

On December 4, 2018, the approval of the specific modification number 1 of this Sectorial Plan for the management of business areas in Galicia was made public. A new modification of this Plan is currently being drafted.



Mercados servidos

/ Markets served

I_10 Evolución, durante, al menos, los últimos tres años, de los tráficos, representados como total de toneladas movidas, total de toneladas por grupos genéricos de mercancías y como porcentaje de cada uno de dichos grupos sobre el total.

I_10 Evolution, during at least the last three years, of traffic represented as total tons moved, total tons by generic groups of goods, and as a percentage of each of these groups over the total.

		2019	2020	2021
Tráfico total de mercancías (t) / Total freight traffic (t)	Miles t / Thousands t	13.454	10.504	11.783
Graneles líquidos / Liquid bulk	Miles t / Thousands t	8.973	7.116	7.997
	%	66,69%	67,74%	67,86%
Graneles líquidos Terminal REPSOL / Liquid bulks REPSOL Terminal	Miles t / Thousands t	8.949	6.755	7.640
	% respecto GL / % GL	99,73%	94,93%	95,54%
Graneles sólidos / Solid bulks	Miles t / Thousands t	3.475	2.548	2.934
	%	25,83%	24,26%	24,90%
Graneles sólidos Terminal GNF / Solid bulks GNF Terminal	Miles t / Thousands t	158	0	0
	% respecto GS / % GS	4,55%	0%	0%
Mercancía general / General cargo	Miles t / Thousands t	1.006	840	853
	%	7,48%	8,00%	7,24%
Contenedores Terminal Rías Altas / Containers Rías Altas Terminal	TEUS	0	0	0
Pesca fresca / Fresh fishing	Miles t / Thousands t	36	33	28
	%	0,27%	0,31%	0,24%
Avituallamiento y tráfico interior / Refueling and inland traffic	Miles t / Thousands t	207	61	66
	%	1,54%	0,58%	0,56%
Tráfico total/Zona de servicio / Total traffic/service area	t/m ²	2,97	2,30	2,58
Tráfico total/línea de muelle / Total traffic/dock line	t/m	1.414	1.104	1.159

TRÁFICO FERROVIARIO / RAIL TRAFFIC

Carbón / Coal	Miles t / Thousands t	158	0	0
Bioetanol / Bioethanol	Miles t / Thousands t	128	138	137
Grano / Grain	Miles t / Thousands t	88	130	125
M. G. en contenedor / M. G. in container	Miles t / Thousands t	23	0	0

		2019	2020	2021
Total tráfico ferroviario / Total rail traffic	Miles t / Thousands t	374	268	262
% del Tráfico Total / % of Total Traffic		2,78%	2,55%	2,22%
TRÁFICO POR OLEODUCTO / PIPELINE TRAFFIC				
Tráfico por oleoducto / Pipeline traffic	Miles t / Thousands t	8.653	6.848	7.735
% del Tráfico Total / % of Total Traffic	%	64,32%	65,19%	65,65%
CRUCEROS / CRUISE SHIPS				
Número de pasajeros / Number of passengers		160.281	6.586	30.177
Número de escalas / Number of calls		105	4	32
BUQUES / VESSELS				
nº de buques / No. of vessels		1.213	841	938

I_11 Hinterland y foreland. Principales orígenes y destinos de las mercancías, entendiendo por tales aquellos que suponen el 70% del tráfico del puerto.

I_11 Hinterland and foreland. Main origins and destinations of goods, understood as those that account for 70% of the port's traffic.

El Hinterland o zona de influencia comercial del puerto de A Coruña se extiende por:

- Ayuntamiento de A Coruña y su área metropolitana
- Resto de la provincia de A Coruña y Lugo
- Norte peninsular y Portugal
- Interior peninsular: Comunidad de Castilla y León.

El origen mayoritario del crudo para la terminal del Repsol es México y Argelia. El producto final tiene como destino Estados Unidos (gasolina), Nafta ligera a la zona ARA (puertos de Ámsterdam, Rotterdam y Amberes), el butano oleofínico a Marruecos, propileno a UK y ARA, gasoil a Francia y Canarias, fuel al Mediterráneo, etc.

En cuanto a los graneles sólidos, la materia prima de importación para productos agroalimentarios procede fundamentalmente de Argentina, Brasil, Rusia y Ucrania y se distribuye a las plantas de los principales fabricantes de pienso de Galicia. El cuarzo procedente de explotación minera en el entorno portuario se exporta a Noruega.

Los productos siderúrgicos movidos por el puerto llegan de Francia (palanquilla) y se transportan por carretera a la planta de Celsa en Laracha de donde salen los productos terminados, alambtrón y varilla, que salen por el puerto a los mercados de exportación, principalmente Norte de Europa, Marruecos y LATAM. El tablero de madera procedente de las plantas de FINSA se exporta al mercado británico.

The hinterland or area of commercial influence of the port of A Coruña extends over the following areas:

- City of A Coruña and its metropolitan area.
- Rest of the province of A Coruña and Lugo.
- North of the peninsula and Portugal
- Peninsular interior: Community of Castilla y León.

The main origin of the crude for the Repsol terminal is Mexico and Algeria. The final product is destined for the United States (gasoline), light naphtha to the ARA area (ports of Amsterdam, Rotterdam and Antwerp), olefin butane to Morocco, propylene to the UK and ARA, gasoil to France and the Canary Islands, fuel oil to the Mediterranean, etc.

As for bulk solids, imported raw materials for agri-food products come mainly from Argentina, Brazil, Russia and Ukraine and are distributed to the plants of the main feed manufacturers in Galicia. Quartz from mining in the port area is exported to Norway.

The steel products moved through the port arrive from France (billets) and are transported by road to Celsa's plant in Laracha, from where the finished products, wire rod and rebar, leave the port for export markets, mainly Northern Europe, Morocco and Latin America.

Wooden boards from FINSA's plants are exported to the British market.

I_12 Cifra de negocio facturada a los cinco clientes principales, expresado en tanto por ciento del total facturado.

I_12 Turnover invoiced to the five main customers, expressed as a percentage of total invoiced.

	2019	2020	2021
INCEN	28.870	22.228	25.478
Cifra de negocio facturada a los 5 principales clientes (miles €) / Cifra de negocio facturada a los 5 principales clientes (miles €)	15.907	12.572	14.917
% respecto al INCEN	55,10%	56,56%	58,48%

I_13 Descripción de los principales sectores o actividades relevantes en el desarrollo económico local que se apoyan en el puerto para su desarrollo.

I_13 Description of the main sectors or activities relevant to local economic development that rely on the port for their development

La actividad portuaria durante 2021 se ha visto afectada por la deriva de la crisis sanitaria provocada por el covid-19 y su impacto en la economía global, incidiendo de forma significativa en el comercio internacional y en el transporte marítimo. Situación a la que no ha sido ajeno el puerto de A Coruña, notándose en los tráficos portuarios y movimiento de mercancías, aunque recuperando cifras con respecto a la caída que se había producido en 2020.

Detallando las cifras, el movimiento de tráfico total de mercancías acumulado se situó en 2021 en 11.877.427 toneladas, lo que supone un incremento del 12,1% con respecto a las 10.599.065 toneladas registradas el año precedente.

En el segmento de Graneles Líquidos se produce un crecimiento del 12,3%, alcanzando en 2021 las 7.996.655 toneladas de productos energéticos vinculados a la recuperación de la actividad en la refinería de Repsol. Tanto las importaciones de crudo de petróleo como las exportaciones de productos refinados marcaron valores positivos y tendencia al alza.

En Graneles Sólidos se produce un incremento del 15,14%, prácticamente en todas las categorías de mercancías de este segmento, en especial los tráficos de productos agroalimentarios. El volumen total de mercancías a granel movidas en 2021 por ambas dársenas del puerto de A Coruña ha sido de 2.934.090 toneladas frente a las 2.548.387 toneladas de 2020.

Port activity during 2021 has been affected by the drift of the health crisis caused by covid-19 and its impact on the global economy, significantly affecting international trade and maritime transport. A situation to which the port of A Coruña has not been unaffected, being noticed in the port traffic and movement of goods, although recovering figures with respect to the fall that had occurred in 2020.

Detailing the figures, the cumulative total freight traffic movement stood at 11,877,427 tons in 2021, an increase of 12.1% over the 10,599,065 tons recorded the previous year.

In the Liquid Bulk segment, there was a 12.3% growth, reaching 7,996,655 tons of energy products linked to the recovery of activity at the Repsol refinery in 2021. Both imports of crude oil and exports of refined products showed positive values and an upward trend.

In Solid Bults, there was an increase of 15.14% in practically all categories of goods in this segment, especially the traffic of agri-food products. The total volume of bulk goods moved in 2021 by both docks of the port of A Coruña was 2,934,090 tons compared to 2,548,387 tons in 2020.

It is worth noting the growth of close to 48% recorded in corn imports (1,125,702 tons in 2021 compared to 763,257

Cabe destacar el crecimiento cercano al 48% registrado en las importaciones de maíz (1.125.702 toneladas en 2021 frente a las 763.257 toneladas en 2020), seguido de la harina de colza con 366.575 toneladas, un 34% más que en 2020. Al margen de los graneles agroalimentarios, destaca el crecimiento interanual con la recuperación en el movimiento de cuarzo, registrando un volumen de 177.821 toneladas movidas en 2021, un 10,63 % superior a los tráficos registrados en 2020.

Mismo valor positivo se registró en el tráfico de clínquer, que alcanzó 217.468 toneladas, lo que representa un incremento del 53,67% respecto a las 141.514 toneladas movidas en 2020.

En Mercancía General Convencional se produce un ligero crecimiento del 1,52%, con un tráfico acumulado en 2021 de 852.651 toneladas, que representa sobre todo el movimiento de productos siderúrgicos de la empresa Celsa en el polígono de A Laracha, destacando el incremento superior al 7% en los tráficos de alambrón.

Por lo que respecta al otro grupo de mercancías en el tráfico de carga convencional, las partidas de tablero de madera de Finsa se mostraron con un movimiento desigual; el tablero de partículas superó las 20.000 toneladas en 2021, lo que representa un 18% de incremento sobre el acumulado de 2020. No así el tráfico de tablero de fibras, en el que la caída registrada es superior al 66% pasando de 42.000 toneladas en 2020 a tener un movimiento en 2021 de 14.000 toneladas.

En cuanto al tráfico de vidrio, en 2021 se superaron las 10.000 toneladas, lo que representa un movimiento acumulado un 38% superior al registrado en 2020.

El segmento de cruceros se vio también drásticamente afectado por el cierre de los puertos españoles decretado con el estado de alarma en el mes de marzo de 2020, y el parón de la flota a nivel global. No obstante, la decisión del Gobierno de permitir la entrada de buques de crucero internacionales, y la apertura de los puertos de interés general a este tráfico a partir del 7 de junio de 2021, posibilitó la llegada del primer crucero, el "Viking Star", el 11 de septiembre, con todos los protocolos higiénico sanitarios. El 2021 se cerró con un total de 33 escalas y 30.932 pasajeros en el puerto de A Coruña y unas previsiones para 2022 que apuntan a registros históricos con más de 140 escalas anunciadas.

Finalmente, por lo que respecta a la pesca, en 2021 se produjo una reducción de los tráficos respecto a 2020, teniendo en cuenta el impacto de la crisis sanitaria y los sucesivos cierres de la hostelería y canal Horeca, además de otros problemas que afectan al sector, lo que hizo caer la cifra de productos subastados en la Lonja de A Coruña. El tráfico total de pesca fresca y marisco alcanzó las 28.331 toneladas, con una diferencia interanual del -15 % y ascendiendo el valor de venta a 65.966.589 €.

tons in 2020), followed by rapeseed meal with 366,575 tons, 34% more than in 2020. On the margin of agri-food bulks, the year-on-year growth stands out with the recovery in the movement of quartz, recording a volume of 177,821 tons moved in 2021, 10.63% higher than the traffics recorded in 2020.

The same positive value was recorded in clinker traffic, which reached 217,468 tons, representing an increase of 53.67% over the 141,514 tons moved in 2020.

In Conventional General Merchandise, there was a slight growth of 1.52%, with an accumulated traffic in 2021 of 852,651 tons, which mainly represents the movement of steel products of the company Celsa in the industrial area of A Laracha, highlighting the increase of over 7% in wire rod traffics.

Regarding the other group of goods in conventional cargo traffic, Finsa's wood board shipments showed uneven movement; particle board exceeded 20,000 tons in 2021, representing an 18% increase over the accumulated 2020. Not so the fiberboard traffic, where the recorded drop is over 66% from 42,000 tons in 2020 to have a movement in 2021 of 14,000 tons.

As for glass traffic, in 2021 it exceeded 10,000 tons, representing a cumulative movement 38% higher than that recorded in 2020.

The cruise segment was also drastically affected by the closure of Spanish ports decreed with the state of alarm in the month of March 2020, and the stoppage of the fleet globally. However, the Government's decision to allow the entry of international cruise ships, and the opening of ports of general interest to this traffic as of June 7, 2021, made possible the arrival of the first cruise ship, the "Viking Star", on September 11, with all the hygienic and sanitary protocols. 2021 closed with a total of 33 calls and 30,932 passengers in the port of A Coruña and forecasts for 2022 that point to historic records with more than 140 calls announced.

Finally, as regards fishing, in 2021 there was a reduction in traffic compared to 2020, taking into account the impact of the health crisis and the successive closures of the hotel and catering and Horeca channel, in addition to other problems affecting the sector, which caused the number of products auctioned at the Lonja de A Coruña to fall. The total traffic of fresh fish and seafood reached 28,331 tons, with a year-on-year difference of -15% and a sale value of 65,966,589 €.

Servicios / Services

I_14 Descripción del papel de la iniciativa privada en la prestación de servicios y explotación del puerto. Tipos de servicios, describiendo para cada uno de ellos papel de la Autoridad Portuaria y de la iniciativa privada. Descripción del papel de la Autoridad Portuaria en la regulación y control de la actividad, haciendo referencia a los mecanismos de que dispone para ello.

I_14 Description of the role of private initiative in the provision of services and operation of the port. Types of services, describing for each of them the role of the Port Authority and the private initiative. Description of the role of the Port Authority in the regulation and control of the activity, making reference to the mechanisms available for this purpose.

Tal y como quedan establecidos en el artículo 104 del RDL 2/2011, los servicios que presta la Autoridad Portuaria de A Coruña son los siguientes:

As established in Article 104 of RDL 2/2011, the services provided by the Port Authority of A Coruña are the following:

TITULARIDAD / TITULARITY		SERVICIO / SERVICE
Generales / General	La Autoridad Portuaria de A Coruña. Sus beneficiarios son los usuarios del puerto. / The Port Authority of A Coruña. Its beneficiaries are the port users.	Actividades de ordenación, coordinación y control del tráfico portuario, señalización y balizamiento, de la vigilancia y la seguridad, de limpieza, de prevención y control de emergencias, etc. / Port traffic management, coordination and control activities, signaling and beaconing, surveillance and security, cleaning, emergency prevention and control, etc.
Portuarios / Port	Iniciativa privada. La Autoridad Portuaria no los gestiona pero asegura su adecuada cobertura. / Private initiative. The Port Authority does not manage them but ensures their adequate coverage.	Actividades comerciales que permiten la realización de las operaciones de tráfico portuario como los servicios técnico-náuticos (practicaje, remolque, amarre), los servicios de pasaje, de manipulación de mercancías y de recepción de desechos generados por buques. / Commercial activities that enable port traffic operations to be carried out, such as technical-nautical services (pilotage, towing, mooring), passenger services, goods handling and reception of waste generated by ships.

TITULARIDAD / TITULARITY		SERVICIO / SERVICE
Comerciales y otros / Commercial and others	Iniciativa privada. La Autoridad Portuaria limita su actividad a aquellas actividades directamente relacionadas con la actividad portuaria que sean necesarias para el cumplimiento de sus funciones y, además, para atender a las posibles deficiencias de la iniciativa privada. / Private initiative. The Port Authority limits its activity to those activities directly related to the port activity that are necessary for the fulfillment of its functions and, in addition, to attend to the possible deficiencies of the private initiative.	Actividades de prestación de naturaleza comercial que no tienen carácter de servicio portuario. Por ejemplo, la consignación de buques y mercancías, avituallamiento de combustible, etc. / Activities of a commercial nature that do not have the character of port services. For example, the consignment of ships and goods, bunkering, etc.
Señalización marítima / Maritime Signaling	La Autoridad Portuaria presta este servicio desde la Punta Carboeira hasta la Punta del Remedio. La relación completa de faros adscritos y balizas se encuentra en el apartado 2.2.9 Relación de faros y balizas de la Memoria Anual 2020. / The Port Authority provides this service from Punta Carboeira to Punta del Remedio. The complete list of assigned lighthouses and beacons can be found in section 2.2.9 List of lighthouses and beacons of the 2020 Annual Report.	Actividades de instalación, mantenimiento, control e inspección de las ayudas para mejorar la seguridad de la navegación, así como confirmar la posición de los buques en navegación y confirmar sus movimientos. / Activities of installation, maintenance, control and inspection of aids to improve the safety of navigation, as well as confirming the position of vessels in navigation and confirming their movements.

El Servicio de ordenación, coordinación y control del tráfico portuario terrestre se realiza desde Centro de Coordinación de Servicios y Emergencias ubicado en el nuevo edificio de servicios de explotación del muelle de San Diego del puerto interior.

The service of management, coordination and control of land port traffic is carried out from the Service and Emergency Coordination Center located in the new operating services building of the San Diego dock of the inner harbor.

El Servicio de ordenación, coordinación y control del tráfico portuario marítimo es prestado por la Sociedad de Salvamento y Seguridad Marítima a partir del contrato firmado con la Sociedad el 23 de diciembre de 2015. Se firmó nuevo contrato en diciembre de 2020 y se ha prorrogado el mismo hasta marzo de 2023

The maritime port traffic management, coordination and control service is provided by Sociedad de Salvamento y Seguridad Marítima as of the contract signed with the Company on December 23, 2015. A new contract was signed in December 2020 and has been extended until March 2023.

El Servicio de policía es ejercido por personal de la Autoridad Portuaria debidamente cualificado.

The Police Service is exercised by duly qualified Port Authority personnel.

El Servicio de prevención y control de emergencias es prestado por la Sociedad de Salvamento y Seguridad Marítima, a partir del contrato anteriormente citado, mediante el cual realiza labores de coordinación y actuación en emergencia por contaminación marina accidental en el puerto de A Coruña. Además, en virtud del Convenio de colaboración en materia de prevención y extinción de incendios y salvamento firmado con el Ayuntamiento de A Coruña, su Servicio de Extinción de Incendios y Salvamento prestará los servicios de lucha contra incendios y actuación ante emergencias.

The emergency prevention and control service is provided by the Sociedad de Salvamento y Seguridad Marítima, based on the aforementioned contract, through which it performs coordination and emergency action tasks in the event of accidental marine pollution in the port of A Coruña. In addition, by virtue of the collaboration agreement on fire prevention, firefighting and rescue signed with the City Council of A Coruña, its Firefighting and Rescue Service will provide firefighting and emergency response services.

El Servicio de limpieza habitual de las zonas comunes de tierra lo presta la U.T.E. Limpiezas Puerto A Coruña3. El Servicio de limpieza habitual de las zonas comunes de agua lo presta la empresa Maritime Global Services, S.L.

The regular cleaning service of the common land areas is provided by the U.T.E. Limpiezas Puerto A Coruña3. The regular cleaning service of the common water areas is provided by the company Maritime Global Services, S.L.

I_15 Número de empresas que operan en el puerto en régimen de concesión o autorización, o en régimen de licencia.

I_15 Number of companies operating in the port under concession or authorization, or under license.

Los titulares de las licencias para la prestación de los servicios técnico-náuticos, es decir, practicaaje, amarre y desamarre y remolque, fueron las empresas Coruña Pilots, S.L.P., Maritime Global Service, S.L. y UTE Sertosa Norte-Carsa.

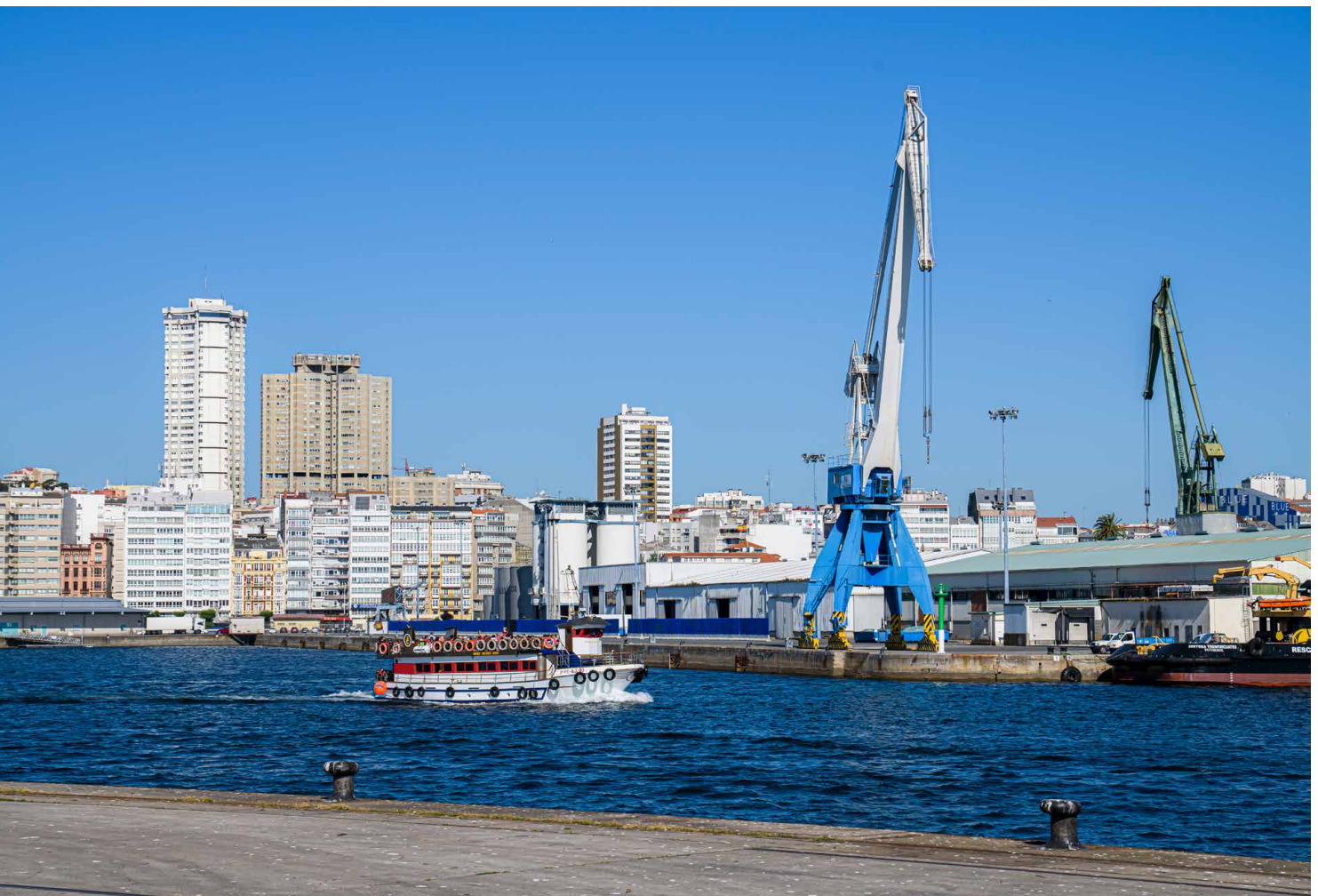
El servicio de recepción de desechos generados por buques (marpol) fue prestado por las empresas TOYSAL, S.L., y LIMPOIL, S.L.U., y los servicios de manipulación de mercancías (estiba) por las empresas TMGA (Terminales Marítimas de Galicia), Galigrain, S.A. y Pérez Torres Marítima, S.L.

Así, en 2021 hubo 8 licencias en vigor para la prestación de los servicios portuarios, se otorgaron 97 concesiones y se extinguieron 89, con un resultado de 171 concesiones vigentes a 31 de diciembre de 2021.

The license holders for the provision of technical-nautical services, i.e. pilotage, mooring and unmooring and towing, were the companies Coruña Pilots, S.L.P., Maritime Global Service, S.L. and UTE Sertosa Norte-Carsa.

The ship-generated waste reception service (marpol) was provided by the companies TOYSAL, S.L., and LIMPOIL, S.L.U., and the goods handling services (stevedoring) by the companies TMGA (Terminales Marítimas de Galicia), Galigrain, S.A. and Pérez Torres Marítima, S.L.

Thus, in 2021 there were 8 licenses in force for the provision of port services, 97 concessions were granted and 89 were extinguished, with a result of 171 concessions in force as of December 31, 2021.



I_16 Porcentaje de superficie terrestre real, caracterizado como uso comercial, concesionado.

I_16 Percentage of actual land area, characterized as commercial use, under concession.

Puerto interior: La superficie terrestre concesionable es de 445.000 m² y la superficie terrestre en concesión es de 400.220 m².

El porcentaje de suelo concesionado caracterizado como de uso comercial es de 89,94%.

Puerto exterior: La superficie terrestre concesionable es de 886.039 m² y la superficie terrestre en concesión es de 226.019 m².

El porcentaje de suelo concesionado caracterizado como de uso comercial es del 25,51%

Inland Port: The concessionable land area is 445,000 m² and the land area under concession is 400,220 m².

The percentage of concessioned land characterized as commercial use is 89.94%.

Outer harbor: The concessionable land area is 886,039 m² and the land area under concession is 226,019 m².

The percentage of concessioned land characterized as commercial use is 25.51%.

PORCENTAJE DE SUPERFICIE TERRESTRE REAL, CARACTERIZADO COMO USO CONCESIONADO / PERCENTAGE OF ACTUAL LAND AREA, CHARACTERIZED AS CONCESSIONED USE PUERTO INTERIOR / INLAND PORT

	2020	2021	
Superficie terrestre concesionable / Superficie terrestre concesionable	445.000	445.000	m ²
Superficie terrestre en concesión / Superficie terrestre en concesión	398.621	400.220	m ²
RATIO	89,58	89,94	%

PORCENTAJE DE SUPERFICIE TERRESTRE REAL, CARACTERIZADO COMO USO CONCESIONADO / PERCENTAGE OF ACTUAL LAND AREA, CHARACTERIZED AS CONCESSIONED USE PUERTO EXTERIOR / OUTER HARBOR

Superficie terrestre concesionable / Concessionable land area	886.039	886.039	m ²
Superficie terrestre en concesión / Land area under concession	200.535	226.019	m ²
RATIO	22,63	25,51	%

I_17 Porcentaje de las toneladas totales movidas en el puerto que corresponden a terminales marítimas de mercancías concesionadas o autorizadas, sobre total de tráfico de mercancías.

I_17 Percentage of total tons moved in the port that correspond to concessioned or authorized maritime freight terminals, over total freight traffic.

En 2021 se movieron por el puerto de A Coruña un total de 11783 miles de toneladas de mercancías, entre gránulos líquidos, sólidos, mercancía general y pesca fresca. En la terminal marítima de REPSOL se movieron 7.640 miles de toneladas de crudo y productos refinados, un 95,54% del total de gránulos líquidos movidos.

In 2021, a total of 11783 thousand tons of goods were moved through the port of A Coruña, including liquid bulk, solid bulk, general cargo and fresh fish. The REPSOL maritime terminal handled 7,640 thousand tons of crude oil and refined products, 95.54% of the total liquid bulk cargo handled.

Calidad de servicio

/ Quality of service

I_18 Mecanismos de información dispuestos por la Autoridad Portuaria que permiten garantizar que todo operador que desee prestar servicios en el puerto u optar a una concesión pueda conocer de modo transparente las condiciones para operar en el puerto y los mecanismos administrativos que regulan dicho proceso, como, por ejemplo, disponibilidad a través de Internet de pliegos reguladores de servicios, jornadas informativas sectoriales, etc.

I_18 Information mechanisms provided by the Port Authority to ensure that any operator wishing to provide services in the port or apply for a concession can transparently know the conditions for operating in the port and the administrative mechanisms that regulate this process, such as, for example, the availability on the Internet of regulatory specifications for services, sectoral information days, etc.

- ☒ • Están disponibles en internet (www.puertocoruna.com) los pliegos reguladores de los distintos servicios portuarios / The regulatory specifications for the various port services are available on the Internet (www.puertocoruna.com).
- ☒ • Están disponibles en internet las condiciones generales de otorgamiento de concesiones / The general conditions for granting concessions are available on the Internet.
- ☒ • Existe en internet información sobre los procesos de tramitación, que es necesario realizar para solicitar una licencia o concesión / Information is available on the Internet on the procedures required to apply for a license or concession.
- ☐ • Se realizan periódicamente jornadas informativas dirigidas a posibles sectores objetivo informando de las condiciones de acceso para operar en el puerto / Information sessions are periodically held for potential target sectors informing them of the access conditions for operating in the port.
- ☒ • Existe en internet información disponible sobre las superficies disponibles y los usos a los que se dedican. / Information is available on the Internet on the available surface areas and the uses to which they are put.
- ☒ • La Autoridad Portuaria pone a disposición de posibles operadores documentación en la que se detallan claramente los trámites y pasos a seguir para operar en el Puerto, bien como prestadores de servicio, o bien como titulares de una concesión. / The Port Authority makes available to potential operators documentation clearly detailing the procedures and steps to follow to operate in the Port, either as service providers or as concession holders.
- ☐ • Se han regulado las condiciones de prestación de servicios generales como Puntos de Inspección Fronterizo, aguada, etc. / The conditions for the provision of general services such as Border Inspection Points, watering places, etc., have been regulated.

I_19 Iniciativas promovidas por la Autoridad Portuaria dirigidas a mejorar la eficiencia, la calidad de servicio y el rendimiento de los servicios prestados a la mercancía.

I_19 Initiatives promoted by the Port Authority aimed at improving the efficiency, quality of service and performance of the services provided to goods.

A lo largo de 2021 se ha seguido trabajando en una definición, mediante los correspondientes análisis de retos, oportunidades e implicaciones para la APAC, del modelo del Coruña Port as a Service del futuro, esto es, cómo se ha definir y hacia dónde se ha de orientar la transformación digital del Puerto de A Coruña. En los próximos años se pretende llegar a un modelo objetivo del Coruña Port as a Service del futuro que se conforme como un puerto interconectado, distribuido, que aporte valor, y con una gestión centrada en la prestación del servicio, optimizándolo sin incrementar los costes de infraestructura, mejorando la logística que en él y en su entorno se desarrolle. El modelo de gestión que lo acompañe deberá buscar eficiencia por medio de la automatización, buscando también un modelo de gestión efectiva de los datos y de la información. Para ello, en 2021 se han continuado ejecutando proyectos de digitalización en el ámbito de la operativa portuaria y los procesos operativos.

Throughout 2021 work has continued on a definition, through the corresponding analysis of challenges, opportunities and implications for APAC, of the model of the Coruña Port as a Service of the future, i.e. how the digital transformation of the Port of A Coruña should be defined and where it should be oriented. In the coming years, the aim is to arrive at an objective model of the Coruña Port as a Service of the future that will be shaped as an interconnected, distributed port, providing value, and with a management focused on service provision, optimizing it without increasing infrastructure costs, improving the logistics that are developed in it and in its environment. The accompanying management model must seek efficiency through automation, also seeking an effective data and information management model. To this end, in 2021, digitalization projects have continued to be carried out in the area of port operations and operational processes.

I_20 Número de empresas concesionarias o autorizadas y prestadoras de servicios portuarios acogidas a la bonificación para incentivar mejoras en la calidad del servicio. Volumen de tráfico que representan dichas empresas.

I_20 Number of concessionaires or authorized companies and port service providers benefiting from the rebate to encourage improvements in the quality of service. Volume of traffic represented by these companies.

Ninguna de las empresas prestadoras de servicios portuarios dispone de una certificación según los referenciales de calidad del servicio aprobados por Puertos del Estado.

None of the port service providers are certified according to the service quality standards approved by Puertos del Estado.

I_21 Descripción de las iniciativas impulsadas por la Autoridad Portuaria para recibir y gestionar quejas o sugerencias procedentes de clientes finales del puerto, así como para evaluar el grado de satisfacción de los mismos con los servicios prestados por el puerto.

I_21 Description of the initiatives promoted by the Port Authority to receive and manage complaints or suggestions from end customers of the port, as well as to assess their degree of satisfaction with the services provided by the port.

Como consecuencia de la crisis sanitaria de covid-19 y la evolución de la situación epidemiológica en 2021 con sucesivas olas de contagios y limitaciones para las actividades presenciales, la Autoridad Portuaria decidió no convocar en 2021 el Foro de Clientes del Puerto de A Coruña, considerada la cita anual que tiene por objeto el acercamiento con la comunidad portuaria y principales clientes del puerto.

A lo largo de todo el año se mantuvo el seguimiento comercial con los principales operadores portuarios y empresas cargadoras del puerto mediante videoconferencias y llamadas telefónicas para atender sus demandas y conocer el estado de situación en la evolución de sus tráficos y necesidades logístico-portuarias.

Además, en 2021 se llevó a cabo una Encuesta de Satisfacción de Cliente, y cuyas principales conclusiones fueron que los objetivos estratégicos más orientados a la satisfacción de nuestros clientes son, como es natural, facilitar el crecimiento de tráficos y mejorar la calidad del servicio que les prestamos y, a continuación, la definición del modelo TIC y las nuevas propuestas de valor.

Un análisis más detallado indica que es el objetivo operativo de mantenimiento preventivo de infraestructuras el que da respuesta a la mayoría de las reclamaciones.

Igual ocurre en el caso del objetivo estratégico sobre definición del modelo TIC y la gestión del conocimiento, que atiende a cuatro demandas, tres de las cuales son contestadas por el objetivo operativo sobre Transformación digital, que se ha desarrollado mediante 11 iniciativas. El objetivo operativo E16-02 sobre integración del conocimiento en el sistema SmartPort evoluciona del E07-02 sobre integración de los procesos portuarios en el sistema SP (2017).

Quejas y Sugerencias: El Sistema Integrado de Gestión de la Autoridad Portuaria establece, siguiendo las directrices del Real Decreto 951/2005, por el que se establece el marco general para la mejora de la calidad en la Administración General del Estado, el mecanismo para la recogida y tramitación de las manifestaciones de insatisfacción de los usuarios con los servicios, así como de las iniciativas o propuestas para mejorar la calidad de los mismos.

As a result of the covid-19 health crisis and the evolution of the epidemiological situation in 2021 with successive waves of contagions and limitations for face-to-face activities, the Port Authority decided not to convene in 2021 the Port of A Coruña Customer Forum, considered the annual event that aims to approach the port community and main customers of the port.

Throughout the year, commercial monitoring was maintained with the main port operators and loading companies of the port through videoconferences and telephone calls to meet their demands and to know the status of the evolution of their traffic and logistic-port needs.

In addition, a Customer Satisfaction Survey was carried out in 2021, the main conclusions of which were that the strategic objectives most oriented towards the satisfaction of our customers are, naturally, to facilitate the growth of traffic and improve the quality of the service we provide them, followed by the definition of the ICT model and the new value propositions.

A more detailed analysis shows that it is the operational objective of preventive maintenance of infrastructures that answers most of the complaints.

The same is true for the strategic objective on the definition of the ICT model and knowledge management, which addresses four demands, three of which are answered by the operational objective on Digital transformation, which has been developed through 11 initiatives. The operational objective E16-02 on knowledge integration in the SmartPort system evolves from E07-02 on integration of port processes in the SP system (2017).

Complaints and Suggestions: The Port Authority's Integrated Management System establishes, following the guidelines of Royal Decree 951/2005, which establishes the general framework for quality improvement in the General State Administration, the mechanism for the collection and processing of expressions of user dissatisfaction with services, as well as initiatives or proposals to improve the quality of services.

La Autoridad Portuaria recibió en 2021 un total de 5 quejas y sugerencias, de las que 3 corresponden a quejas y 2 se califican como sugerencias.

De estas sugerencias, una de ellas corresponde a la petición de una ciudadana de que se dé un tratamiento adecuado a la colonia de gatos que existe en la dársena de Oza, y que a su juicio no está bien atendida. Se le respondió expresando que se extenderá a las eventuales colonias felinas el seguimiento de la fauna existente en el puerto, en el que participan entidades y empresas especializadas.

La otra sugerencia procedió de una ciudadana que considera interesante establecer líneas marítimas de pasajeros, proponiendo que se habilite una línea con Irlanda. Se le contestó señalando que la Autoridad Portuaria y las empresas operadoras realizan estudios de mercado en todos los sectores, entre ellos el de tráfico de pasajeros, y que se continúa trabajando en ello.

Entre las quejas, dos de ellas se refirieron al faro de Cabo C. En la primera, un ciudadano demandaba que se pintara el edificio, ya que era objeto de pintadas. Se le respondió que se iba a proceder al pintado, pero antes de que se iniciase esta obra volvió a enviar un escrito anunciando la creación de una plataforma vecinal, ante lo que consideraba inacción de la Autoridad Portuaria. Se le contestó informándole de que ya se había firmado el contrato de pintado, con su inminente realización.

Finalmente, un vecino del barrio de Os Castros envió un escrito, adjuntando también firmas de otros ciudadanos, reclamando que se rebajase la intensidad del alumbrado de la dársena de Oza, ya que molestaría en las viviendas cercanas. Se le iba a explicar que la intensidad lumínica es la que corresponde al uso y situación de esta dársena, pero no se le pudo contestar porque en el escrito de entrada no figuraba ninguna dirección ni dato del remitente.

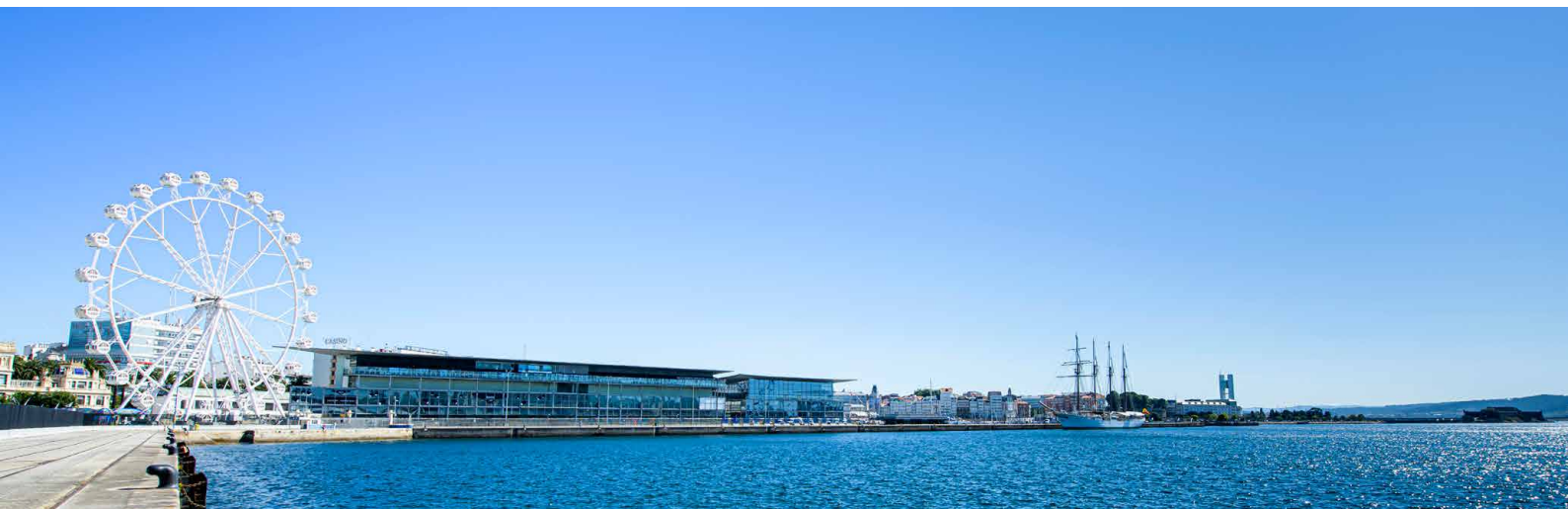
The Port Authority received a total of 5 complaints and suggestions in 2021, of which 3 correspond to complaints and 2 are qualified as suggestions.

Of these suggestions, one of them corresponds to a request from a citizen for adequate treatment of the colony of cats that exists in the Oza dock, which in her opinion is not well cared for. She was answered by expressing that the monitoring of the existing fauna in the port, in which specialized entities and companies participate, will be extended to the eventual feline colonies.

The other suggestion came from a citizen who considers it interesting to establish maritime passenger lines, proposing that a line with Ireland be set up. She was answered by pointing out that the Port Authority and the operating companies carry out market studies in all sectors, including passenger traffic, and that they continue to work on this.

Among the complaints, two of them referred to the Cape C lighthouse. In the first one, a citizen demanded that the building be painted, since it was the object of graffiti. He was answered that the painting was going to be done, but before this work was started, he sent again a letter announcing the creation of a neighborhood platform, due to what he considered to be inaction of the Port Authority. He received a reply informing him that the painting contract had already been signed and that the work was imminent.

Finally, a neighbor of the Os Castros neighborhood sent a letter, attaching also signatures of other citizens, claiming that the intensity of the lighting of the Oza dock should be reduced, since it would disturb the nearby houses. It was going to be explained to him that the luminous intensity is the one that corresponds to the use and situation of this dock, but it could not be answered because in the letter of entry there was no address or data of the sender.



Integración en el sistema de transporte. Movilidad sostenible

/ Integration in the transport system. Sustainable mobility

I_22 Accesos viarios y ferroviarios actuales, y actuaciones previstas para la mejora de los mismos, así como descripción de las estrategias adoptadas por la Autoridad Portuaria para impulsar la intermodalidad puerto-ferrocarril en los ámbitos de la infraestructura, de la coordinación funcional y de gestión comercial.

I_22 Current road and rail accesses and actions planned to improve them, as well as a description of the strategies adopted by the Port Authority to promote port-rail intermodality in infrastructure, functional coordination, and commercial management.

Accesibilidad al puerto interior

Por vía terrestre: El Puerto de A Coruña está conectado con las vías de alta capacidad nacionales que discurren hacia la meseta (A-6) y norte de España (A-8), el sur de Galicia y Portugal (AP-9), el norte de Galicia (AP-9 y red mallada de carreteras comunicadas con ella) y la autonómica AG-55 (Arteixo).

Por ferrocarril: La red interior del Puerto enlaza directamente con la estación de mercancías de Adif, de la que parten líneas a Madrid por Lugo, León y Palencia y la de Madrid por Santiago, Ourense y Zamora. Queda así también enlazada por la primera con Ferrol y por la segunda con Vigo y Portugal. Todas las comunicaciones ferroviarias son con vía de ancho normal.

Accesibilidad al puerto exterior:

Por vía terrestre: La Dársena exterior está conectado con las vías de alta capacidad nacionales por sendos accesos: El acceso Este, a través de la vía de alta capacidad AC-15, conecta el puerto directamente con la autonómica (AG-55), y

Accessibility to the inland port

By land: The Port of A Coruña is connected to the national high-capacity roads that run towards the plateau (A-6) and the north of Spain (A-8), the south of Galicia and Portugal (AP-9), the north of Galicia (AP-9 and the network of roads connected to it) and the regional road AG-55 (Arteixo).

By rail: The internal network of the Port links directly with the Adif freight station, from which lines depart to Madrid via Lugo, León, and Palencia and to Madrid via Santiago, Ourense, and Zamora. The first links it with Ferrol, and the second with Vigo and Portugal. All railway communications are with standard gauge track.

Accessibility to the outer port:

By land: The outer dock is connected to the national high-capacity roads by two accesses: The East access, through the high-capacity road AC-15, connects the port directly with the regional road (AG-55), and from there, with the nation-



desde ella, con las vías de alta capacidad nacionales que discurren hacia la meseta (A-6), norte de España (A-8) y el sur de Galicia y Portugal (AP-9); El acceso Sur, desde el enlace entre la A-6 y la AG-55 a través de la vía de servicio que enlaza el final de la A-6 con la rotonda de Sabón. Desde ella se accede a la nueva dársena usando la salida de la Avenida de la Diputación y, posteriormente, la Avenida del Embalse, ambas en la parte sur del polígono de Sabón. Al final de la Avenida del Embalse se encuentra el control de accesos.

Por ferrocarril: Actualmente, está en proceso de contratación la empresa encargada de realizar las obras del proyecto constructivo de la conexión ferroviaria del puerto exterior con la red de interés general.

al high-capacity roads that run towards the plateau (A-6), north of Spain (A-8) and the south of Galicia and Portugal (AP-9); The South access, from the link between the A-6 and the AG-55 through the service road that connects the end of the A-6 with the Sabón traffic circle. From there, the new dock is accessed using the Avenida de la Diputación exit and, subsequently, the Avenida del Embalse, both in the southern part of the Sabón industrial estate. The access control is located at the end of Avenida del Embalse.

By rail: The company in charge of carrying out the construction project for the rail connection of the outer port with the general interest network is currently in the process of contracting.

I_23 Descripción de las estrategias adoptadas por la Autoridad Portuaria para impulsar el tráfico que se atiende mediante la operativa de carga y descarga por rodadura (Ro-Ro).

I_23 Description of the strategies adopted by the Port Authority to boost traffic handled by roll-on/roll-off (Ro-Ro) loading and unloading operations.

Durante 2021 no hubo tráfico ro-ro (carga y descarga por rodadura).

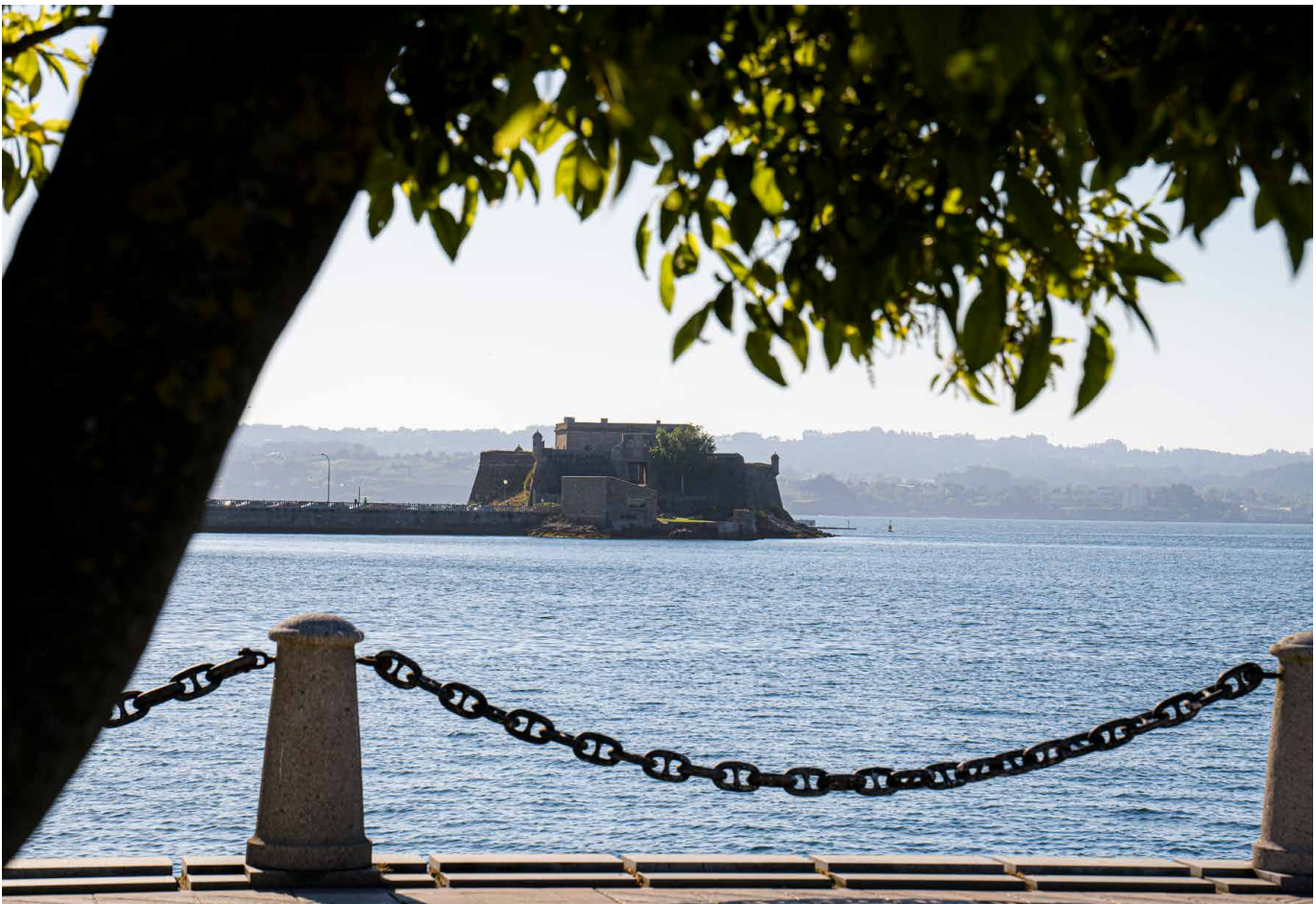
During 2021 there was no ro-ro (roll-on/roll-off loading and unloading) traffic.

	2019	2020	2021
Tráfico ro-ro / Ro-ro traffic	0	0	0
% del Tráfico Total / % of total traffic	0,00%	0,00%	0,00%

I_24 Evolución en los últimos tres años del porcentaje de mercancía que entra y sale del puerto por ferrocarril, en relación con el tráfico atendido por carretera y ferrocarril; así como evolución en los últimos tres años del porcentaje de mercancía marítima que entra y sale en el puerto mediante la operativa de carga y descarga por rodadura, en relación al total de mercancía general marítima import-export.

I_24 Evolution in the last three years of the percentage of goods entering and leaving the port by rail in relation to the traffic handled by road and rail, as well as evolution in the last three years of the percentage of maritime goods entering and leaving the port through roll-on/roll-off operations, in relation to total import-export marine general cargo.

	2019	2020	2021
% de mercancía que entra y sale del puerto por ferrocarril, con relación al tráfico atendido por carretera y ferrocarril. / % of goods entering and leaving the port by rail, in relation to traffic handled by road and rail.	2,78%	2,55%	2,22%
% de mercancía marítima que entra y sale del puerto mediante la operativa de carga y descarga por rodadura, con relación al total de mercancía general marítima import-export. / % of maritime cargo entering and leaving the port through roll-on/roll-off loading and unloading operations in relation to total import-export marine general cargo.	0,00%	0,00%	0,00%



Comunicación Institucional

/ Institutional communication

I_25 Relación de los grupos de interés identificados por la Autoridad Portuaria.

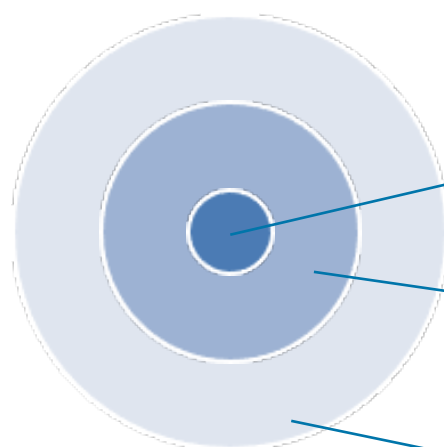
I_25 Relación de los grupos de interés identificados por la Autoridad Portuaria.

Siguiendo la metodología de Ronald K. Mitchell¹ para la identificación de Grupos de Interés (GGII), a partir de una lista lo más exhaustiva posible de posibles grupos de personas, identificados según determinadas características², y que, en algunos casos, pueden posicionarse como divisores (por su determinación en intensificar el conflicto de posiciones), y en otros como conectores (debido a su capacidad mediadora) entre distintos grupos, son categorizados (institucional, empresarial, medioambiental, social, político, cultural, ...) y, finalmente se clasifican según criterios de poder, legitimidad y urgencia.

El resultado final fue, según su grado de influencia (del interior al exterior, véase figura):

Following Ronald K. Mitchell's methodology for the identification of Stakeholders (GGII), based on the most exhaustive list possible of possible groups of people identified according to certain characteristics, and which, in some cases, can be positioned as dividers (due to their determination to intensify the conflict of positions), and in others as connectors (due to their mediating capacity) between different groups, they are categorized (institutional, business, environmental, social, political, cultural, ...) and finally classified according to criteria of power, legitimacy and urgency.

The final result was, according to their degree of influence (from inside to outside, see figure):



GGII cruciales: Ayuntamiento de A Coruña, el Ayuntamiento de Arteixo, el Ministerio de Fomento a través del Organismo Público Puertos del Estado y de la Capitanía Marítima de A Coruña, la Lonja y las Cofradías y Asociaciones de pesca. / Crucial GGII: City Council of A Coruña, the City Council of Arteixo, the Ministry of Development through the Public Body Puertos del Estado and the Maritime Captainty of A Coruña, the Fish Market and the Fishing Guilds and Associations.

GGII expectantes: Los ciudadanos de A Coruña y Arteixo, los operadores y consignatarios y los GGII institucionales. / GGII expectant: The citizens of A Coruña and Arteixo, the operators and consignees, and the institutional GGII.

GGII latentes: Personal de la Autoridad Portuaria, la Universidad, las empresas portuarias no inscritas en otras categorías, los clubes deportivos y los concesionarios de instalaciones náuticas. / Latent GGII: Port Authority personnel, the University, port companies not registered in other categories, sports clubs and concessionaires of nautical facilities.

1 Toward a Theory of Stakeholder Identification and Salience: Defining the Principle of Who and What Really Counts. Ronald K. Mitchell, Bradley R. Agle, Donna J. Wood. The Academy of Management Review, Vol. 22, No. 4 (Oct., 1997), pp. 853-886.

2 Grupos de personas organizados o no, con o sin cobertura institucional, que tienen intereses que pueden estar alineados o no con los que tiene la Autoridad Portuaria, pero que tienen información o interés específico sobre un determinado tema vinculado a la actividad del puerto, o bien porque les afecta ahora o en el futuro, o porque tienen autoridad, capacidad de establecer las reglas, de cambiarlas, de bloquear planteamientos o la ejecución de iniciativas, y que pueden disponer de recursos (económicos, de infraestructura, de conocimiento o experiencia) o relaciones.

I_26 Esquema de comunicación con grupos de interés y modelo de participación de los mismos.

I_26 Stakeholder communication scheme and stakeholder engagement model

Estrategia y canales de comunicación y colaboración

El compromiso de la Autoridad Portuaria de A Coruña es transmitir a la sociedad su realidad institucional, económica, ambiental y social, por lo que dispone, como respuesta a esta necesidad de diálogo, de una estrategia de comunicación para reforzar el conocimiento de la actividad del puerto entre sus grupos de interés, colaborando en distintas actividades y fomentando el conocimiento del puerto.

La página web de la Autoridad Portuaria www.puertocoruna.com se utiliza como una herramienta de comunicación, al igual que los distintos foros, jornadas, ferias, y otros actos organizados para transmitir la realidad del puerto y recabar las preocupaciones y deseos de nuestros grupos de interés. De igual forma, la página cma.puertocoruna.com ofrece información meteorológica, oceanográfica y ambiental a los usuarios del puerto y a los vecinos de A Coruña y Arteixo.

En 2021 se han mantenido las cuentas de la Autoridad Portuaria en YouTube, que cuenta con distintos video sobre las actividades desarrolladas en el puerto, Twitter y Facebook, y se mantiene una presencia habitual en redes profesionales como LinkedIn, para asegurar la comunicación con nuestros grupos de interés y gran público.

En materia de responsabilidad social la Autoridad Portuaria comunica su enfoque de gestión y su desempeño a lo largo del año 2021 a través de esta Memoria de Sostenibilidad. Paralelamente se publica la Memoria Anual en la que el puerto profundiza en la comunicación de su desempeño económico.

Communication and collaboration strategy and channels

The commitment of the Port Authority of A Coruña is to transmit its institutional, economic, environmental and social reality to society, so it has, as a response to this need for dialogue, a communication strategy to reinforce knowledge of the port's activity among its stakeholders, collaborating in different activities and promoting knowledge of the port.

The Port Authority's web page www.puertocoruna.com is used as a communication tool, as are the different forums, conferences, fairs and other events organized to transmit the reality of the port and to gather the concerns and wishes of our stakeholders. Similarly, the website cma.puertocoruna.com offers meteorological, oceanographic and environmental information to port users and the residents of A Coruña and Arteixo.

In 2021 the Port Authority's accounts have been maintained on YouTube, which has different videos on the activities carried out in the port, Twitter and Facebook, and a regular presence is maintained in professional networks such as LinkedIn, to ensure communication with our stakeholders and the general public.

In terms of social responsibility, the Port Authority communicates its management approach and its performance throughout the year 2021 through this Sustainability Report. At the same time, the port publishes its Annual Report, in which it communicates its economic performance in greater depth.



I_27 Principales inquietudes o preocupaciones de los grupos de interés.

I_27 Main stakeholder concerns.

En los diferentes procesos de consulta directa a sus grupos de interés vinculados a la elaboración del Plan Estratégico, se mantienen como cuestiones más relevantes en 2021 las siguientes:

- La construcción del enlace ferroviario
- La descarbonización de la economía
- Los traslados de las actividades al Puerto Exterior
- Desarrollo del proyecto A Coruña . GreenPort

También se llevó a cabo una Encuesta de satisfacción cliente en la que se detectan los siguientes puntos de interés:

- Conexión ferroviaria puerto exterior.
- Infraestructuras y servicios del puerto.
- Canales de comunicación entre la Autoridad Portuaria y la Comunidad portuaria.

In the different processes of direct consultation with its stakeholders linked to the preparation of the Strategic Plan, the following issues remain as the most relevant in 2021:

- The construction of the rail link
- Decarbonization of the economy
- The transfer of activities to the Outer Port
- Development of the A Coruña. GreenPort

A customer satisfaction survey was also carried out in which the following points of interest were detected:

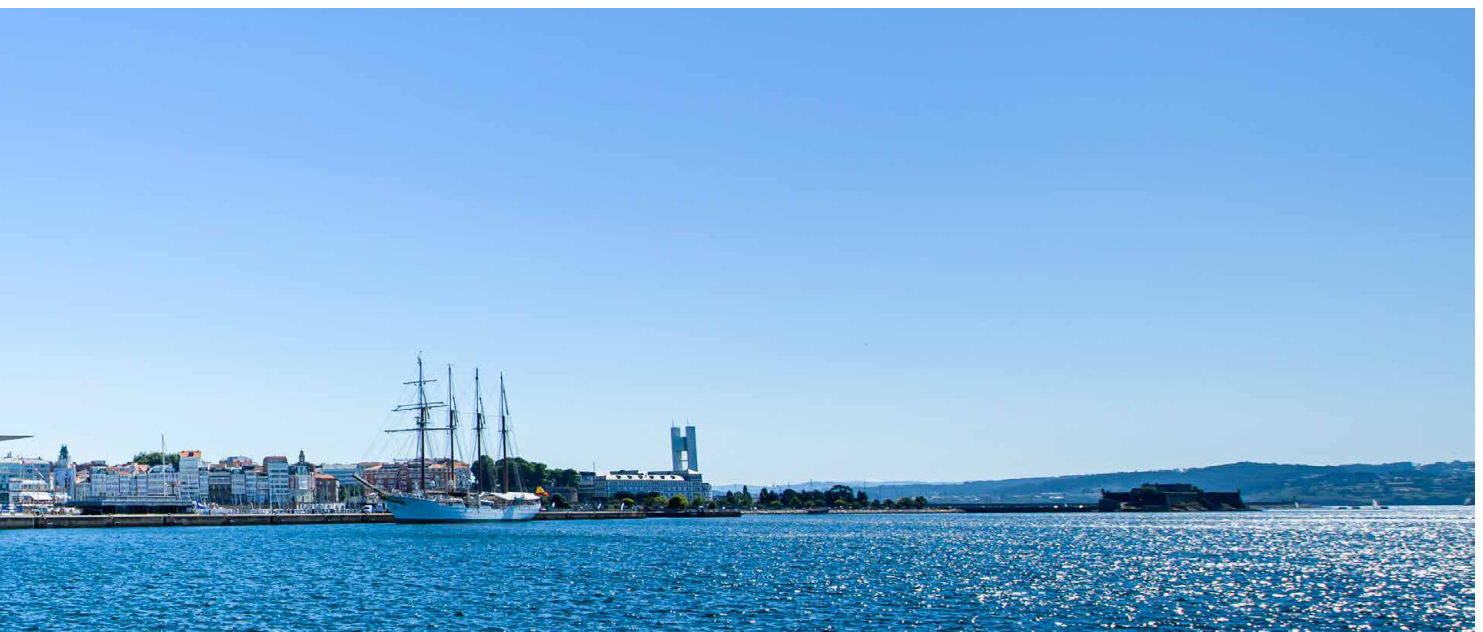
- Outer harbor railway connection.
- Port infrastructures and services.
- Communication channels between the Port Authority and the Port Community.

I_28 Proyectos de coordinación y colaboración con otras administraciones.

I_28 Coordination and collaboration projects with other administrations

En la actualidad tenemos 9 Convenios adaptados Ley 40/2015, 6 Convenios ocupación dominio público, 6 Protocolos de colaboración 5 Acuerdos internacionales.

Currently we have 9 Agreements adapted Law 40/2015, 6 Agreements occupation public domain, 6 Protocols of collaboration 5 International agreements.



I_29 Asociaciones de carácter técnico o empresarial a las que pertenece la Autoridad Portuaria o en las que participa activamente.

I_29 Technical or business associations to which the Port Authority belongs or in which it actively participates.

Como un elemento más de diálogo con diferentes grupos de interés, la Autoridad Portuaria pertenece a las siguientes asociaciones y fundaciones: la Fundación ECO-PORTS, la Organización Europea de Puertos Marítimos (ESPO), la Asociación para la colaboración entre puertos y ciudades (RETE), la asociación WindEurope, la Asociación Cruise Europe, la Asociación Costa Verde Cruise, la Cámara de Comercio de A Coruña, el Consorcio de Turismo y Congresos de A Coruña, la Asociación Internacional de Navieras de Cruceros (CLIA Spain - Cruise Lines International Association), la Asociación para el Progreso en la Dirección, la Asociación de Empresarios de A Coruña, la Asociación Gallega de Fabricantes de Alimentos Compuestos, la Asociación Internacional de Ayudas a la Navegación, la Asociación Española de Estudios de Derecho Portuario y el Clúster de Logística de Galicia, estando presente en algunos casos en sus órganos de dirección.

APAC también ha rubricado acuerdos con la Fundación Universidade da Coruña, con la Fundación de Ingeniería Civil de Galicia.

As a further element of dialogue with different interest groups, the Port Authority belongs to the following associations and foundations: ECOPORTS Foundation, the European Sea Ports Organization (ESPO), the Association for the collaboration between ports and cities (RETE), the WindEurope association, the Cruise Europe Association, the Costa Verde Cruise Association, the Chamber of Commerce of A Coruña, the Tourism and Congress Consortium of A Coruña, the Cruise Lines International Association (CLIA Spain - Cruise Lines International Association), the Association for Progress in Management, the Association of Businessmen of A Coruña, the Galician Association of Compound Food Manufacturers, the International Association of Aids to Navigation, the Spanish Association of Port Law Studies and the Logistics Cluster of Galicia, being present in some cases in their management bodies.

APAC has also signed agreements with the Fundación Universidade da Coruña, with the Fundación de Ingeniería Civil de Galicia, with the Fundación de Ingeniería Civil de Galicia, with the Fundación de Ingeniería Civil de Galicia, with the Fundación de Ingeniería de Galicia.



Promoción comercial

/ Commercial promotion

I_30 Descripción de las iniciativas promovidas por la Autoridad Portuaria para la promoción comercial del puerto. Referencia a los sectores objetivos y a posibles trabajos de campo realizados para prospección de mercado.

I_30 Description of Port Authority-promoted initiatives for the commercial promotion of the port. Reference to target sectors and possible fieldwork carried out for market prospecting.

Se ha mantenido en 2021 el impacto de la pandemia provocada por el Covid-19 en las relaciones comerciales de la APAC.

Se han retomado a lo largo de 2021 ciertas visitas empresariales al puerto, aunque no en el volumen y con la frecuencia de meses anteriores a la situación Covid, que ha limitado la posibilidad de acoger el gran número de encuentros comerciales y de visitas institucionales tanto de empresas españolas como extranjeras, de diversos sectores, que cada año nos suelen visitar. Se han suplido dichas visitas por encuentros virtuales, compartiendo la información de las oportunidades de negocio del puerto en formato audiovisual y haciendo uso de la herramienta del tour panorámico disponible en la web corporativa para mostrar las infraestructuras portuarias, capacidad de almacenamiento y disponibilidad de superficie portuaria en régimen concesional. Cabe reseñar la visita institucional de una delegación del Puerto de Leixoes, que recibimos el 26 de mayo de 2021.

A pesar de no haber podido mantener el calendario de ferias y eventos presenciales, debido a la situación sanitaria y elevado nivel de incidencia de la variante ómicron, se ha desarrollado una intensa labor comercial online, aprovechando las plataformas y herramientas virtuales, que nos han permitido al menos mantener el posicionamiento internacional del puerto, dando a conocer sus oportunidades de negocio para nuevas implantaciones industriales en dominio público portuario.

The impact of the pandemic caused by Covid-19 on APAC's commercial relations has been maintained in 2021.

Throughout 2021, certain business visits to the port have been resumed, although not in the volume and with the frequency of months prior to the Covid situation, which has limited the possibility of hosting the large number of business meetings and institutional visits of both Spanish and foreign companies, from various sectors, which usually visit us every year. These visits have been replaced by virtual meetings, sharing information on the port's business opportunities in audiovisual format and making use of the panoramic tour tool available on the corporate website to show the port infrastructures, storage capacity and availability of port area under concession. It is worth mentioning the institutional visit of a delegation from the Port of Leixoes, which we received on May 26, 2021.

In spite of not having been able to maintain the calendar of fairs and on-site events, due to the health situation and the high level of incidence of the omicron variant, an intense online commercial work has been developed, taking advantage of the platforms and virtual tools, which have allowed us to at least maintain the international positioning of the port, making known its business opportunities for new industrial establishments in the public port domain.

El seguimiento y control del desempeño de la labor comercial para la consecución de dicho objetivo se ha realizado a lo largo de 2021 mediante la elaboración de informes periódicos, donde se da cuenta de las acciones comerciales y estrategias de promoción y marketing realizadas; así como mediante el uso y actualización de la base de datos de contactos comerciales que permiten hacer el seguimiento de las relaciones comerciales enfocadas a la captación y fidelización de clientes.

Por otra parte, de los principales encuentros comerciales realizados a lo largo del año a través de plataformas de videoconferencia con diferentes clientes y empresas, se ha realizado un seguimiento al objeto de monitorizar la estrategia comercial de cara a reforzar aquellos aspectos en los que los clientes o potenciales clientes puedan requerir información adicional, de modo que la orientación al cliente y la atención de sus expectativas estén en la base de la acción comercial

The monitoring and control of the performance of the commercial work for the achievement of this objective has been carried out throughout 2021 through the preparation of periodic reports, where the commercial actions and promotion and marketing strategies carried out are reported; as well as through the use and updating of the database of commercial contacts that allow the monitoring of the commercial relationships focused on the attraction and loyalty of customers.

On the other hand, the main commercial meetings held throughout the year through videoconference platforms with different customers and companies have been followed up in order to monitor the commercial strategy with a view to reinforcing those aspects in which customers or potential customers may require additional information, so that customer orientation and attention to their expectations are at the basis of the commercial action.

I_31 Montante de gastos destinados a la promoción comercial del puerto, expresados como total de gastos y como porcentaje en relación a gastos de explotación.

I_31 Amount spent on commercial promotion of the port, expressed as total expenditures and as a percentage of operating expenses.

En 2021 la Autoridad Portuaria gastó 34.855 € en promoción comercial, lo que significa un 0,11% de los gastos de explotación

In 2021 the Port Authority spent €34,855 on commercial promotion, which represents 0.11% of operating expenses

	2020	2021
Gastos en promoción comercial en (miles de €) / Commercial promotion expenses (m€)	53,44	37,59
Gastos de explotación (miles de €) / Operating costs (m€)	36.479	34.855
% de gastos en promoción comercial / Commercial promotion expenses %	0,15	0,11



I_32 Descripción de proyectos de comunicación y prestación de servicios por internet u otras vías telemáticas, destinados a optimizar la gestión portuaria, facilitar información a grupos de interés, o permitir la gestión administrativa de clientes o proveedores.

I_32 Description of communication projects and provision of services via the Internet or other telematic means, aimed at optimizing port management, providing information to stakeholders, or enabling the administrative management of customers or suppliers.

En el marco del proyecto SmartPort, las implementaciones de los procesos se encuentran en la siguiente situación:

- Están en curso las implementaciones asociadas a los procesos de dominio público, escalas, intrusión y accesos. En el caso del proceso de dominio público, se ha dado comienzo a la fase de pruebas. Se ha comenzado el despliegue de las nuevas herramientas de portal, integración y gestión de usuarios.
- Integración de las herramientas de la Administración Electrónica en el sistema SmartPort: se ha finalizado la implementación de las herramientas AGE.
- Integración del BPM en la plataforma SmartPort: Se ha integrado la herramienta BPM en la herramienta Ágata.

Within the framework of the SmartPort project, the process implementations are in the following situation:

- The implementations associated with the public domain, scales, intrusion and access processes are in progress. In the case of the public domain process, the testing phase has begun. The deployment of the new portal, integration and user management tools has begun.
- Integration of the e-Government tools in the SmartPort system: the implementation of the AGE tools has been completed.
- Integration of the BPM in the SmartPort platform: The BPM tool has been integrated in the Agata tool

I_33 Proyectos de I+D+i promovidos por la Autoridad Portuaria o en los que participa activamente, objetivos y logros de los mismos, e instituciones con las que colabora en dichos proyectos. Recursos económicos totales destinados a este concepto: gastos e inversiones, expresados como totales en euros y como porcentajes respectivos de los totales de gastos e inversiones de la Autoridad Portuaria.

I_32 R&D&I projects promoted by the Port Authority or in which it actively participates, their objectives and achievements, and institutions with which it collaborates in such projects. Total economic resources allocated to this concept: expenses and investments, expressed as totals in euros and as respective percentages of the Port Authority's total expenses and investments.

El 27 de marzo de 2019, el Ministerio de Fomento, a través del OPPE, trasladó a la Autoridad Portuaria la autorización del Ministerio de Hacienda para la suscripción del convenio entre la Autoridad Portuaria de A Coruña y la Universidad de A Coruña para la ejecución y desarrollo del proyecto de I+D+I "Desarrollo de Herramientas de predicción y toma de decisiones en la operatividad portuaria y aplicación al puerto de A Coruña." Dicho convenio se suscribió por ambas partes el 3 de mayo de 2019 y se publicó en el Boletín Oficial del Estado el 6 de junio de 2019.

On March 27, 2019, the Ministry of Public Works, through the OPPE, transferred to the Port Authority the authorization of the Ministry of Finance for the subscription of the agreement between the Port Authority of A Coruña and the University of A Coruña for the execution and development of the R&D&I project "Development of prediction and decision making tools in port operability and application to the port of A Coruña". Said agreement was signed by both parties on May 3, 2019 and published in the Official State Gazette on June 6, 2019.

La vigencia del Convenio finalizó el 31 de julio de 2021.

Con fecha 27 de julio de 2021 fue suscrita, previa la tramitación correspondiente, la «Adenda al Convenio entre la Universidade da Coruña y la Autoridad Portuaria de A Coruña para la ejecución y desarrollo del proyecto I+D+I «Desarrollo de herramientas de predicción y toma de decisiones en la operatividad portuaria y aplicación al puerto de A Coruña. Campañas de campo, modelización y transferencia de tecnología» con el fin de maximizar el aprovechamiento de los recursos innovadores de la APAC y de dotar al puerto de nuevos sistemas optimizados para la ayuda a la toma de decisiones relacionados con la operatividad y la seguridad portuaria, y fue publicada en el Boletín oficial del Estado el 16 de septiembre de 2021.

Esta Adenda contempla una prórroga del convenio del 1 de agosto de 2021 hasta el 31 de julio de 2024.

La inversión en 2021 en el proyecto de I+D+I fue de 100.000 €, lo que supone un 0,27% con relación a los gastos de explotación.

The term of the Agreement ended on July 31, 2021.

On July 27, 2021 the "Addendum to the Agreement between the University of A Coruña and the Port Authority of A Coruña for the execution and development of the R+D+I project "Development of prediction and decision-making tools in port operations and application to the port of A Coruña. Field campaigns, modeling and technology transfer" in order to maximize the use of APAC's innovative resources and to provide the port with new optimized systems to support decision-making related to port operations and safety, and was published in the Official State Gazette on September 16, 2021.

This Addendum provides for an extension of the agreement from August 1, 2021 to July 31, 2024.

The investment in 2021 in the R&D&I project was €100,000, which represents 0.27% of operating expenses.

I_34 Fundaciones, iniciativas culturales, cursos, seminarios, programas docentes u otros programas sociales promovidos o apoyados por la Autoridad Portuaria y recursos económicos totales dedicados: gastos e inversiones, expresados como totales en euros y como porcentajes respectivos de los totales de gastos e inversiones de la Autoridad Portuaria.

I_34 Foundations, cultural initiatives, courses, seminars, educational programs or other social programs promoted or supported by the Port Authority and total economic resources dedicated: expenses and investments, expressed as totals in euros and as respective percentages of the total expenses and investments of the Port Authority.

Desde la División de Comunicación y Relaciones Externas se intensificaron en 2021 las acciones de carácter social y cultural dirigidas a la ciudadanía.

Así, bajo el lema "Abierto a todo el mundo", la Autoridad Portuaria abrió al uso ciudadano los muelles de Batería y Trasatlánticos, en coordinación con las operaciones portuarias.

Y con el objetivo de favorecer el uso de estos espacios portuarios, se organizaron diversas actividades. Entre ellas, la exposición de fotografía "Contra viento y marea", integrada por imágenes obtenidas por los ciudadanos durante la pandemia. También se celebró el ciclo de conciertos "Noites do Porto" y una exposición de fotografías de Peter Lindbergh.

The Communication and External Relations Division intensified in 2021 the social and cultural actions aimed at the public.

Thus, under the slogan "Open to everyone", the Port Authority opened the Batería and Trasatlánticos docks to public use, in coordination with port operations.

And with the aim of promoting the use of these port spaces, various activities were organized. Among them, the photography exhibition "Against Wind and Tide", made up of images taken by citizens during the pandemic. The "Noites do Porto" concert series and an exhibition of photographs by Peter Lindbergh were also held.

Además, en colaboración con Correos y la Sociedad Filatélica de A Coruña se editaron un sello conmemorativo del décimo aniversario del Puerto Exterior y una postal alusiva al 30º aniversario del muelle de Trasatlánticos, como fruto de un concurso de fotografía en el que participaron los propios ciudadanos.

In addition, in collaboration with the Post Office and the Philatelic Society of A Coruña, a stamp commemorating the tenth anniversary of the Outer Port and a postcard alluding to the 30th anniversary of the Transatlantic Wharf were published, as a result of a photography contest in which the citizens themselves took part

I_35 Descripción de programas o proyectos destinados a la mejora de la interfase puerto-ciudad, y recursos económicos totales dedicados a este concepto: gastos e inversiones, expresados como totales en euros y como porcentajes respectivos del total de gastos e inversiones de la Autoridad Portuaria.

I_35 Description of programs or projects aimed at improving the port-city interface, and total economic resources dedicated to this concept: expenses and investments, expressed as totals in euros and as respective percentages of the total expenses and investments of the Port Authority.

En el marco de la interacción puerto-ciudad, en el año 2021 destacan las actuaciones llevadas a cabo en el muelle de Batería, y que han posibilitado compatibilizar en este ámbito la continuidad de la actividad portuaria, fundamentalmente vinculada al tráfico de cruceros, con la apertura a la ciudad de diversas zonas de este muelle.

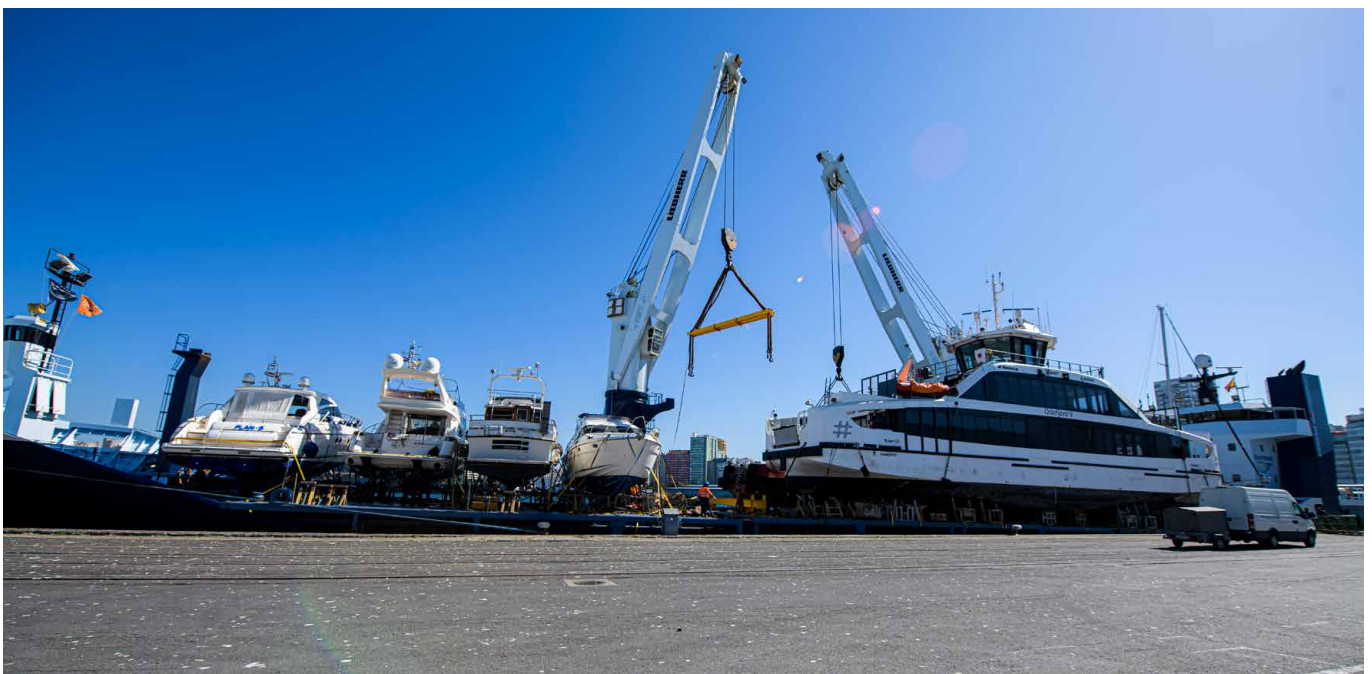
Para ello, se llevaron a cabo una serie de actuaciones en esta zona, entre las que destacan las obras de reordenación de espacios y usos del muelle de Batería y la rehabilitación estructural de una nave propiedad de la Autoridad Portuaria, con un importe total de 435.000 €

Asimismo, en el año 2021, se contrató la rehabilitación del cierre perimetral del puerto en el tramo Plaza de Orense-Batería, por un importe de 31.900,00 €, cuya ejecución se llevará a cabo en el año 2022.

Within the framework of the port-city interaction, in 2021 the actions carried out in the Batería dock stand out, and which have made it possible to make compatible in this area the continuity of port activity, fundamentally linked to cruise traffic, with the opening to the city of various areas of this dock.

To this end, a series of actions were carried out in this area, including the reorganization of spaces and uses of the Battery dock and the structural rehabilitation of a warehouse owned by the Port Authority, for a total amount of 435,000 €.

Likewise, in 2021, the rehabilitation of the perimeter closure of the port in the Plaza de Orense-Batería section was contracted for an amount of €31,900.00, whose execution will be carried out in 2022.



I_36 Recursos económicos totales: gastos e inversiones, empleados en materia de protección y seguridad, expresados como totales en euros y como porcentajes respectivos de los totales de gastos e inversiones de la Autoridad Portuaria. Describiendo las partidas o iniciativas que los conforman.

I_36 Total economic resources: expenditures and investments, used in security and safety matters, expressed as totals in euros and as respective percentages of the Port Authority’s total expenditures and investments. Describing the items or initiatives that comprise them.

	2021	
	MILES €	%
Gastos de Explotación (miles de €) / Operation costs (m€)	34.855,00	
Gastos en Seguridad y protección (miles €) / Security and protection expenses (m €)	28,44	0,08%
Inversiones en Seguridad y protección (miles €) / Security and protection investment (m €)	0,00	0,00%



I_37 Recursos económicos totales: gastos e inversiones, empleados en materia medioambiental, expresados como totales en euros y como porcentajes respectivos de los totales de gastos e inversiones de la Autoridad Portuaria. Describiendo las partidas o iniciativas que los conforman.

I_37 Total economic resources: expenditures and investments, used in environmental matters, expressed as totals in euros and as respective percentages of the Port Authority's total expenditures and investments. Describing the items or initiatives that comprise them.

	2021	
	MILES €	%
Gastos de Explotación (miles de €) / Operation costs(m €)	34.855,00	
Gastos en Medioambiente (miles de €) / Environmental expenses (m €)	957,25	2,75 %
Reparación y conservación de edificios, construcciones e instalaciones / Repair and maintenance of buildings, constructions, and facilities	16,16	
Reparación y conservación de maquinaria y equipos / Repair and maintenance of machinery and equipment	23,49	
Mantenimiento de zonas verdes / Maintenance of green areas	2,48	
Reparación y conservación oficinas APAC / Repair and maintenance of APAC offices	22,58	
Recogida desechos buques / Ship waste collection	243,16	
Servicios profesionales de medioambiente / Professional environmental services	48,15	
Limpieza / Cleaning	587,23	
Publicidad, propaganda y material promocional / Advertising, publicity and promotional material	14,00	
Inversiones en Medioambiente (miles de €) / Environmental expenses (m €)	151,75	1,40%
Desarrollo e implantación de una herramienta informática de control y generación de alertas de seguridad operativa y ambiental en el puerto de A Coruña: rediseño de CMA / Development and implementation of a computerized tool for the control and generation of operational and environmental safety alerts in the port of A Coruña: redesign of CMA	12,80	
Convenio GEAMA-APAC / GEAMA-APAC Agreement	100,00	
Sustitución equipos calidad del aire / Replacement of air quality equipment	6,03	
Adquisición de SAI para estación de calidad del aire en puerto exterior / Acquisition of UPS for air quality station in outer harbor	2,06	
Adquisición de estructura para estación meteorológica del morro del dique de abrigo del puerto interior / Acquisition of structure for meteorological station at the inner harbor breakwater nose	0,91	
Suministro e instalación de un mareógrafo compatible con la REDMAR / Supply and installation of a tide gauge compatible with REDMAR	29,95	

Dimensión económica / Economic Dimension

Descripción de la política económica de la Autoridad Portuaria / Description of the economic policy of the Port Authority

Situación económica financiera / Economic and financial situation

Nivel y estructura de las inversiones / Level and structure of investments

Negocio y servicios / Business and services

Valor generado y productividad / Generated value and productivity

Impacto económico-social / Economic and social impact



Descripción de la política económica de la Autoridad Portuaria / Description of the Port Authority's economic policy

Principales retos, iniciativas de gestión y programas de actuación promovidos por la Autoridad Portuaria en materia económica, en relación a aspectos como la estabilidad financiera, la eficiencia en la explotación de los recursos disponibles.

La cifra neta de negocio alcanzada en 2021 ha sido de 25,51 millones de euros aproximadamente, que representa un incremento del decremento del 14,8% con respecto al ejercicio anterior, recuperando parte significativa de la actividad y la cifra de negocio de ejercicios pre COVID19.

En el capítulo de gastos, la Autoridad Portuaria continúa con la política de contención en las partidas de gasto sobre las que tiene incidencia de gestión directa en el apartado de otros gastos de explotación, excluidas las cantidades correspondientes al Fondo de Compensación Interportuario y a la aportación a Puertos del Estado prevista en el art.19 1 b) del Texto Refundido de la Ley de Puertos y Marina Mercante. Recuperada parte de la actividad ordinaria con respecto al ejercicio anterior, experimenta un incremento sobre el ejercicio precedente si bien, por debajo del importe del presupuesto aprobado.

El resultado del ejercicio después de impuestos se materializó en pérdidas por importe de -1,70 millones, que supone una mejora sustancial con respecto al resultado del ejercicio precedente cifrándose en el mismo las pérdidas por -5,83 millones de euros. Poner de manifiesto que este ejercicio es ya el segundo en que es de aplicación al sistema portuario de titularidad estatal, la reforma en el Impuesto de Sociedades, con efectos de 1 de enero de 2020, derivado del procedimiento de la Unión Europea con el Reino de España en materia de actuaciones en puertos.

Main challenges, management initiatives and action programs promoted by the Port Authority in economic matters, in relation to aspects such as financial stability, efficiency in the exploitation of available resources.

The net turnover achieved in 2021 was approximately 25.51 million euros, which represents an increase of the decrease of 14.8% with respect to the previous year, recovering a significant part of the activity and turnover of pre-COVID19 years.

In the expenses chapter, the Port Authority continues with the containment policy in the expense items on which it has direct management incidence in the section of other operating expenses, excluding the amounts corresponding to the Interport Compensation Fund and the contribution to Puertos del Estado foreseen in art.19 1 b) of the Consolidated Text of the Law of Ports and Merchant Marine. Once part of the ordinary activity has been recovered with respect to the previous year, there is an increase over the previous year, although it is below the amount of the approved budget.

The result of the fiscal year after taxes was a loss of -1.70 Million Euros, which represents a substantial improvement with respect to the result of the previous fiscal year, with a loss of -5.83 Million Euros. It should be pointed out that this is already the second year in which the reform in the Corporate Tax is applicable to the state-owned port system, with effect from January 1, 2020, as a result of the European Union procedure with the Kingdom of Spain regarding actions in ports.

En otro orden de cosas indicar que los principales retos a los que se enfrenta la APAC, pasan por recuperar la cifra de negocio de su actividad prepandemia, acercándonos ya en este ejercicio, así como establecer un nuevo modelo que pueda modificar su mix de productos en materia de mercancías y actividades a desarrollar en el ámbito portuario, para lo que se pretende efectuar un nuevo marco estratégico de la APAC, que sea en consonancia con el nuevo marco estratégico del sistema portuario de titularidad estatal, y que se plasme en un nuevo modelo de actividades a desarrollar en el ámbito portuario, teniendo como eje las nuevas instalaciones portuarias en punta Langosteira, bajo perspectivas de alta competitividad y alineamiento en materia de políticas energéticas, y estableciendo las bases para conseguir en el medio plazo unas instalaciones con emisiones cero. En ese sentido se está trabajando en diversas iniciativas auspiciadas desde la Autoridad Portuaria bajo el paraguas del proyecto de A Coruña Green Port.

Destacar, como ya indicábamos en ejercicio anterior, la significativa necesidad de la consecución del enlace ferroviario a Punta Langosteira, cuestión que ha quedado plenamente despejada, incluyendo dicha iniciativa como una de las actuaciones enmarcadas en el Plan de Recuperación, transformación y Resiliencia, y siendo incluida la iniciativa como perceptora de fondos Next Generation, en su totalidad, tanto el enlace del acceso, como el desarrollo ferroviario interior en Punta Langosteira. Igualmente a lo largo del ejercicio se ha trabajado con el resto de las Administraciones con competencia en la materia, en enfocar la resolución en materia de relaciones puerto-ciudad, para el ámbito de aquellos espacios portuarios que queden liberados de actividad como consecuencia del traslado de actividades al puerto exterior, y con los consiguientes acuerdos interadministraciones en la materia, persiguiendo el bien de la ciudadanía como público objetivo de la APAC en esta materia, destacando las actuaciones realizadas por la APAC, de forma individual intentando plasmar ya en realidad, al menos parte del espacio para disfrute ciudadano, pese a las circunstancias que gravitan sobre la solución global a abordar.

On another note, it should be pointed out that the main challenges facing APAC are to recover the turnover of its pre-pandemic activity, which is already approaching this year, as well as to establish a new model that can modify its product mix in terms of goods and activities to be carried out in the port area, for which purpose a new strategic framework for APAC is to be drawn up. This will be in line with the new strategic framework of the state-owned port system, and will take the form of a new model of activities to be carried out in the port area, with the new port facilities at Punta Langosteira as the axis, with a view to high competitiveness and alignment in terms of energy policies, and laying the foundations for achieving zero emission facilities in the medium term. In this sense, the Port Authority is working on several initiatives under the umbrella of the A Coruña Green Port project.

As we mentioned in the previous year, it is worth highlighting the significant need to achieve the railway link to Punta Langosteira, an issue that has been fully resolved, including this initiative as one of the actions included in the Recovery, Transformation and Resilience Plan, and the initiative being included as a recipient of Next Generation funds, in its entirety, both the access link and the interior railway development in Punta Langosteira. Likewise, throughout the year, work has been carried out with the rest of the Administrations with competence in the matter, to focus on the resolution of port-city relations, for the scope of those port areas that are freed of activity as a consequence of the transfer of activities to the outer port, and with the consequent inter-administration agreements on the matter, pursuing the good of the citizens as APAC's target public in this matter, highlighting the actions carried out by APAC, in an individual manner, trying to make a reality of at least part of the space for the enjoyment of the citizens, despite the circumstances that affect the global solution to be addressed.



Situación económica financiera / Economic and financial situation

E_01 Rentabilidad anual, expresado como porcentaje del resultado del ejercicio frente a activos no corrientes medios, de acuerdo con la definición dada en la disposición final vigésima segunda de la ley 2/2012 de 29 de junio de Presupuestos Generales del Estado.

E_01 Annual profitability, expressed as a percentage of the profit for the year compared to average non-current assets, in accordance with the definition given in the twenty-second final provision of Law 2/2012 of June 29 of the General State Budget.

	2020	2021
Resultado ejercicio (miles de €) / Year profit (m €)	-5.834	-1.704
Activo no corriente neto medio (miles de €) / Average net non-current assets (thousands of €)	840.088,00	609.545,00
RATIO (Resultado ejercicio/activo no corriente neto medio)*100 / RATIO (Profit for the year/average net non-current assets)*100	-0,69 %	-0,28 %

E_02 Evolución durante, al menos, los tres últimos años, del EBIDTA expresado en euros, del total de toneladas movidas, del ratio EBIDTA frente a tonelada movida y del porcentaje de variación del EBIDTA expresado como tanto por ciento frente al ejercicio anterior (cerrado a 31 de diciembre).

E_02 Evolution during at least the last three years of EBIDTA expressed in euros, total tons moved, EBIDTA ratio vs. tons moved, and percentage variation of EBIDTA expressed as a percentage of the previous year (closed on December 31).

	2019	2020	2021
EBIDTA	17.615.000	10.045.000	13.611.000
% de variación de EBIDTA / EBIDTA % variation	-9,35%	9,00%	30,00%
Toneladas movidas / Tons moved	13.453.795	10.503.106	10.503.106
RATIO (EBIDTA/tonelada) / RATIO (EBIDTA/ton)	1,31	0,96	1,16

E_03 Servicio de la deuda, expresado como 100 x (Amortización de la deuda+ Intereses)/Cash Flow.

E_03 Debt service, expressed as 100 x (Debt amortization+ Interest)/Cash Flow

	2021
Amortizaciones (miles de €) / Amortization (m €)	5.490
Intereses (miles de €) / Interest (thousands of €)	1.805
Suma / Sum	7.295
Cash flow (miles de €) / Cash flow (m €)	14.386
RATIO (%) / RATIO (%)	50,71%

E_04 Activos sin actividad, definidos como terrenos y bienes naturales sin actividad durante el ejercicio los cuales puedan ser puestos en valor económico, social o ambiental, expresado como porcentaje del valor contable neto sobre el activo no corriente neto medio del ejercicio.

E_04 Assets with no activity, defined as land and natural assets with no activity during the year that can be put to economic, social, or environmental value, expressed as a percentage of the net book value over the average net non-current assets of the year.

	2020	2021
Terrenos sin actividad (miles de €) / Land with no activity (m €)	98.464	96.469
Activos no corriente neto medio (miles de €) / Average net non-current assets (m €)	840.088	609.545
RATIO (%) / RATIO (%)	11,72%	15,83%

E_05 Evolución, durante, al menos, los tres últimos años, de los gastos de explotación respecto de ingresos de explotación.

E_05 Evolution, during at least the last three years, of operating expenses with respect to operating income.

	2019	2020	2021
Gastos de Explotación (miles €) / Operation costs (m €)	34.583	36.479	34.855
Ingresos de Explotación (miles €) / Operation income (m €)	37.922	32.131	33.383
RATIO (%) / RATIO (%)	91,20%	113,53%	104,41%

Nivel y estructura de las inversiones / Level and structure of investments

E_06 Evolución, durante, al menos, los tres últimos años, de la inversión pública a cargo de la Autoridad Portuaria en relación al Cash-Flow.

E_06 Evolution, during at least the last three years, of public investment by the Port Authority in relation to cash flow.

	2019	2020	2021
Inversión pública Total (miles de €) / Total public investment (m €)	17.556	11.108	10.825
Cash-Flow (miles de €) / Cash-Flow (m €)	13.273	11.484	14.386
RATIO (%) / RATIO (%)	132,27%	96,73%	75,25%

E_07 Evolución durante, al menos, los tres últimos años, de la inversión ajena frente a la inversión pública a cargo de la Autoridad Portuaria.

E_07 Evolution during at least the last three years of external investment compared to public investment in charge of the Port Authority.

	2019	2020	2021
Inversión privada (miles de €) / Private investment (m €)	27.351	10.282	31.900
Inversión pública (miles de €) / Public investment (m €)	17.556	11.108	10.825
RATIO (%) / RATIO (%)	155,79%	92,57 %	294,69 %

E_08 Renovación de activos, expresada como la relación del volumen de inversión anual respecto del activo no corriente neto medio del ejercicio (según la ley 2/2012 de 29 de junio de Presupuestos Generales del Estado).

E_08 Renewal of assets, expressed as the ratio of the annual investment volume to the average net non-current assets for the year (according to Law 2/2012 of June 29 of the General State Budget).

RENOVACIÓN DE ACTIVOS	2020	2021
Inversión pública (miles de €) / Public investment (m €)	11.108	10.825
Activos no corriente neto medio (miles de €) / Average net non-current assets (m €)	840.088	609.545
RATIO (%) / RATIO (%)	1,32	1,78

Negocio y servicios / Business and services

E_09 Evolución, durante, al menos, los últimos tres años, de los ingresos por tasas de ocupación y actividad, así como porcentaje de cada uno de ellos respecto del importe neto de la cifra de negocio (INCN).

E_09 Evolution, during at least the last three years, of revenues from occupancy and activity rates, as well as the percentage of each one of them with respect to net sales (NCR).

INGRESOS POR TASAS DE OCUPACIÓN Y ACTIVIDAD	2019	2020	2021
Importe neto de la cifra de negocio (INCN) / Net revenues (INCN)	28.870	22.228	25.508
Tasa de Ocupación (miles €) / Occupancy Rate (m €)	6.987	6.366	6.855
Evolución de los ingresos por tasa de ocupación respecto al INCN / Evolution of revenues from occupancy rate with respect to the INCN	24,20%	28,64%	26,87%
Tasa de Actividad (miles €) / Activity rate (m €)	2.118	1.641	1.886
Evolución de los ingresos por tasa de actividad respecto al INCN / Evolution of revenues by activity rate with respect to the INCN	7,34%	7,38%	7,39%

E_10 Evolución durante, al menos, los últimos tres años, de las toneladas movidas por metro cuadrado de zona de servicio terrestre caracterizada como uso comercial (superficie para concesiones).

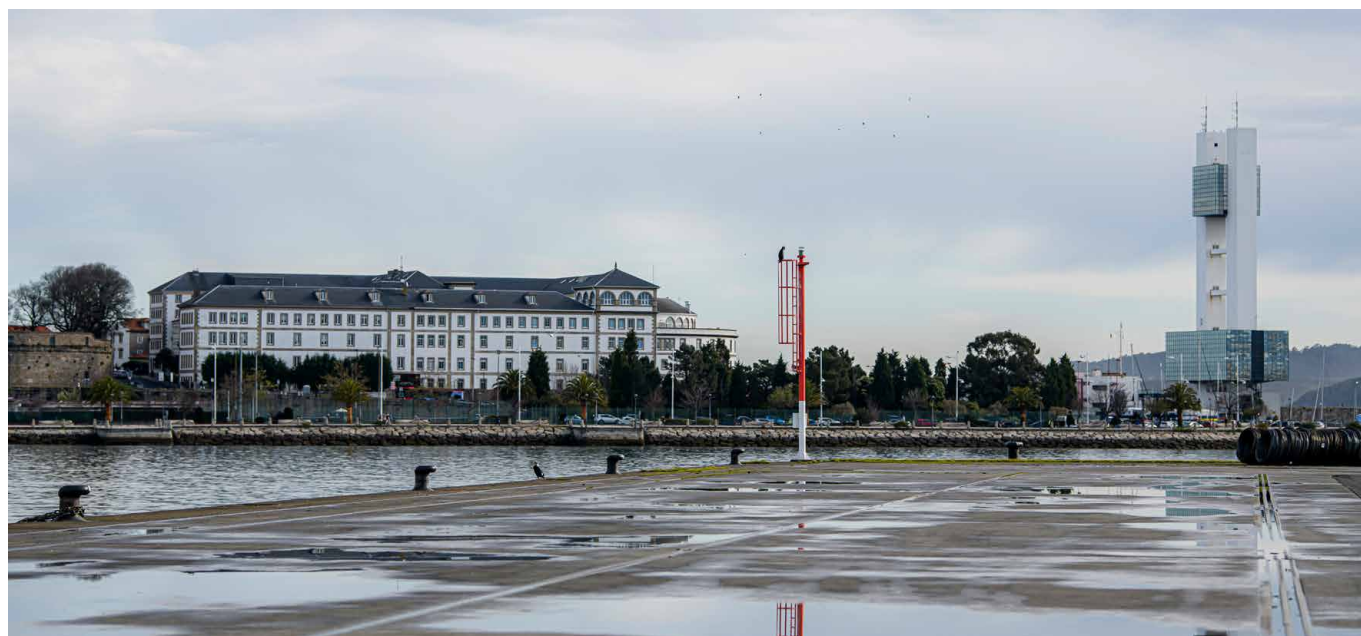
E_10 Changes over at least the last three years in tons moved per square meter of land service area characterized as commercial use (surface area for concessions).

TONELADAS MOVIDAS POR M2 EN ZONA DE USO COMERCIAL (SUPERFICIE PARA CONCESIONES) / TONS MOVED PER M2 IN COMMERCIAL USE ZONE (AREA FOR CONCESSIONS)	2019	2020	2021
Toneladas totales movidas / Total tons moved	13.453.795	10.504.578	11.783.427
Superficie para concesiones (m2) / Surface for concessions (m2)	1.331.039	1.331.039	1.331.039
Toneladas / m2 / Tons / m2	10,11	7,89	8.85

E_11 Evolución, durante, al menos, los últimos tres años, de las toneladas movidas por metro lineal de muelle en activo. Entendiendo por muelle activo aquel que ha registrado actividad durante los tres últimos años.

E_11 Evolution, during at least the last three years, of tons moved per linear meter of active dock. Active dock is defined as a dock that has registered activity during the last three years.

TONELADAS MOVIDAS POR METRO LINEAL DE MUELLE EN ACTIVO / TONS MOVED PER LINEAR METER OF QUAY IN ACTIVE OPERATION	2019	2020	2021
Toneladas totales movidas (t) / Total tons moved (t)	13.453.795	10.504.578	11.783.427
Metros lineales de muelle en activo (m) / Linear meters of active quay (m)	9.515	9.515	10.166
Toneladas / m / Tons / m	1.413	1.104	1.159



Valor generado y productividad / Value generated and productivity

E_12 Evolución, durante, al menos, los tres últimos años, del importe neto de la cifra de negocio por empleado (plantilla media anual).

E_12 Evolution, during at least the last three years, of the net turnover per employee (average annual workforce).

IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIO POR EMPLEADO / NET REVENUES PER EMPLOYEE	2019	2020	2021
INCN (miles de €) / INCN (m €)	28.870	6.627	25.508
Plantilla media anual / Average annual headcount	176	167	167
INCN/nº empleados (miles de € por empleado) / NCR/no. employees (m € per employee)	164	271,07	152,74

E_13 Evolución durante, al menos, los tres últimos años del EBIDTA por empleado (plantilla media anual).

E_13 Evolution during at least the last three years of EBIDTA per employee (average annual headcount).

EVOLUCIÓN DEL EBIDTA POR EMPLEADO / EBIDTA EVOLUTION PER EMPLOYEE	2019	2020	2021
EBIDTA (miles de €) / EBIDTA (m €)	17.615	10.045	13.611
Plantilla media anual / Average annual headcount	176	167	167
EBIDTA/nº empleados (miles de € por empleado) / EBIDTA/no. employees (m€ per employee)	100,09	122,50	81,50

Impacto económico-social

/ Socioeconomic impact

E_14 Estimación del número de empleos directos, indirectos e inducidos por la comunidad portuaria, haciendo referencia al estudio y metodología que se haya seguido para realizar dicha estimación

E_14 Estimated number of direct, indirect, and induced employment by the port community, with reference to the study and methodology used to make the estimate

La Autoridad Portuaria genera unos 167 empleos directos. Respecto al número de indirectos e inducidos que genera la actividad portuaria en el puerto de A Coruña, la APAC la información más reciente es el estudio de impacto socioeconómico para su evaluación, cuyos resultados se han reportado en la Memoria de sostenibilidad 2015 y publicados en la web del puerto www.puertocoruna.com

The Port Authority generates some 167 direct jobs. Regarding the number of indirect and induced jobs generated by port activity in the port of A Coruña, the APAC the most recent information is the socioeconomic impact study for its evaluation, the results of which have been reported in the Sustainability Report 2015 and published on the port's website www.puertocoruna.com.

E_15 Estimación del valor añadido bruto de la comunidad portuaria, haciendo referencia al estudio y metodología que se haya seguido para realizar dicha estimación

E_15 Estimation of the gross added value of the port community, with reference to the study and methodology used to make this estimate

El estudio de impacto socioeconómico del puerto de A Coruña en su entorno, realizado con datos de 2014 por encargo de la Autoridad Portuaria de A Coruña, ha evaluado distintos indicadores económicos y sociales, como la aportación al PIB o la creación de empleo directo, indirecto e inducido. Los datos e información de base utilizados provienen de las siguientes actividades llevadas a cabo en el puerto de A Coruña:

- Autoridad Portuaria de A Coruña
- Servicios portuarios y consignatarios más relevantes
- Industria dependiente demandante más relevante:
 - Segmento comercial

The study of the socioeconomic impact of the port of A Coruña on its surroundings, carried out with 2014 data commissioned by the Port Authority of A Coruña, has evaluated different economic and social indicators, such as the contribution to GDP or the creation of direct, indirect and induced employment. The baseline data and information used comes from the following activities carried out in the port of A Coruña:

- Port Authority of A Coruña
- Most relevant port services and consignees
- Most relevant demanding dependent industry:
 - Commercial segment

- Sector pesquero
- Sector cruceros
- Sector náutico-deportivo

En aquellos casos en que alguno de los datos o desgloses no fueron suministrados, se realizó una estimación a partir de los datos proporcionados por las distintas fuentes de similares características pertenecientes al mismo sector o grupo de actividad.

Las estimaciones más relevantes sobre la influencia de la actividad del puerto de A Coruña en Galicia fueron las siguientes:

- La creación de más de 6.600 puestos de trabajo, entre directos, indirectos e inducidos.
- La aportación al PIB de 524 millones de euros, lo que supone en torno al 1% del total del PIB gallego.
- La dinamización de la economía regional gracias al volumen de compra a proveedores, que supera los 156 millones de euros.

La metodología empleada fue el Marco Input-Output: El Marco Input-Output es un instrumento estadístico-contable en el cual se representa la totalidad de las operaciones de producción y distribución que tienen lugar en una economía en un periodo de tiempo determinado. Permite observar los flujos de las diferentes transacciones intersectoriales en una economía dada para un año de referencia. Su finalidad Input-Output es realizar una descripción sistemática y detallada de la economía, sus componentes y sus relaciones con otras economías. El modelo construido en el que se basa la herramienta que se emplea en el estudio parte de la metodología general de sistema cerrado de Leontief.

- Fishing sector
- Cruise sector
- Nautical-sports sector

In those cases in which some of the data or breakdowns were not supplied, an estimate was made from the data provided by the different sources of similar characteristics belonging to the same sector or group of activity.

The most relevant estimates on the influence of the activity of the port of A Coruña in Galicia were the following:

- The creation of more than 6,600 jobs, including direct, indirect and induced jobs.
- The contribution to the GDP of 524 million euros, which represents around 1% of the total Galician GDP.
- The dynamization of the regional economy thanks to the volume of purchases from suppliers, which exceeds 156 million euros.

The methodology used was the Input-Output Framework: The Input-Output Framework is a statistical-accounting instrument which represents all the production and distribution operations that take place in an economy in a given period of time. It makes it possible to observe the flows of the different inter-sectoral transactions in a given economy for a reference year. Its Input-Output purpose is to provide a systematic and detailed description of the economy, its components and its relations with other economies. The model constructed on which the tool used in the study is based is based on Leontief's general closed system methodology.



Dimensión Social / Social Dimension

Descripción de la política de recursos humanos de la autoridad portuaria / Description of the human resources policy of the port authority

Empleo en la Autoridad Portuaria / Employment in the Port Authority

Comunicación interna y participación / Internal communication and participation

Formación / Training.

Estructura de la plantilla y equidad / Workforce structure and equality.

Seguridad y salud en el trabajo / Occupational health and safety

Empleo y seguridad en el trabajo en la comunidad portuaria / Employment and safety at work in the port community

Relaciones con el entorno / Relationship with the environment

Descripción de la política de la Autoridad Portuaria en sus relaciones con el entorno social / Description of the Port Authority policy in its relationship with the social environment



Descripción de la política de recursos humanos de la autoridad portuaria / Description of the port authority's human resources policy

Empleo en la Autoridad Portuaria / Employment in the Port Authority

S_01 Número total de trabajadores de la Autoridad Portuaria

S_01 Total number of employees of the Port Authority

EVOLUCIÓN DEL NÚMERO TOTAL DE TRABAJADORES DE LA APAC / EVOLUTION OF THE TOTAL NUMBER OF APAC EMPLOYEES	2019	2020	2021
Plantilla media anual / Average annual workforce	176	167	167

S_02 Porcentaje de trabajadores eventuales sobre el total de fijos. Para el cálculo de este indicador, en del cómputo de trabajadores eventuales se excluirán los contratos condicionados a circunstancias de la producción

S_02 Percentage of temporary workers over total permanent employees. For the calculation of this indicator, the calculation of temporary workers excludes contracts conditioned to production circumstances

EVOLUCIÓN PORCENTAJE DE TRABAJADORES EVENTUALES DE LA APAC / EVOLUTION OF THE PERCENTAGE OF TEMPORARY WORKERS AT APAC	2019	2020	2021
Nº de trabajadores eventuales / Number of temporary workers	35	30	27
Nº de trabajadores fijos / No. of permanent workers	141	137	140
Porcentaje de trabajadores eventuales sobre el total de fijos / Percentage of temporary workers over the total number of permanent workers	24,82%	21,90%	19,29%

S_03 Distribución de plantilla por áreas de actividad. Entendidas dichas áreas como personal adscrito al servicio de policía, personal de mantenimiento, personal de oficina en convenio y personal de oficina excluido de convenio

S_03 Distribution of workforce by area of activity. These areas are understood as personnel assigned to the police service, maintenance personnel, office personnel under agreement, and office personnel excluded from the agreement

DISTRIBUCIÓN DE LA PLANTILLA POR ÁREAS DE ACTIVIDAD DURANTE 2019 / DISTRIBUTION OF THE WORKFORCE BY AREA OF ACTIVITY DURING 2019	Nº EMPLEADOS / NO. EMPLOYEES	PORCENTAJE SOBRE PLANTILLA MEDIA ANUAL / PERCENTAGE OF ANUAL HEADCOUNT
Básculas / Scales	0	0,000%
Conservación / Maintenance	2	1,197%
Sistemas de ayuda a la navegación / Navigation aid systems	3	1,796 %
Taller / Workshop	1	0,599%
Policía Portuaria / Port Police	81	48,503 %
Oficina / Office	80	47,904 %
TOTAL	167	100,000%

S_04 Porcentaje de empleados cubiertos por convenios colectivos

S_04 Percentage of employees covered by collective bargaining agreements

PORCENTAJE DE EMPLEADOS CUBIERTOS POR CONVENIOS COLECTIVOS / PERCENTAGE OF EMPLOYEES COVERED BY COLLECTIVE BARGAINING AGREEMENTS	2019	2020	2021
Total empleados / Total employees	176	167	167
Empleados cubiertos por convenio / Employees covered by collective bargaining agreements	151	142	143
% empleados cubierto por convenio / Percentage of employees covered by collective bargaining agreements	85,80%	85,03%	85,63%

Comunicación interna y participación / Participation and internal communications

S_05 Mecanismos de representación de los trabajadores y de comunicación de los mismos con la dirección

S_05 Mechanisms for employee representation and communication with management

El 1 de enero de 2019 entró en vigor el III Convenio Colectivo de puertos del Estado y autoridades portuarias fue suscrito el 30 de mayo de 2019 y registrado y publicado por la Dirección General de Trabajo el 13 de junio de 2019

El Comité de Empresa de la Autoridad Portuaria, órgano representativo, colegiado y unitario del conjunto de los trabajadores para la defensa de sus intereses, fue renovado en junio de 2019 quedando el reparto de representantes de cada fuerza sindical de la siguiente manera:

On January 1, 2019, the III Collective Bargaining Agreement for State Ports and Port Authorities came into force and was signed on May 30, 2019 and registered and published by the Directorate General of Labor on June 13, 2019.

The Works Committee of the Port Authority, representative, collegiate and unitary body of the workers as a whole for the defense of their interests, was renewed in June 2019 with the distribution of representatives of each union force as follows: UGT, four representatives; CIG, two

UGT, cuatro representantes; CIG, dos representantes, CC.OO. dos representantes y SPPBL un representante.

Las relaciones formales entre la parte social y la empresa utilizan periódicamente las siguientes vías de interacción: reuniones mensuales Dirección-Comité de Empresa, Comisión local de gestión por competencias, Comisión Negociadora en materias de ámbito local, Comité de seguridad y salud laboral y Comisión de control del plan de pensiones, sin olvidar aquellas otras participaciones de ambas partes en asuntos como pueden ser, por ejemplo, los tribunales constituidos para la selección y promoción del personal. La totalidad de los trabajadores, a través de sus representantes, tienen representación en estos comités.

Por otro lado, fuera del ámbito local, y de conformidad con lo establecido en el artículo 6 del III Convenio Colectivo, las partes (Autoridad Portuaria de A Coruña y sindicatos) tienen la posibilidad de plantear e intentar buscar soluciones a sus discrepancias elevando el asunto a la Comisión Paritaria de ámbito estatal, la cual está integrada por 15 miembros representantes de Puertos del Estado y de las Autoridades Portuarias y 15 miembros representantes de los trabajadores del conjunto del sistema portuario estatal.

Representación sindical en el Consejo de Administración: En el Consejo de Administración, como órgano colegiado, tienen cabida los diferentes niveles de la administración y las organizaciones empresariales, la organización sindical más representativa de las que han salido elegidas, tal y como figura en el apartado I_03.

representatives, CC.OO. two representatives and SPPBL one representative.

The formal relations between the social part and the company periodically use the following channels of interaction: monthly meetings of the Management-Committee of the Company, local Commission of management by competences, Negotiating Commission in matters of local scope, Occupational Health and Safety Committee and Commission of control of the pension plan, without forgetting those other participations of both parts in matters such as, for example, the tribunals constituted for the selection and promotion of the personnel. All employees, through their representatives, are represented on these committees.

On the other hand, outside the local sphere, and in accordance with the provisions of Article 6 of the III Collective Bargaining Agreement, the parties (Port Authority of A Coruña and trade unions) have the possibility of raising and trying to find solutions to their discrepancies by referring the matter to the State Joint Committee, which is made up of 15 members representing the State Ports and the Port Authorities and 15 members representing the workers of the State port system as a whole.

Union representation on the Board of Directors: In the Board of Directors, as a collegiate body, there is room for the different levels of the administration and the business organizations, the most representative trade union organization of those that have been elected, as shown in section I_03.

S_06 Mecanismos de participación técnica de los trabajadores en la mejora de los procesos productivos de la Autoridad Portuaria (sistemas de sugerencias, reuniones periódicas de coordinación de la actividad, grupos de calidad, etc.)

S_06 Mechanisms for the technical participation of workers in the improvement of the Port Authority's production processes (suggestion systems, periodic activity coordination meetings, quality groups, etc.)

Los mecanismos más importantes son el Comité de Empresa, el Comité de Seguridad y Salud y la aplicación en el sistema SmartPort denominada "Sugerencias para mejorar".

La nueva orientación del Sistema Integrado de Gestión por procesos, con responsables claramente identificados, indicadores que evalúan la efectividad de los procesos y riesgos gestionados a partir de su desarrollo ha sido alcanzada a través de numerosas reuniones con cada uno de los responsables, que han aportado al sistema numerosas sugerencias para la mejora de la gestión.

The most important mechanisms are the Works Committee, the Health and Safety Committee and the application in the SmartPort system called "Suggestions for Improvement".

The new orientation of the Integrated Management System by processes, with clearly identified people in charge, indicators that evaluate the effectiveness of the processes and risks managed from their development, has been achieved through numerous meetings with each of the people in charge, who have provided the system with numerous suggestions for the improvement of management.

Formación / Training

S_07 Porcentaje de trabajadores que siguen programas de formación, diferenciando entre trabajadores de dentro y fuera de convenio

S_07 Percentage of employees who follow training programs, differentiating between workers within and outside the collective bargaining agreement

FORMACIÓN / TRAINING	2019	2020	2021
Número total de trabajadores formados / Total number of employees trained	146	110	142
Número total de trabajadores dentro de convenio formados / Total number of employees trained within the agreement	126	95	122
% de trabajadores formados dentro de convenio / % of employees trained within the collective bargaining agreement	86,30%	86,36%	85,92%
Número total de trabajadores FC formados / Total number of CF employees trained	20	15	20
% de trabajadores formados FC / % of employees trained FC	13,70%	13,64%	14,08%

S_08 Evolución del promedio de horas de formación por trabajador, diferenciando entre trabajadores de dentro y fuera de convenio

S_08 Evolution of the average number of training hours per employee, differentiating between workers within and outside the collective bargaining agreement

FORMACIÓN / TRAINING	2019	2020	2021
DENTRO CONVENIO / WITHIN AGREEMENT			
Total horas / Total hours	9.227,00	7.024,00	6.715
Nº empleados DC / No. of employees DC	126	95	122
Promedio / Average	73,23	73,93	55,04
FUERA CONVENIO/ OUTSIDE AGREEMENT			
Total horas / Total hours	699,00	835,00	838
Nº empleados FC / No. of employees FC	20	15	20
Promedio / Average	34,95	55,67	41,90

S_09 Número de programas formativos en curso en relación con el sistema de gestión por competencias (de acuerdo con el convenio colectivo actualmente en vigor)

S_09 Number of training programs in progress in relation to the competency-based management system (in accordance with the collective bargaining agreement currently in force)

En 2021 se impartieron 77 cursos de formación de los cuales 56 están valorados en gestión por competencias.

In 2021, 77 training courses were given, of which 56 are valued in competency-based management.

Estructura de la plantilla y equidad / Workforce structure and equity

S_10 Porcentaje de mujeres sobre el total de trabajadores

S_10 Percentage of women out of total workforce

	2019	2020	2021
Plantilla media anual / Average annual workforce	176	167	167
Número total de trabajadoras / Total number of female employees	45	43	43
% mujeres sobre el total de trabajadores / Women as % of total employees	25,57%	25,75%	25,75%

S_11 Porcentaje de mujeres no adscritas a convenio sobre el total de trabajadores y sobre el total de trabajadores fuera de convenio

S_11 Percentage of women not covered by collective bargaining agreements as a percentage of total number of workers and as a percentage of total number of workers not covered by collective bargaining agreements

CUADRO A	2019	2020	2021
Total de trabajadores fuera de convenio / Total number of workers not covered by collective bargaining agreement	25	25	24
Número de trabajadoras fuera de convenio / Number of female workers not covered by collective bargaining agreement	10	10	10
% mujeres fuera de convenio / % women not covered by collective bargaining agreement	40,00%	40,00	41,67
CUADRO B	2019	2020	2021
Total de trabajadores / Total workers	176	167	167
Número de trabajadoras fuera de convenio / Number of female workers not covered by collective bargaining agreement	10	10	10
% mujeres fuera de convenio / Number of female workers not covered by collective bargaining agreement	5,68%	5,99%	5,99%

S_12 Porcentaje de trabajadores fijos de más de 50 años

S_12 Percentage of permanent employees over 50 years old

El porcentaje de trabajadores fijos de más de 50 años es del 51%.

The percentage of permanent workers over 50 years old is 51%.

S_13 Porcentaje de trabajadores fijos de menos de 30 años

S_13 Percentage of permanent employees under 30 years of age

El porcentaje de trabajadores fijos de menos de 30 años es del 0%.

The percentage of permanent employees under 30 years of age is 0%.

Seguridad y salud en el trabajo / Occupational health and safety

S_14 Evolución del índice de frecuencia anual de accidentes (IF), expresado como la relación del número de accidentes con baja registrados en un año, respecto del número total de horas trabajadas en dicho año, calculado como:

S_14 Evolution of the annual accident frequency index (IF), expressed as the ratio of the number of accidents with sick leave recorded in a year, with respect to the total number of hours worked in that year, calculated as:

$IF = (\text{número total de accidentes con baja} / \text{número de horas trabajadas}) \times 10^6$

$IF = (\text{total number of accidents with sick leave} / \text{number of hours worked}) \times 10^6$.

FORMACIÓN / TRAINING	2019	2020	2021
Nº accidentes con baja / No. of accidents with sick leave	0	0	0
Nº horas trabajadas / No. hours worked	289.972	278.343	261.457
(IF) Índice de frecuencia anual de accidentes / (IF) Annual accident frequency rate	0,00	0,00	0,00



S_15 Evolución del índice de gravedad anual de accidentes (IG), expresado como la relación del número de jornadas perdidas (número de días hábiles perdidos) por accidente en un año, respecto del número total de horas trabajadas en dicho año, calculado como:

S_15 Evolution of the annual accident severity index (GI), expressed as the ratio of the number of days lost (number of working days lost) per accident in a year, with respect to the total number of hours worked in that year, calculated as follows:

$$IG = (\text{número de jornadas perdidas por accidente} / \text{número de horas trabajadas}) \times 10^3$$

$$MI = (\text{number of working days lost per accident} / \text{number of hours worked}) \times 10^3.$$

	2019	2020	2021
Nº jornadas perdidas por accidente / No. of days lost due to accidents	0	0	0
Nº horas trabajadas / No. hours worked	289.972	278.343	261.457
(IG) Índice de gravedad anual de accidentes / (IG) Annual accident severity rate	0,00	0,00	0,00

S_16 Evolución del índice de absentismo anual, expresado como la relación del número de días naturales perdidos por baja, respecto del número de trabajadores, calculado como:

S_16 Evolution of the annual absenteeism rate, expressed as the ratio of the number of calendar days lost due to sick leave, with respect to the number of workers, calculated as follows:

$$IA = (\text{nº de días naturales perdidos por baja} \times 100) / (\text{nº de trabajadores} \times 365)$$

$$IA = (\text{no. of calendar days lost per sick leave} \times 100) / (\text{no. of workers} \times 365).$$

	2019	2020	2021
Nº días naturales perdidos por baja / Number of calendar days lost due to sick leave	0	0	0
Nº trabajadores / No. of workers	176	167	167
(IA) Índice de gravedad anual de accidentes / (IA) Annual accident severity rate	0,00	0,00	0,00



S_17 Esfuerzo en formación en materia de prevención de riesgos laborales, expresado como número total de horas de formación dividido por el número de trabajadores.

S_17 Training effort in occupational risk prevention, expressed as total hours of training divided by number of employees.

IG = (número de jornadas perdidas por accidente / número horas trabajadas) x 10³

MI = (number of working days lost per accident / number of hours worked) x 10³.

	2019	2020	2021
Nº total de horas de formación en PRL / Total number of hours of OHS training	661	100	486,50
Nº total de trabajadores (plantilla media anual) / Total number of workers (average annual workforce)	176	167	167
Nº medio de horas por trabajador / Average number of hours per worker	3,76	0,60	2,91

S_18 Número de ejercicios y simulacros en materia de seguridad y número de ejercicios o simulacros en materia de protección.

S_18 Number of safety drills and exercises and number of security drills or exercises.

IG = (número de jornadas perdidas por accidente / número horas trabajadas) x 10³

MI = (number of working days lost per accident / number of hours worked) x 10³.

	2019	2020	2021
Nº de ejercicios o simulacros en materia de protección / No. of protection drills or simulations	9	10	2
Nº de ejercicios o simulacros en materia de seguridad / No. of safety drills or simulations	3	2	1



Empleo y seguridad en el trabajo en la comunidad portuaria / Employment and job security in the port community

S_19 Número total estimado de empleos directos generados por terminales marítimas de mercancías, estaciones marítimas de pasajeros y empresas que presten servicios portuarios.

S_19 Estimated total number of direct jobs generated by maritime cargo terminals, maritime passenger stations and companies providing port services.

Según el Estudio de impacto económico citado, se generan 2.907 empleos directos, 2.309 empleos indirectos primarios, 625 empleos indirectos secundarios y 804 empleo inducidos, Total: 6.639 empleos generados como consecuencia de la actividad del puerto de A Coruña en Galicia.

According to the aforementioned Economic Impact Study, 2,907 direct jobs, 2,309 primary indirect jobs, 625 secondary indirect jobs and 804 induced jobs are generated, Total: 6,639 jobs generated as a result of the activity of the port of A Coruña in Galicia

S_20 Descripción sintética del tipo de condiciones o exigencias establecidas, sobre aspectos como seguridad y formación, en los pliegos de prescripciones particulares de los servicios portuarios, en las condiciones de otorgamiento y en los títulos de concesión o autorización.

S_20 Brief description of the type of conditions or requirements established, on aspects such as safety and training, in the particular specifications for port services, in the conditions for granting concessions or authorizations.

La Autoridad Portuaria establece en los pliegos de condiciones generales para el otorgamiento de concesiones y autorizaciones exigencias de seguridad a través de la siguiente Regla:

The Port Authority establishes safety requirements in the general specifications for the granting of concessions and authorizations through the following Rule:

Regla 24. Medidas preventivas y de seguridad.

El concesionario aplicará las medidas que integran el deber general de prevención de riesgos laborales, cumpliendo con lo dispuesto en la Ley 31/1995, de 8 de noviembre, de Prevención de Riesgos Laborales y en la normativa complementaria, debiendo disponer de un Plan de prevención de riesgos laborales aprobado en vigor.

El titular de la concesión efectuará la preceptiva coordinación de actividades empresariales, en calidad de titular del centro de trabajo, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 65 del Texto Refundido de la Ley de Puertos del Estado y de la Marina Mercante.

Serán de obligado cumplimiento las disposiciones legales de aplicación establecidas en el vigente Código de Seguridad Industrial de la Autoridad Portuaria de A Coruña (<https://xurl.es/s5in7>), así como aquellas otras disposiciones o normas aprobadas o que apruebe en un futuro la Autoridad Portuaria.

En particular, el titular de una concesión en el dominio público en la que se desarrollen o puedan desarrollar actividades que pueda dar origen a situaciones de emergencia, tal y como se definen en el Real Decreto 393/2007, de 23 de marzo, por el que se aprueba la Norma Básica de Autoprotección, modificado por el Real Decreto 1468/2008, de 5 de septiembre, deberá presentar un Plan de Autoprotección ante el Ayuntamiento de A Coruña o el órgano competente y remitir copia a la Autoridad Portuaria antes del comienzo de la actividad. En el caso de que la actividad esté en el ámbito de aplicación del Real Decreto 840/2015, de 21 de septiembre, por el que se aprueban medidas de control de los riesgos inherentes a los accidentes graves en los que intervengan sustancias peligrosas, deberá facilitar a la Autoridad Portuaria antes del comienzo de la actividad un Informe de Seguridad que será tenido en cuenta para la elaboración del Plan de Autoprotección del Puerto de A Coruña, así como cumplir con el resto de las obligaciones de notificación, prevención y planificación que le corresponda según el citado Real Decreto.

En cualquier caso, deberá presentar ante la Autoridad Portuaria las "Medidas de Seguridad" a las que hace referencia el artículo 20 de la Ley 31/1995, a requerimiento de la misma.

Cuando por la actividad a desarrollar sean de aplicación las disposiciones del Real Decreto 2267/2004, de 3 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento de seguridad contra incendios en los establecimientos industriales, deberá presentar ante la Autoridad Portuaria el certificado al que hace referencia el artículo 5 del citado Real

Rule 24. Preventive and safety measures.

The concessionaire shall apply the measures that make up the general duty of occupational risk prevention, complying with the provisions of Law 31/1995, of November 8, 1995, on Occupational Risk Prevention and complementary regulations, and must have an approved occupational risk prevention plan in force.

The concession holder will carry out the mandatory coordination of business activities, as the owner of the work center, in accordance with the provisions of Article 65 of the Consolidated Text of the State Ports and Merchant Marine Law.

The applicable legal provisions established in the current Industrial Safety Code of the Port Authority of A Coruña (<https://xurl.es/s5in7>), as well as those other provisions or regulations approved or to be approved in the future by the Port Authority, shall be mandatory.

In particular, the holder of a concession in the public domain in which activities are or may be carried out that may give rise to emergency situations, as defined in Royal Decree 393/2007, of 23 March, approving the Basic Self-Protection Regulations, modified by Royal Decree 1468/2008, of 5 September, must submit a Self-Protection Plan to the City Council of A Coruña or the competent body and send a copy to the Port Authority before the start of the activity. In the event that the activity is within the scope of application of Royal Decree 840/2015, of September 21, approving measures to control the risks inherent to serious accidents involving hazardous substances, it must provide the Port Authority before the start of the activity with a Safety Report that will be taken into account for the preparation of the Self-Protection Plan of the Port of A Coruña, as well as comply with the rest of the notification, prevention and planning obligations that correspond to it according to the aforementioned Royal Decree.

In any case, the "Safety Measures" referred to in Article 20 of Law 31/1995 must be submitted to the Port Authority at its request.

When, due to the activity to be carried out, the provisions of Royal Decree 2267/2004, of December 3, approving the Fire Safety Regulations for industrial establishments are applicable, the certificate referred to in article 5 of the aforementioned Royal Decree must be presented to the Port Authority, issued by a competent qualified technician and endorsed by the corresponding official college, and previously presented to the competent body in matters of industry, in which the adequacy

Decreto, emitido por un técnico titulado competente y visado por el colegio oficial correspondiente, y previamente presentado ante el órgano competente en materia de industria, en el que se ponga de manifiesto la adecuación de las instalaciones al proyecto y el cumplimiento de las condiciones técnicas y prescripciones reglamentarias que correspondan, para registrar la referida instalación.

En caso de activación del Plan de Autoprotección del puerto de A Coruña, la empresa titular de la concesión deberá poner a disposición de la Autoridad Portuaria todos sus medios de autoprotección, tanto humanos como materiales. Será obligación del titular, asimismo, la adecuación a los posibles cambios que fuesen realizados en el Plan de Autoprotección del Puerto de A Coruña y que sean debidamente publicados en la página web 'www.puertocoruna.com'.

El concesionario adoptará las medidas exigidas por la normativa aplicable sobre protección contra actos antisociales y terroristas.

Por último, el concesionario está obligado a obtener de los organismos correspondientes, y mantener al día, los permisos, licencias, planes y certificados que establezca la legislación vigente, en cada momento, en materia de seguridad y salud en el trabajo, seguridad industrial y protección.

El incumplimiento de estas obligaciones será causa de caducidad de la concesión.

of the installations to the project and compliance with the corresponding technical conditions and regulatory requirements are made clear, in order to register the aforementioned installation.

In the event of activation of the Self-Protection Plan of the port of A Coruña, the concession holder must make available to the Port Authority all its means of self-protection, both human and material. It will also be the obligation of the concessionaire to adapt to the possible changes made in the Self-Protection Plan of the Port of A Coruña and that are duly published in the web page 'www.puertocoruna.com'.

The concessionaire will adopt the measures required by the applicable regulations on protection against antisocial and terrorist acts.

Finally, the concessionaire is obliged to obtain from the corresponding bodies, and keep up to date, the permits, licenses, plans and certificates established by the legislation in force, at all times, regarding safety and health at work, industrial safety and security.

Failure to comply with these obligations will be cause for termination of the concession.

S_21 Descripción de los mecanismos de coordinación de actividades empresariales existentes en la comunidad portuaria en materia de prevención de riesgos laborales dentro del puerto.

S_21 Description of the existing mechanisms for the coordination of business activities in the port community in terms of occupational risk prevention within the port.

Coordinación de actividades empresariales en la Autoridad Portuaria de A Coruña

Las empresas, organismos, autónomos y, en general, todas las personas físicas o jurídicas contratadas por la Autoridad Portuaria que pretendan realizar alguna actividad empresarial para la Autoridad, deberán acreditar haber llevado a cabo la coordinación de actividades empresariales.

Este proceso de coordinación, una vez contratados los trabajos, se inicia con la recepción por parte de la empresa contratada de un correo electrónico de ERGASIA (cae@

Coordination of business activities in the Port Authority of A Coruña

Companies, organizations, freelancers and, in general, all individuals or legal entities contracted by the Port Authority that intend to carry out any business activity for the Authority, must prove that they have carried out the coordination of business activities.

This coordination process, once the work has been contracted, starts when the contracted company receives an e-mail from ERGASIA (cae@ergasiaonline.es), the com-

ergasiaonline.es), empresa que realiza el soporte técnico-documental de todo el proceso, donde se le facilitará las claves de acceso junto con una descripción del uso de la plataforma y de los trámites que deben realizar con ella. Adicionalmente, para cualquier consulta, su pueden poner en contacto con el Dpto. de Atención al Usuario de Ergasia en ese mismo correo, o en su defecto, pueden ponerse en contacto con el Responsable de Seguridad de la Autoridad Portuaria a través del teléfono 981 219 621 o del correo electrónico cae@puertocoruna.com.

La coordinación de actividades empresariales consistirá siempre en la entrega, por su parte, de la documentación pertinente, siempre con carácter previo al inicio de los trabajos. En caso necesario, y según la peligrosidad de los trabajos a realizar, se le solicitarán acciones adicionales a cumplir durante la realización de los trabajos.

Riesgos generales en el puerto de A Coruña

En el documento de información para la coordinación de actividades empresariales “Información CAE APAC” se describen los riesgos generales a los que están sometidas las personas que desarrollan su trabajo en la zona de servicio del puerto, en el Edificio Sede de la Autoridad Portuaria de A Coruña y en las Instalaciones de Ayudas a la Navegación, así como las medidas de carácter preventivo y de emergencia que deberían llevarse, en su caso, a cabo.

También se pone a disposición de las empresas un documento que establece las “Directrices para el control de las interacciones de actividades concurrentes coordinación de actividades empresariales” con las empresas contratadas por la Autoridad Portuaria, aunque dicho documento podrá ser detallado con un clausulado específico incluido en el contrato mercantil de contratación de su servicio, o en la orden de trabajo.

Objetivos de la coordinación de actividades empresariales en la Autoridad Portuaria de A Coruña

La coordinación de actividades empresariales para la prevención de los riesgos laborales deberá garantizar el cumplimiento de los siguientes objetivos:

La aplicación coherente y responsable de los principios de la acción preventiva por las empresas concurrentes en el centro de trabajo.

La aplicación correcta de los métodos de trabajo por las empresas concurrentes en el centro de trabajo.

El control de las interacciones de las diferentes actividades desarrolladas en el centro de trabajo, en particular cuando puedan generar riesgos calificados como graves o

pany that provides the technical-documentary support for the whole process, where it will be provided with the access codes together with a description of the use of the platform and the procedures to be carried out with it. Additionally, for any queries, you can contact the User Service Department of Ergasia in the same email, or failing that, you can contact the Head of Security of the Port Authority by telephone 981 219 621 or email cae@puerto-coruna.com.

The coordination of business activities will always consist of the delivery, on your part, of the relevant documentation, always prior to the start of the work. If necessary, and depending on the hazardous nature of the work to be carried out, you will be asked for additional actions to be carried out during the work.

General Risks in the port of A Coruña

The information document for the coordination of business activities “CAE APAC Information” describes the general risks to which people working in the service area of the port, in the Port Authority of A Coruña Headquarters Building and in the Aids to Navigation Facilities are subject, as well as the preventive and emergency measures that should be taken, if necessary.

A document establishing the “Guidelines for the control of the interactions of concurrent activities coordination of business activities” with the companies contracted by the Port Authority is also made available to the companies, although this document may be detailed with a specific clause included in the commercial contract for the hiring of its service, or in the work order.

Objectives of the coordination of business activities in the Port Authority of A Coruña

The coordination of business activities for the prevention of occupational hazards must ensure compliance with the following objectives:

The coherent and responsible application of the principles of preventive action by the concurrent companies in the work center.

The correct application of the working methods by the concurrent companies in the workplace.

The control of the interactions of the different activities carried out in the workplace, in particular when they can generate risks classified as serious or very serious or when activities are carried out in the workplace that are incompatible with each other due to their impact on the safety and health of workers.

muy graves o cuando se desarrollen en el centro de trabajo actividades incompatibles entre sí por su incidencia en la seguridad y la salud de los trabajadores.

La adecuación entre los riesgos existentes en el centro de trabajo que puedan afectar a los trabajadores de las empresas concurrentes y las medidas aplicadas para su prevención.

En 2021 67 empresas realizaron la coordinación de actividades empresariales.

The adequacy between the risks existing in the work center that may affect the workers of the concurrent companies and the measures applied for their prevention.

In 2021, 67 companies carried out the coordination of business activities.

S_22 Número total y porcentaje de terminales marítimas de mercancías y de estaciones marítimas de pasajeros en régimen de concesión o autorización, así como de empresas con licencia o autorización para prestar servicios portuarios o comerciales que disponen de sistema OHSAS o ISO 45001:2018.

S_22 Total number and percentage of maritime freight terminals and maritime passenger stations under concession or authorization, as well as companies licensed or authorized to provide port or commercial services that have an OHSAS or ISO 45001:2018 system.

Se han considerado terminales marítimas de mercancías, según el art. 182 del RDL 2/2011 las siguientes: Terminal marítimo de REPSOL, Almacén de manejo de Carbón "La Medusa" (GNF-TMGA), TMGA (Nave de Centenario), Ceferino Nogueira (2 naves y cinta en Centenario), CLH, Bioetanol, Tudela Veguín (Muelles de San Diego y Calvo Sotelo), Bunge Ibérica (Calvo Sotelo), Oleosilos Galicia y Alcoa (Muelle de Batería).

Estación marítima: A Corunna Cruise Terminal.

Todas las empresas que prestan servicios portuarios en el puerto como consecuencia de una solicitud de la Autoridad Portuaria (Consejo de Administración de 19 de noviembre de 2007), disponen de un sistema de gestión de la seguridad y salud en el trabajo basado en el estándar OHSAS 18001:2007 o ISO 45001:2018.

The following have been considered as maritime freight terminals, according to art. 182 of RDL 2/2011: REPSOL maritime terminal, "La Medusa" Coal Handling Warehouse (GNF-TMGA), TMGA (Centenario Warehouse), Ceferino Nogueira (2 warehouses and belt in Centenario), CLH, Bioetanol, Tudela Veguín (San Diego and Calvo Sotelo Docks), Bunge Ibérica (Calvo Sotelo), Oleosilos Galicia and Alcoa (Battery Dock).

Maritime station: A Corunna Cruise Terminal.

All companies providing port services in the port as a result of a request from the Port Authority (Board of Directors of November 19, 2007), have an occupational health and safety management system based on the OHSAS 18001:2007 or ISO 45001:2018 standard.

Nº TOTAL Y PORCENTAJE DE TERMINALES MARÍTIMAS Y DE EMPRESAS DE SERVICIOS QUE TIENEN IMPLANTADO UN SISTEMA OHSAS DE PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES / TOTAL NUMBER AND PERCENTAGE OF MARINE TERMINALS AND SERVICE COMPANIES THAT HAVE IMPLEMENTED AN OHSAS OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY SYSTEM

Tipo terminal/servicio / Type of terminal/service	Nº total con 45001 / Total with 45001	% con OHSAS o 45001 / Total with OHSAS or 45001
Terminal de mercancías / Cargo Terminal	3	100%
Terminal de pasajeros / Passenger Terminal	0	0%
Servicio MARPOL / MARPOL Service	2	100%
Servicio técnico-náutico / Technical-nautical service	3	100%

S_23 Número de acciones formativas de carácter técnico, en relación a la seguridad y protección, coordinadas por la Autoridad Portuaria, dirigidas a la comunidad portuaria.

S_23 Number of technical training actions related to safety and security, coordinated by the Port Authority, aimed at the port community.

A principios de cada año se actualiza los datos de empresas que operan en el puerto, a través de estas Declaraciones Simplificadas de Seguridad Industrial, lo que permite disponer rápidamente de la información de seguridad imprescindible sobre una posible concesión afectada.

En 2021 se efectuaron 2 simulacros en materia de protección y 1 en materia de seguridad industrial.

At the beginning of each year, the data of companies operating in the port is updated through these Simplified Industrial Security Declarations, which allows to quickly have the essential security information on a possible affected concession.

In 2021, 2 security drills and 1 industrial safety drill were carried out.



Relaciones con el entorno

/ Relations with the environment

Descripción de la política de la Autoridad Portuaria en sus relaciones con el entorno social

/ Description of the policy of the Port Authority in its relations with the social environment

S_24 Acciones de la Autoridad Portuaria para atender las necesidades de accesibilidad de discapacitados (Entre otras: condiciones en las licencias de servicio al pasaje, y en las concesiones y autorizaciones asociadas a estaciones marítimas; acciones concretas en zonas comunes).

S_24 Port Authority actions to meet the accessibility needs of the disabled (Among others: conditions in passenger service licenses, and in concessions and authorizations associated with maritime stations; specific actions in common areas).

Tanto por las exigencias de la Disposición adicional quinta. Memoria de accesibilidad en las infraestructuras de titularidad estatal, de la Ley 26/2011, de 1 de agosto, de adaptación normativa a la Convención Internacional sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, en el caso de infraestructuras, como por el Documento Básico SUA del Código Técnico de Edificación, en su apartado 9 sobre accesibilidad en los edificios, los requerimientos de accesibilidad para discapacitados son atendidos en la Autoridad Portuaria de A Coruña.

Además, en 2018 se introdujo como nuevo objetivo operativo un “Plan de accesibilidad universal” dentro del objetivo estratégico “Avanzar en la integración medioambiental” que se plasmó en un análisis de la accesibilidad de la terminal de pasajeros “Corunna Cruise Terminal”.

El 9 de julio de 2020 se firma el contrato para la REALIZACIÓN DEL PLAN DE ACCESIBILIDAD UNIVERSAL DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE A CORUÑA (PLAN GENERAL Y AUDITORÍA EDIFICIO DE SERVICIOS MÚLTIPLES EN SAN DIEGO).

En diciembre de 2020 se entrega la Auditoría de accesibilidad al edificio de San Diego y en marzo de 2021 del Plan de accesibilidad.

Both for the requirements of the Fifth Additional Provision. Report on accessibility in state-owned infrastructures, of Law 26/2011, of August 1, on regulatory adaptation to the International Convention on the Rights of Persons with Disabilities, in the case of infrastructures, as well as by the Basic Document SUA of the Technical Building Code, in its section 9 on accessibility in buildings, accessibility requirements for the disabled are met in the Port Authority of A Coruña.

In addition, in 2018 a “Universal Accessibility Plan” was introduced as a new operational objective within the strategic objective “Advancing environmental integration” which was embodied in an analysis of the accessibility of the passenger terminal “Corunna Cruise Terminal”.

On July 9, 2020 the contract for the CONSTRUCTION OF THE UNIVERSAL ACCESSIBILITY PLAN OF THE PORT AUTHORITY OF A CORUÑA (GENERAL PLAN AND AUDIT OF THE MULTIPLE SERVICES BUILDING IN SAN DIEGO) was signed.

In December 2020, the accessibility audit of the San Diego building will be delivered and in March 2021, the accessibility plan.



Dimensión Ambiental / Environmental Dimension

Descripción de la estrategia ambiental / Description of the environmental strategy

Gestión ambiental / Environmental Management

Calidad del Aire / Air quality

Ruidos / Noise

Gestión de residuos / Waste management

Ecoeficiencia / Eco-efficiency

Comunidad portuaria / Port Community



Descripción de la estrategia ambiental / Description of the environmental strategy

Gestión ambiental / Environmental management

A_01 Recursos económicos totales: gastos, así como inversiones en su caso, asociados a la implantación, certificación y mantenimiento de un sistema de gestión ambiental de la Autoridad Portuaria conforme al reglamento EMAS, a la norma ISO14001:2004 o a la certificación PERS, expresados como totales en euros y como porcentajes respectivos de los totales de gastos e inversiones de la Autoridad Portuaria.

A_01 Total economic resources: expenses, as well as investments if any, associated with the implementation, certification and maintenance of an environmental management system of the Port Authority in accordance with the EMAS regulation, ISO14001:2004 standard or PERS certification, expressed as totals in euros and as respective percentages of the total expenses and investments of the Port Authority.

La APAC dispone de un sistema de gestión ambiental certificado desde 2010 conforme a la norma UNE-EN ISO 14001:2004, y cuya evaluación de riesgos potenciales se ha realizado de acuerdo a la norma UNE 15008:2008. Sobre la base de este sistema, la APAC se adhirió en 2012 al Sistema Comunitario de Gestión y Auditoría Medioambientales (EMAS).

El sistema de gestión ambiental está plenamente operativo en la prestación de servicios generales y gestión de servicios portuarios, en la gestión de la ejecución de las obras en el ámbito portuario y en la gestión del uso del dominio público portuario, pretendiéndose además, a través del Código de Conducta Ambiental, extender el control de los riesgos ambientales asociados a las operaciones y actividades empresariales a toda la zona de servicio del puerto.

APAC has had an environmental management system certified since 2010 in accordance with the UNE-EN ISO 14001:2004 standard, and whose assessment of potential risks has been carried out in accordance with the UNE 15008:2008 standard. Based on this system, APAC adhered in 2012 to the EU Eco-Management and Audit Scheme (EMAS).

The environmental management system is fully operational in the provision of general services and management of port services, in the management of the execution of works in the port area and in the management of the use of the port public domain, also aiming, through the Environmental Code of Conduct, to extend the control of environmental risks associated with business operations and activities to the entire port service area.

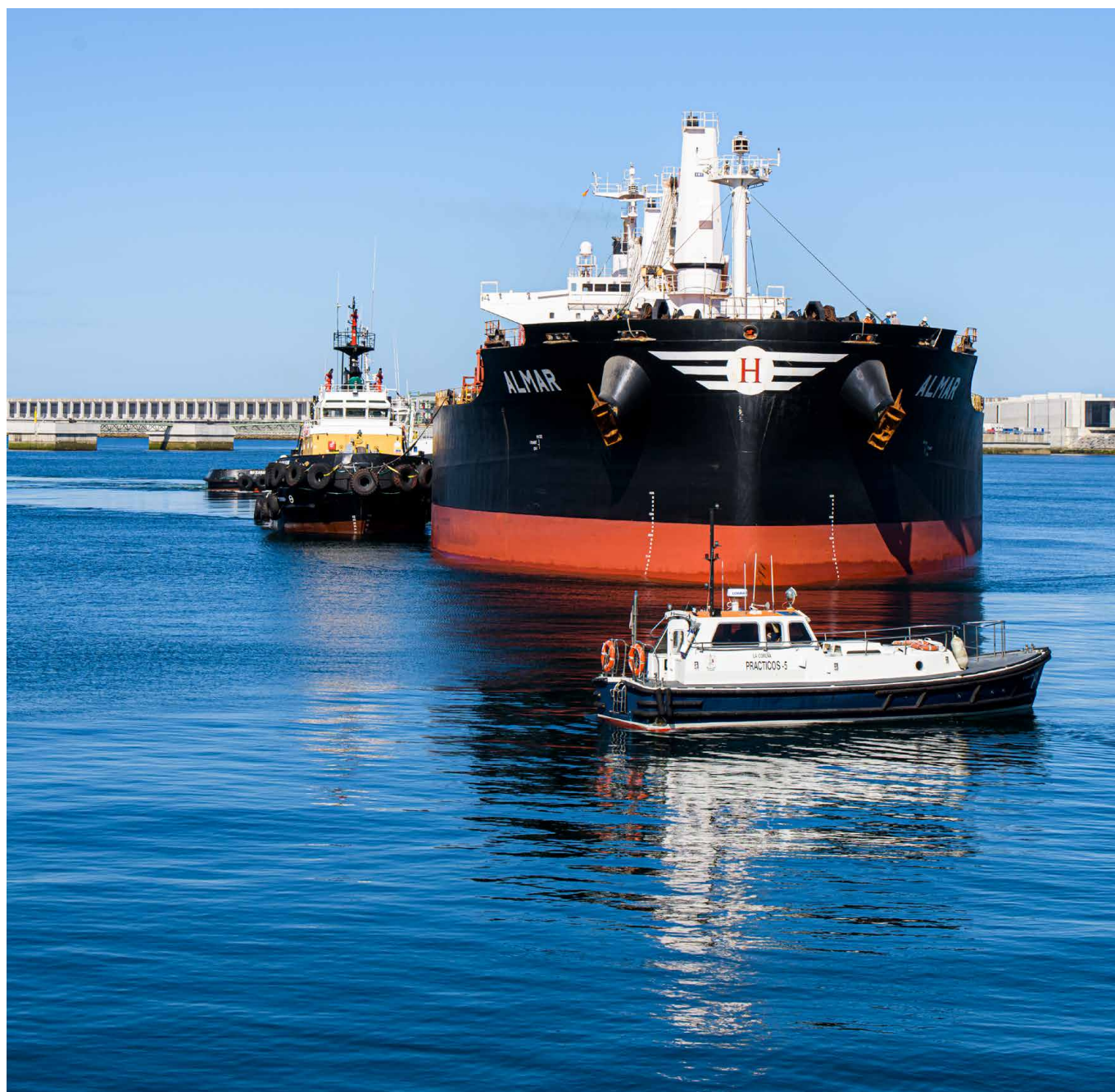
El gasto en implantación y certificación ISO14001 y EMAS III durante 2021 ascendió a 16,3 miles €, lo que supone un 0,05 % con relación a los gastos de explotación.

Expenditure on ISO14001 and EMAS III implementation and certification during 2021 amounted to €16.3 thousand, which represents 0.05 % in relation to operating expenses.

Suministro e instalación de un mareógrafo compatible con la REDMAR

Supply and installation of a REDMAR-compatible tide gauge

	2019	2020	2021
Gastos de explotación / Operation costs	34.583,00	36.479,00	34.855,00
Gastos ligados a implantación o mantenimiento SGA / SGA linked expenses	5,74 M€	6,90 M€	16,30 M€
(Gastos en SGA/gastos de explotación)*100 / (SGA/operation costs)*100	0,017%	0,027%	0,05%



A_02 Recursos económicos totales: gastos e inversiones, en monitorización y caracterización medioambiental, expresados como totales en euros y como porcentajes respectivos del total de gastos e inversiones de la Autoridad Portuaria. Este concepto comprende gastos e inversiones asociados a sistemas de medida, campañas de medida y proyectos de inventariado y caracterización de aspectos ambientales ligados al tráfico y a la actividad del puerto

A_02 Total economic resources: expenses and investments in environmental monitoring and characterization, expressed as totals in euros and as respective percentages of the Port Authority's total expenses and investments. This concept includes expenses and investments associated with measurement systems, measurement campaigns and projects for the inventory and characterization of environmental aspects related to the port's traffic and activity

	2021 MILES €	%
Gastos de Explotación (miles de €) / Operating Expenses (m €)	34.855,00	
Gastos en Medioambiente (miles de €) / Environmental Expenses (m €)	957,25	2,75 %
Reparación y conservación de edificios, construcciones e instalaciones / Repair and upkeep of buildings, constructions, and installations	16,16	
Reparación y conservación de maquinaria y equipos / Repair and maintenance of machinery and equipment	23,49	
Mantenimiento de zonas verdes / Maintenance of green areas	2,48	
Reparación y conservación oficinas APAC / Repair and maintenance of APAC offices	22,58	
Recogida desechos buques / Ship waste collection	243,16	
Servicios profesionales de medioambiente / Professional environmental services	48,15	
Limpieza / Cleaning	587,23	
Publicidad, propaganda y material promocional / Advertising, publicity, and promotional material	14,00	
Inversiones en Medioambiente (miles de €) / Investments in Environment (m €)	151,75	1,40%
Desarrollo e implantación de una herramienta informática de control y generación de alertas de seguridad operativa y ambiental en el puerto de A Coruña: rediseño de CMA / Development and implementation of a computerized tool for control and generation of operational and environmental safety alerts in the port of A Coruña: redesign of CMA	12,80	
Convenio GEAMA-APAC / GEAMA-APAC Agreement	100,00	
Sustitución equipos calidad del aire / Replacement of air quality equipment	6,03	
Adquisición de SAI para estación de calidad del aire en puerto exterior / Acquisition of UPS for air quality station in outer harbor	2,06	
Adquisición de estructura para estación meteorológica del morro del dique de abrigo del puerto interior / Acquisition of structure for meteorological station at the inner harbor breakwater nose	0,91	
Suministro e instalación de un mareógrafo compatible con la REDMAR / Supply and installation of a tide gauge compatible with REDMAR	29,95	

A_03 Gastos de limpieza correspondientes a la limpieza de zonas comunes de tierra y agua, expresados como miles de euros por metro cuadrado de zona de servicio

A_03 Cleaning costs corresponding to the cleaning of common land and water areas, expressed as thousands of euros per square meter of service area

El ámbito geográfico al que se extiende el servicio de limpieza es el de las zonas de servicio comunes de tierra y agua (esto es, la zona de servicio excepto zonas concesionadas). No se incluyen en este la gestión de los residuos comerciales e industriales generados por actividades de servicios y actividades comerciales e industriales en la zona de servicio del puerto que estén cubiertos por un contrato de servicio comercial de gestión de residuos.

The geographical scope of the cleaning service is the common land and water service areas (i.e., the service area except for concessioned areas). This does not include the management of commercial and industrial waste generated by service activities and commercial and industrial activities in the port's service area that are covered by a commercial waste management service contract.

Gastos en limpieza terrestre puerto interior/exterior / Inland/offshore port land cleaning costs	414.729,22	€
Superficie terrestre de servicio puerto interior/exterior / Inland service area inland/outer harbor	4.566.165	m ²
Gastos en limpieza terrestre / Superficie zona servicio terrestre / Expenditure on inland cleaning / Inland service area	0,09	€/m ²
Gastos en limpieza de lámina de agua / Expenditure on water sheet cleaning	150.000,00	€
Superficie zona I / Surface area zone I	5.449.000	m ²
Gastos en limpieza de lámina de agua / Superficie zona I / Expenditure on water sheet cleaning / Surface area zone I	0,03	€/m ²

A_04 Formación medioambiental, expresada como porcentaje de personal en plantilla de la Autoridad Portuaria, que ha recibido formación ambiental, acreditada por la Autoridad Portuaria, acorde con las funciones que desarrolle en el puerto

A_04 Environmental training, expressed as a percentage of Port Authority staff who have received environmental training, accredited by the Port Authority, in accordance with the functions they perform at the port.

El 37,96% de la plantilla recibió formación en medio ambiente. 37.96% of the staff received environmental training.

Calidad del Aire / Air quality

A_05 Descripción sintética de los principales focos de emisión (puntuales y difusos) del puerto, que suponen emisiones significativas Como puedan ser: construcción, demolición y mantenimiento de infraestructuras portuarias, emisiones de maquinaria ligada a la operativa portuaria, emisiones de motores del tráfico rodado en instalaciones portuarias, buques atracados, manipulación o almacenamiento de Graneles sólidos, u otras ligadas a la actividad portuaria.

A_05 Summary description of the main emission sources (point and diffuse) of the port, which involve significant emissions, such as: construction, demolition and maintenance of port infrastructure, emissions from machinery linked to port operations, emissions from engines of road traffic in port facilities, docked ships, handling or storage of bulk solids, or others linked to port activity.

En el análisis medioambiental 2020 y la Declaración Ambiental 2020 se encuentran identificadas las emisiones procedentes de la zona de servicio de los puertos interior y exterior. Éstas se pueden clasificar en emisiones directas de la Autoridad Portuaria, como la emisión de CO₂ producido por el consumo de gasóleo en calderas, o los desplazamientos de la flota de vehículos de la Autoridad Portuaria, y emisiones indirectas, procedente de las distintas actividades realizadas por la comunidad portuaria, como las actividades de carga y descarga de graneles sólidos, el transporte pesado, el uso de maquinaria de mantenimiento, y fundamentalmente la combustión en los motores de buques, en calderas de edificios y combustiones industriales.

In the 2020 environmental analysis and the 2020 Environmental Statement, emissions from the service area of the inland and outer ports are identified. These can be classified into direct emissions from the Port Authority, such as CO₂ emissions produced by the consumption of diesel fuel in boilers, or the movements of the Port Authority's fleet of vehicles, and indirect emissions from the different activities carried out by the port community, such as the loading and unloading of solid bulks, heavy transport, the use of maintenance machinery, and mainly combustion in ship engines, building boilers and industrial combustion.



A_06 Evolución durante, al menos, los últimos tres años del número de quejas o denuncias registradas por la Autoridad Portuaria, procedentes de grupos de interés del puerto (comunidad portuaria, núcleos urbanos, administraciones, etc.), relativas a emisiones de polvo o a la calidad del aire en general. Disponibilidad de un sistema de gestión sistematizada de quejas.

A_06 Evolution during at least the last three years of the number of complaints or denunciations registered by the Port Authority, coming from port stakeholders (port community, urban areas, administrations, etc.), related to dust emissions or air quality in general. Availability of a systematized complaint management system.

Durante 2021 no se ha producido ninguna queja ni denuncia relativa a emisiones de polvo o a la calidad del aire en general.

During 2021 there have been no complaints or claims related to dust emissions or air quality in general.

	2019	2020	2021
Número de quejas por motivos medioambientales / Number of environmental-related complaints	0	0	0

A_07 Descripción sintética de las medidas implantadas por la Autoridad Portuaria para controlar las emisiones ligadas a la actividad del conjunto del puerto, ya se trate de medidas administrativas, operativas o técnicas, como puedan ser elaboración de normas ambientales, control de la operativa ambiental por parte del servicio de vigilancia del puerto, medición de parámetros ambientales, limitaciones a la manipulación de mercancías pulverulentas, u otras iniciativas.

A_07 Summary description of the measures implemented by the Port Authority to control emissions linked to the activity of the port as a whole, whether they are administrative, operational or technical measures, such as the development of environmental standards, control of environmental operations by the port surveillance service, measurement of environmental parameters, limitations on the handling of powdered goods, or other initiatives.

Medidas implantadas por la Autoridad Portuaria para controlar las emisiones contaminantes del aire:

- Código de conducta ambiental. Guías de buenas prácticas en la manipulación de graneles sólidos
- Seguimiento a operadores portuarios de autorizaciones y notificaciones reglamentarias en materia de emisiones a la atmosfera.
- Instrucciones de dirección específicas para ciertas operaciones.
- Supervisión directa en muelle por técnicos de la Autoridad Portuaria.

Measures implemented by the Port Authority to control air pollutant emissions:

- Environmental code of conduct. Guidelines for good practices in the handling of bulk solids.
- Monitoring of port operators of authorizations and regulatory notifications on air emissions.
- Specific management instructions for certain operations.
- Direct on-dock supervision by Port Authority technicians.
- Air quality control systems; control stations.

- Sistemas de control de la calidad del aire; estaciones de control.
- Modelos numéricos de advección y dispersión turbulenta.
- Se han realizado estudios de caracterización del efecto de la actividad del puerto sobre la calidad del aire.
- Reordenación de la actividad en planta del puerto para alejar focos de emisión de zonas sensibles.
- Mejora de viales interiores o accesos dirigidos a reducir el tránsito de camiones por núcleos urbanos.
- Condiciones sobre emisiones a la atmosfera en pliegos reguladores de servicios portuarios y concesiones y autorizaciones demaniales.
- Firmas de convenios de buenas practicas
- Numerical models of advection and turbulent dispersion.
- Studies have been carried out to characterize the effect of port activity on air quality.
- Rearrangement of the port's plant activity to move emission sources away from sensitive areas.
- Improvement of interior roads or accesses aimed at reducing the transit of trucks through urban areas.
- Conditions on atmospheric emissions in port services and concessions and authorizations.
- Signing of best practice agreements.

Specific technical measures linked to the control of dust emissions, such as:

Medidas técnicas específicas ligadas al control de emisiones de polvo como son:

- Sistemas de riego de acopios de Graneles y viales
- Aplicación de tensoactivos
- Sistemas lavarruedas
- Sistemas de alerta e información ligados a la velocidad del viento: parada operativa por velocidad del viento adversa
- Irrigation systems for bulk stockpiles and roads.
- Application of surfactants
- Wheel washing systems
- Warning and information systems linked to wind speed: operational shutdown due to adverse wind speed.

OBJETIVO OPERATIVO	INDICADOR		META 2021	ESTADO 2021	META 2022	META 2023
CALIDAD AMBIENTAL						
OB_7: REDUCIR LA PRESIÓN DE LA ACTIVIDAD DE LOS OPERADORES PORTUARIOS SOBRE LA CALIDAD DEL AIRE	PARÁMETROS DE CALIDAD DELAIRE (1)					
	PARTÍCULAS SEDIMENTABLES		VALOR MEDIO ANUAL	Sin datos		
	PM10	Nº SUP. VAL. LIM. DIARIO	[50 (µg/m³)]	<10	Puerto exterior: 91	<10
	SO2	Nº SUP. VAL. LIM. DIARIO	[125 (µg/m³)]	<10	Puerto interior: 0 Puerto exterir: 0	<10
	NO2	Nº SUP. VAL. LIM. HORARIO	[200 (µg/m³)]	<50	Puerto interior: 0 Puerto exterir: 0	<50
	INICIATIVAS EN EJECUCIÓN O PREVISTAS PARA ALCANZAR METAS: (2) A partir de 2020 los registros se obtendrán en la estación de control de calidad del aire del puerto exterior. El reducido movimiento de mercancías del puerto interior no genera problemas de contaminación atmosférica.					
	VALORACIÓN DEL GRADO DE DESARROLLO DEL OBJETIVO OPERATIVO (3): Las superaciones del valor 50 mg/m³ están correlacionadas con el oleaje, no tienen causa antropogénica.					

A_08 Descripción sintética de las iniciativas emprendidas por la Autoridad Portuaria para valorar el efecto de la operativa portuaria sobre la calidad del aire, y número total de los estudios o campañas realizadas. Descripción esquemática de los equipos operativos de seguimiento de la calidad del aire con los que cuenta la Autoridad Portuaria, indicando el número total de los mismos, los parámetros medidos, si miden en continuo o en diferido y la zona donde se ubican.

A_08 Summary description of initiatives undertaken by the Port Authority to assess the effect of port operations on air quality, and total number of studies or campaigns carried out. Schematic description of the operational air quality monitoring equipment available to the Port Authority, indicating the total number of such equipment, the parameters measured, whether they measure continuously or deferred, and the area where they are located.

Las emisiones que se generan en el puerto de A Coruña se pueden clasificar en emisiones directas de la Autoridad Portuaria, como el CO₂ producido por el consumo de gasóleo en calderas, el consumo eléctrico del alumbrado o los desplazamientos de la flota de vehículos de la Autoridad Portuaria, y emisiones indirectas de gases y partículas, procedente de las distintas actividades realizadas por la comunidad portuaria, como las actividades de carga y descarga de graneles sólidos, el transporte pesado, el uso de maquinaria de mantenimiento, la combustión en los motores de buques, en calderas de edificios y otras combustiones industriales.

Para su seguimiento, la Autoridad Portuaria de A Coruña cuenta con dos estaciones de control de emisiones, una en cada dársena, que miden según métodos de referencia, concentraciones de óxidos de nitrógeno, dióxidos de azufre, monóxido de carbono y partículas PM10.

La Autoridad Portuaria de A Coruña cuenta además con sendas estaciones meteorológicas automáticas en el puerto Interior y exterior, instaladas en el morro del dique de abrigo y en el martillo respectivamente para registrar los campos de viento, y los transportes asociados, consecuencia de las operaciones de manipulación y almacenamiento de carbón y otros sólidos, mediante los modelos de diagnóstico meteorológico y de dispersión de contaminantes de que dispone.

También se cuenta con predicción meteorológica hasta 72 horas, proporcionada por MeteoGalicia, dentro del Convenio de colaboración entre la Consellería de Medio Ambiente, Territorio e Infraestructuras y la Autoridad Portuaria de A Coruña para la protección del medio ambiente atmosférico y marino en el entorno del puerto de A Coruña. Los datos procedentes de la estación de control de emisiones del muelle de San Diego, y de las estaciones meteorológicas automáticas se pueden consultar en el cuadro de mando ambiental disponible en la página web de la Autoridad

The emissions generated in the port of A Coruña can be classified into direct emissions of the Port Authority, such as CO₂ produced by the consumption of diesel in boilers, electrical consumption of lighting or the movements of the Port Authority's fleet of vehicles, and indirect emissions of gases and particles, emissions from the different activities carried out by the port community, such as loading and unloading of bulk solids, heavy transport, the use of maintenance machinery, combustion in ship engines, in building boilers and other industrial combustion.

For monitoring purposes, the Port Authority of A Coruña has two emission control stations, one in each dock, which measure concentrations of nitrogen oxides, sulfur dioxides, carbon monoxide and PM10 particles according to reference methods.

The Port Authority of A Coruña also has two automatic weather stations in the inner and outer harbor, installed in the nose of the breakwater and in the hammer respectively, to record the wind fields and the associated transports resulting from the handling and storage of coal and other solids, using the meteorological diagnosis and pollutant dispersion models available to it.

There is also a 72-hour weather forecast, provided by MeteoGalicia, as part of the collaboration agreement between the Department of the Environment, Territory and Infrastructures and the Port Authority of A Coruña for the protection of the atmospheric and marine environment in the area surrounding the port of A Coruña. Data from the emission control station at the San Diego dock and from the automatic weather stations can be consulted in the environmental control panel available in the web page of the Port Authority of A Coruña through the following link <http://cma.puertocoruna.com>.

Portuaria de A Coruña a través del siguiente vínculo <http://cma.puertocoruna.com>.

Para la prevención de emisiones se cuenta con sistemas de riego de alta presión de agua con tensoactivos que mantiene en todo momento humedecida desde la cima las parvas, geotextiles de cubierta de parvas, etc.

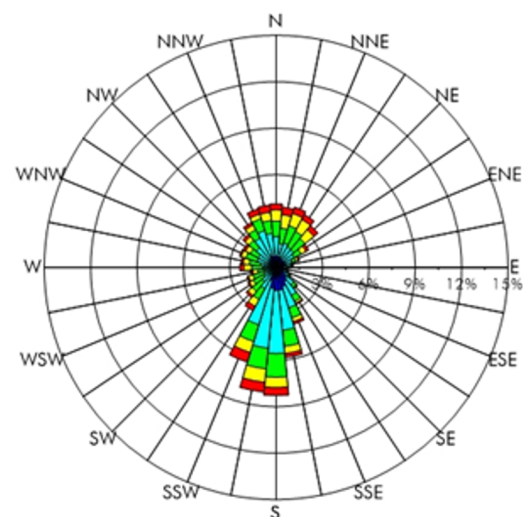
Además de los registros obtenidos en las dos estaciones de control de emisiones del puerto (véase apartado 6.4.1), la Autoridad Portuaria efectuó en los meses de junio y julio de 2021 una campaña de muestreo mediante captadores pasivos en tres puntos del entorno del puerto de A Coruña. El objetivo de este estudio es tener una valoración de la situación existente en ausencia de tráfico de trasatlánticos, con el fin de evaluar su influencia en campañas posteriores y la idoneidad de estos sistemas para estudiar la afección a la calidad del aire del entorno.

For the prevention of emissions, there are high pressure water irrigation systems with surfactants that keep the ponds wet at all times from the top, geotextiles covering the ponds, etc.

In addition to the records obtained in the two emission control stations of the port (see section 6.4.1), in June and July 2021 the Port Authority carried out a sampling campaign using passive samplers at three points around the port of A Coruña. The objective of this study is to have an assessment of the existing situation in the absence of transatlantic traffic, in order to evaluate its influence in subsequent campaigns and the suitability of these systems to study the effect on the air quality of the environment.



Ubicación de los captadores pasivos / Location of the passive collectors



Rosa de vientos. Puerto de A Coruña / Wind rose. Port of A Coruña

En cada una de las tres ubicaciones planteadas se han instalado pasivos para la evaluación de SO_2 , NO_2 y Compuestos Orgánicos Volátiles (COVS, 21 compuestos, incluyendo Benceno, Tolueno, Etilbenceno y Xileno). El tiempo de exposición en cada uno de los puntos ha sido de siete días (10080 min). Por problemas de acceso al punto 2, la campaña se realizó en dos períodos:

- Puntos 1 y 3: del 25/06/21 – 02/07/2021
- Punto 2: del 29/06/21 – 06/07/21

Los registros meteorológicos se han obtenido de la estación del morro del dique de abrigo (véase apartado 6.2).

Los resultados analíticos fueron los siguientes:

In each of the three locations proposed, passive sensors have been installed for the evaluation of SO_2 , NO_2 and Volatile Organic Compounds (VOCs, 21 compounds, including Benzene, Toluene, Ethylbenzene and Xylene). The exposure time at each point was seven days (10080 min). Due to access problems at point 2, the campaign was carried out in two periods:

- Points 1 and 3: from 06/25/21 - 07/02/2021.
- Point 2: from 06/29/21 - 07/06/21 - 07/06/21

Meteorological records were obtained from the shelter dock nose station (see section 6.2).

The analytical results were as follows:

CONCENTRACIÓN SO₂ Y NO_x (µG/NM³) / SO₂ AND NO_x CONCENTRATION (µG/NM³).

Parámetro / Parameter	1_APAC	2_Edif_Serv.	3_Mareógrafo / Mareograph
SO ₂	< 0.9	< 0.9	< 0.9
NO _x	5,4	4,3	4,5

Se puede concluir que:

- Los niveles de SO₂ y NO_x detectados han sido muy bajos. El tráfico o fuentes de combustión que puedan existir en la zona de estudio no han afectado a los resultados obtenidos.
- Las concentraciones de Benceno, Tolueno, Etilbenceno y Xileno se encuentran por debajo del límite de cuantificación del Laboratorio de Ensayo
- Se han detectado ciertos niveles de pentano, compuesto principal del Éter de petróleo.

It can be concluded that:

- SO₂ and NO_x levels detected have been very low. Traffic or combustion sources that may exist in the study area have not affected the results obtained.
- The concentrations of Benzene, Toluene, Ethylbenzene and Xylene are below the limit of quantification of the Test Laboratory.
- Certain levels of pentane, the main compound of petroleum ether, have been detected.



A_09 Valor de parámetros de calidad del aire en el puerto, como puedan ser valores medios anuales o número de veces en que se supera el valor límite diario, para contaminantes que resulten significativos en relación con la actividad portuaria: partículas PM, partículas sedimentables, óxidos de nitrógeno y óxidos de azufre.

A_09 Value of air quality parameters in the port, such as annual average values or number of times the daily limit value is exceeded, for pollutants that are significant in relation to port activity: PM particles, settleable particles, nitrogen oxides and sulfur oxides.

En concreto se analizan las siguientes: emisiones de partículas sólidas PM10, de Dióxido de nitrógeno NO₂, de Óxido de Nitrógeno NOx, de Dióxido de Azufre SO₂ y de Monóxido de Carbono CO. Indicar que en Punta Langosteira la cabina de medición de PM10 se desinstala a mediados de 2016.

Specifically, the following are analyzed: emissions of solid particles PM10, Nitrogen Dioxide NO₂, Nitrogen Oxide NOx, Sulfur Dioxide SO₂ and Carbon Monoxide CO. It should be noted that in Punta Langosteira the PM10 measurement booth was uninstalled in mid-2016.

INDICADOR / INDICATOR	UNIDAD / UNIT	VALOR LÍMITE / LIMIT VALUE	2019	2020	2021
(IAE_PO_04_05_03/01) PM10: Número de superaciones del valor límite diario (50 mg/m ³). Puerto exterior. / (IAE_PO_04_05_03/01) PM10: Number of exceedances of the daily limit value (50 mg/m ³). Outer harbor.	mg/m ³	<=50,00	-	18	91
(IAE_PO_04_05_03/02) PM10: Valor medio anual (mg/m ³) (Valor límite medio anual=20 mg/m ³). Puerto exterior. / (IAE_PO_04_05_03/02) PM10: Annual mean value (mg/m ³) (Annual mean limit value=20 mg/m ³). Outer port.	mg/m ³	<=20,00	-	52,0	59,0
(IAE_PO_04_05_03/03) SO2: Número de superaciones del límite horario de protección (350 mg/m ³). Puerto exterior. / (IAE_PO_04_05_03/03) SO2: Number of exceedances of the hourly protection limit (350 mg/m ³). Outer harbor.	mg/m ³	<=24,00	0	0	0
(IAE_PO_04_05_03/04) SO2: Número de superaciones del límite diario de protección (125 mg/m ³). Puerto exterior. / (IAE_PO_04_05_03/04) SO2: Number of exceedances of the daily protection limit (125 mg/m ³). Outer harbor.	mg/m ³	<=3,00	0	0	0
(IAE_PO_04_05_03/05) CO: Valor máximo de las medias mov. octohorarias (mg/m ³). Puerto exterior. / (IAE_PO_04_05_03/05) CO: Maximum value of eight-hour moving averages (mg/m ³). Outer harbor.	mg/m ³	<=10,00	0,4	0,8	0,7
(IAE_PO_04_05_03/06) NO2: Número de superaciones del límite horario de protección (200 µg/m ³). Puerto exterior. / (IAE_PO_04_05_03/06) NO2: Number of exceedances of the hourly protection limit (200 µg/m ³). Outer harbor.	mg/m ³	<=18,00	0,00	0	0
(IAE_PO_04_05_03/07) NO2: Valor medio anual (mg/m ³) (Valor límite anual de protección=40 mg/m ³). Puerto exterior. / (IAE_PO_04_05_03/07) NO2: Annual mean value (mg/m ³) (Annual protection limit value=40 mg/m ³). Outer harbor.	mg/m ³	<=40,00	10,00	8,0	12,0
(IAE_PO_04_05_03/08) PM2.5: Valor medio anual (mg/m ³) (Valor límite medio anual=20 mg/m ³). Puerto exterior. / (IAE_PO_04_05_03/08) PM2.5: Annual mean value (mg/m ³) (Annual mean limit value=20 mg/m ³). Outer harbor.	mg/m ³	<=20,00	-	Sin medición / No measurement	11,6
(IAE_PO_04_05_03/09) O3: Valor máximo diario de las medias mov. octohorarias (mg/m ³). Puerto exterior. / (IAE_PO_04_05_03/09) O3: Maximum daily value of eight-hourly moving averages (mg/m ³). Outer harbor.	mg/m ³	<=120,00	20,0	90,0	118,0

INDICADOR / INDICATOR	UNIDAD / UNIT	VALOR LÍMITE / LIMIT VALUE	2019	2020	2021
(IAI_PO_04_05_03/01) PM10: Número de superaciones del valor límite diario (50 mg/m ³). Puerto interior. / (IAI_PO_04_05_03/01) PM10: Number of exceedances of the daily limit value (50 mg/m ³). Inner harbor.	mg/m ³	<=35,00	6,00	0,00	-
(IAI_PO_04_05_03/02) PM10: Valor medio anual (mg/m ³) (Valor límite medio anual=20 mg/m ³). Puerto interior. / (IAI_PO_04_05_03/02) PM10: Annual mean value (mg/m ³) (Annual mean limit value=20 mg/m ³). Inner harbor.	mg/m ³	<=20,00	17,00	1,0	13
(IAI_PO_04_05_03/03) SO2: Número de superaciones del límite horario de protección (350 mg/m ³). Puerto interior. / (IAI_PO_04_05_03/03) SO2: Number of exceedances of the hourly protection limit (350 mg/m ³). Inland port.	mg/m ³	<=24,00	0,00	Sin medición / No measurement	0
(IAI_PO_04_05_03/04) SO2: Número de superaciones del límite diario de protección (125 mg/m ³). Puerto interior. / (IAI_PO_04_05_03/04) SO2: Number of exceedances of the daily protection limit (125 mg/m ³). Inland port.	mg/m ³	<=3,00	0,00	Sin medición / No measurement	0
(IAI_PO_04_05_03/05) CO: Valor máximo de las medias mov. octohorarias (mg/m ³). Puerto interior. / (IAI_PO_04_05_03/05) CO: Maximum value of eight-hour moving averages (mg/m ³). Inner harbor.	mg/m ³	<=10,00	0,88	0,79	0
(IAI_PO_04_05_03/06) NO2: Número de superaciones del límite horario de protección (200 µg/m ³). Puerto interior. / (IAI_PO_04_05_03/06) NO2: Number of exceedances of the hourly protection limit (200 µg/m ³). Inland port.	µg/m ³	<=18,00	125,00	Sin medición / No measurement	0
(IAI_PO_04_05_03/07) NO2: Valor medio anual (mg/m ³) (Valor límite anual de protección=40 mg/m ³). Puerto interior. / (IAI_PO_04_05_03/07) NO2: Annual mean value (mg/m ³) (Annual protection limit value=40 mg/m ³). Inner harbor.	mg/m ³	<=40,00	32,00	Sin medición / No measurement	0

A_10 Descripción de los principales focos de vertido (puntuales y difusos) situados en el puerto, que tienen un impacto significativo en la calidad de las aguas y sedimentos de las dársenas del puerto, como pueden ser ramblas, acequias, puntos de vertido urbano, operativa con graneles sólidos u otros. Diferenciando entre vertidos generados y no generados por empresas o actividades del puerto.

A_10 Description of the main discharge sources (punctual and diffuse) located in the port, which have a significant impact on the quality of the water and sediments of the port basins, such as wadis, ditches, urban discharge points, operations with bulk solids or others. Differentiating between discharges generated and not generated by companies or port activities.

En 2014 se firmó un convenio para transferir la gestión de la red de saneamiento del puerto al Ayuntamiento de A Coruña, tras la realización, por parte de la Autoridad Portuaria, de algunas inversiones necesarias en la misma.

In 2014 an agreement was signed to transfer the management of the port's sewage network to the City Council of A Coruña, after the Port Authority carried out some necessary investments in it.

El 7 de junio de 2019 se recibió del Ayuntamiento de A Coruña permiso de vertido a la red municipal de saneamiento de las aguas procedentes de la EDARI existente en la dársena de Oza.

On June 7, 2019, permission was received from the City Council of A Coruña to discharge into the municipal sewage network the water from the existing WWTP in the Oza dock.

El 15 de enero de 2020 se recibió de Augas de Galicia resolución de autorización de vertido de aguas residuales pluviales al mar procedentes de la red de pluviales del puerto exterior de A Coruña en Punta Langosteira (t.m. Arteixo)

On January 15, 2020, a resolution was received from Augas de Galicia authorizing the discharge of rainwater into the sea from the rainwater network of the outer port of A Coruña in Punta Langosteira (municipality of Arteixo).

Los principales focos de contaminación del agua son:

The main sources of water pollution are:

PROCEDENCIA DEL VERTIDO / SOURCE OF DISCHARGE	ORDEN DE RELEVANCIA / IMPORTANCE
Aguas residuales urbanas no depuradas / Untreated urban wastewater	
Aguas residuales tratadas urbanas (EDAR's) / Urban treated wastewater (WWTP's)	
Ríos, arroyos, ramblas o acequias / Rivers, streams, wadis or irrigation ditches	2
Escorrentías de lluvia o riego, no canalizadas o canalizadas sin tratar / Runoff from rain or irrigation, not channeled or channeled without treatment	6
Vertidos industriales de concesiones portuarias / Industrial discharges from port concessions	7
Obras / Construction works	1
Dragados / Dredging	
Limpieza y chorreos de cascos de barcos / Cleaning and blasting of ship hulls	8
Malas prácticas en limpieza y mantenimiento de muelles y equipos / Bad practices in the cleaning and maintenance of docks and equipment	
Vertidos no reglamentarios procedentes de buques(sentinas, etc) / Non-regulated discharges from ships (bilges, etc.)	9
Derrames en carga/descarga de graneles sólidos / Spills in loading/unloading of bulk solids	4
Repostado y avituallamiento de buque en muelle / Refueling and provisioning of ships at dock	3
BUNKERING de buques fondeados / BUNKERING of ships at anchor	10
Vertidos accidentales en carga/descarga de graneles líquidos / Accidental spills in loading/unloading of bulk liquids	5
Otros vertidos (indicar cuáles) / Other spills (indicate which)	

Principal causa de deterioro de la calidad de las aguas del puerto:

- Vertidos aguas arriba en ríos, arroyos, etc. (Río Moneños, muelle de San Diego)
- Arrastres de contaminantes por las redes de drenaje (muelle A1, puerto exterior)
- Vertidos accidentales de combustibles (dársena de Oza).
- Vertidos operacionales de graneles sólidos en su carga/descarga a buque (muelle del Centenario y San Diego (puerto interior) y muelle A1 (puerto exterior).

Main cause of deterioration of water quality in the port:

- Upstream discharges into rivers, streams, etc. (Moneños River, San Diego dock).
- Drainage of pollutants through drainage networks (A1 dock, outer harbor).
- Accidental spills of fuels (Oza dock).
- Operational discharges of bulk solids during loading/unloading onto ships (Centenario and San Diego docks (inner harbor) and A1 dock (outer harbor)).

A_11 Descripción sintética de las medidas implantadas por la Autoridad Portuaria para controlar los vertidos ligados a la actividad del conjunto del puerto, ya se trate de medidas administrativas, operativas o técnicas (puntos de limpieza y mantenimientos controlados, mejoras de red de saneamiento, vigilancia operativa, etc.). En particular, se tratarán aquellas medidas que de modo expreso estén reflejadas en el plan hidrológico de la cuenca en la que se encuentre el puerto

A_11 Summary description of the measures implemented by the Port Authority to control discharges linked to the activity of the port as a whole, whether they are administrative, operational or technical measures (controlled cleaning and maintenance points, improvements to the sanitation network, operational monitoring, etc.). In particular, those measures that are expressly reflected in the hydrological plan of the basin in which the port is located will be dealt with

Con independencia de los controles inherentes a las autorizaciones de vertido, las medidas implantadas por la Autoridad Portuaria para mejorar o controlar la calidad de las aguas del puerto:

- Implantación de programa ROM 5.1-13.
- Campañas periódicas de caracterización de la calidad del agua y sedimentos.
- Códigos de conducta ambiental-2015.
- Instrucciones técnicas específicas para carga/descarga de graneles sólidos.
- Supervisión directa en muelle por técnicos de la Autoridad Portuaria.
- Mejoras en red de saneamiento.
- Instalación de zonas habilitadas para la limpieza y mantenimiento de equipos.
- Mejoras en la gestión de escorrentías (recogida, canalización, pozos de gruesos, tanques de tormenta, etc).
- Requisitos ambientales específicos sobre gestión de aguas residuales y de escorrentías en condiciones de otorgamiento de concesiones.
- Convenios de buenas prácticas.
- Desarrollo y aprobación de planes interiores marítimos (PIM).
- Mejora en dotación de medios propios destinados a la lucha contra la contaminación marina accidental.
- Mejora en dotación de medios propios destinados a la lucha contra la contaminación marina accidental.

Independently of the controls inherent to the discharge authorizations, the measures implemented by the Port Authority to improve or control the quality of the port waters:

- Implementation of ROM 5.1-13 program.
- Periodic water and sediment quality characterization campaigns.
- Environmental codes of conduct-2015.
- Specific technical instructions for loading/unloading of bulk solids.
- Direct supervision on the dock by Port Authority technicians.
- Improvements in sanitation network.
- Installation of areas for cleaning and maintenance of equipment.
- Improvements in runoff management (collection, channeling, coarse wells, storm tanks, etc.).
- Specific environmental requirements on wastewater and runoff management in conditions for granting concessions.
- Best practice agreements.
- Development and approval of inland marine plans (PIM).
- Improvement in the provision of own resources for the fight against accidental marine pollution.
- Improvement in the provision of own resources for the fight against accidental marine pollution.

- Otras medidas: Contrato de servicios con SASEMAR que contempla la lucha contra la contaminación marina.

Medidas más relevantes adoptadas por la Autoridad Portuaria para controlar y mejorar la calidad de las aguas portuarias que figuran en el plan hidrológico de cuenca:

- APC_001 Mejora de la red de saneamiento en los muelles de San Diego. Bombeo a la red de saneamiento municipal desde la EDAR de la dársena de Oza.
- APC_002 Mantenimiento de la Edar de la dársena de Oza
- APC_003 Determinación de la carga contaminante de los vertidos a la red de saneamiento en el muelle de San Diego.
- APC_004 Actualización del plan de prevención de vertidos de hidrocarburos.
- APC_005 Limpieza de la lámina de agua.
- APC_006 Gestión de residuos.
- APC_007 Recogida de residuos MARPOL.
- APC_010 Disponibilidad pública de resultados por internet.
- APC_011 Mantenimiento y certificación.

Además, la Autoridad Portuaria comprueba periódicamente si las concesiones disponen de los permisos que les son de aplicación en materia de vertidos.

- Other measures: Service contract with SASEMAR that includes the fight against marine pollution.

Most relevant measures adopted by the Port Authority to control and improve the quality of port waters included in the basin hydrological plan:

- APC_001 Improvement of the sanitation network at the San Diego docks. Pumping to the municipal sewage network from the WWTP of the Oza dock.
- APC_002 Maintenance of the Oza Basin WWTP.
- APC_003 Determination of the pollutant load of the discharges to the sewage network at the San Diego dock.
- APC_004 Updating of the hydrocarbon spill prevention plan.
- APC_005 Cleaning of the water surface.
- APC_006 Waste management.
- APC_007 MARPOL waste collection.
- APC_010 Public availability of results via internet.
- APC_011 Maintenance and certification.

In addition, the Port Authority periodically checks whether the concessions have the applicable permits for discharges.



A_12 Número y descripción sintética de campañas de caracterización de la calidad del agua del puerto, que no sean resultado de obligaciones emanadas de declaraciones de impacto ambiental

A_12 Number and summary description of water quality characterization campaigns for the port that are not the result of obligations arising from environmental impact statements.

INDICADOR / INDICATOR	UNIDAD / UNIT	VALOR LÍMITE / LIMIT VALUE	2021
(IA_PO_04_05_04/1Pe1/Ca) Clorofila a en punto 1Pe1 / (IA_PO_04_05_04/1Pe1/Ca) Chlorophyll a at point 1Pe1	µg/l	<=6,40	2,70
(IA_PO_04_05_04/1Pe1/COT) Carbono Orgánico Total en punto 1Pe1 / (IA_PO_04_05_04/1Pe1/COT) Total Organic Carbon at point 1Pe1	Mm	<=0,60%	0,1 %
(IA_PO_04_05_04/1Pe1/HT) Hidrocarburos Totales en superficie punto 1Pe1 / (IA_PO_04_05_04/1Pe1/HT) Total Hydrocarbons at surface point 1Pe1	mg/l	<=0,30	0,49
(IA_PO_04_05_04/1Pe1/ICO) ICO sedimento en punto 1Pe1 / (IA_PO_04_05_04/1Pe1/ICO) ICO sediment at point 1Pe1	ICO	>=6,00 (2017 y 2018)	8
(IA_PO_04_05_04/1Pe1/NTK) Nitrógeno Total Kjeldahl en punto 1Pe1 / (IA_PO_04_05_04/1Pe1/NTK) Total Nitrogen Kjeldahl at point 1Pe1	mg/kg	<=300,00	26,8
(IA_PO_04_05_04/1Pe1/PT) Fósforo Total en punto 1Pe1 / (IA_PO_04_05_04/1Pe1/PT) Total Phosphorus at point 1Pe1	mg/kg	<=200	817,0
(IA_PO_04_05_04/1Pe1/SO) Saturación de Oxígeno en punto 1Pe1 / (IA_PO_04_05_04/1Pe1/SO) Oxygen saturation at point 1Pe1	%	>=90,00	88,2
(IA_PO_04_05_04/1Pe1/T) Turbidez en punto 1Pe1 / (IA_PO_04_05_04/1Pe1/T) Turbidity at point 1Pe1	NTU	<=2,00	0,90
(IA_PO_04_05_04/1Pe2/Ca) Clorofila a en punto 1Pe2 / (IA_PO_04_05_04/1Pe2/Ca) Chlorophyll a at point 1Pe2	µg/l	<=6,40	2,40
(IA_PO_04_05_04/1Pe2/COT) Carbono Orgánico Total en punto 1Pe2 / (IA_PO_04_05_04/1Pe2/COT) Total organic carbon at point 1Pe2	Mm	<=0,60%	0,1 %
(IA_PO_04_05_04/1Pe2/HT) Hidrocarburos Totales en superficie en punto 1Pe2 / (IA_PO_04_05_04/1Pe2/HT) Total Surface Hydrocarbons at point 1Pe2	mg/l	<=0,30	0,49
(IA_PO_04_05_04/1Pe2/ICO) ICO sedimento en punto 1Pe2 / (IA_PO_04_05_04/1Pe2/ICO) ICO sediment at point 1Pe2	ICO	>=6,00 (2017 y 2018)	9
(IA_PO_04_05_04/1Pe2/NTK) Nitrógeno Total Kjeldahl en punto 1Pe2 / (IA_PO_04_05_04/1Pe2/NTK) Total Nitrogen Kjeldahl at point 1Pe2	mg/kg	<=300,00	23,9
(IA_PO_04_05_04/1Pe2/PT) Fósforo Total en punto 1Pe2 / (IA_PO_04_05_04/1Pe2/PT) Total Phosphorus at point 1Pe2	mg/kg	<=200	513,0
(IA_PO_04_05_04/1Pe2/SO) Saturación de Oxígeno en punto 1Pe2 / (IA_PO_04_05_04/1Pe2/SO) Oxygen saturation at point 1Pe2	%	>=90,00	99,2
(IA_PO_04_05_04/1Pe2/SS) Sólidos en Suspensión en punto 1Pe2 / (IA_PO_04_05_04/1Pe2/SS) Suspended Solids at point 1Pe2	mg/l	-	3,6
(IA_PO_04_05_04/1Pe2/T) Turbidez en punto 1Pe2 / (IA_PO_04_05_04/1Pe2/T) Turbidity at point 1Pe2	NTU	<=2,00	0,9
(IA_PO_04_05_04/1Pi1/Ca) Clorofila a en punto 1Pi1 / (IA_PO_04_05_04/1Pi1/Ca) Chlorophyll a at point 1Pi1	µg/l	<=7,46	2,50

INDICADOR / INDICATOR	UNIDAD / UNIT	VALOR LÍMITE / LIMIT VALUE	2021
(IA_PO_04_05_04/1Pi1/COT) Carbono Orgánico Total en punto 1Pi1 / (IA_PO_04_05_04/1Pi1/COT) Total organic carbon at point 1Pi1	mm	<=0,60 %	0,1 %
(IA_PO_04_05_04/1Pi1/HT) Hidrocarburos Totales en superficie punto 1Pi1 / (IA_PO_04_05_04/1Pi1/HT) Total Hydrocarbons on surface at point 1Pi1	mg/l	<=0,50	0,49
(IA_PO_04_05_04/1Pi1/ICO) ICO sedimento en punto 1Pi1 / (IA_PO_04_05_04/1Pi1/ICO) ICO sediment at point 1Pi1	ICO	>=6,00	7
(IA_PO_04_05_04/1Pi1/NTK) Nitrógeno Total Kjeldahl en punto 1Pi1 / (IA_PO_04_05_04/1Pi1/NTK) Total Nitrogen Kjeldahl at point 1Pi1	mg/kg	<=300,00	57,6
(IA_PO_04_05_04/1Pi1/PT) Fósforo Total en punto 1Pi1 / (IA_PO_04_05_04/1Pi1/PT) Total Phosphorus at point 1Pi1	mg/kg	<=200,00	6.647,0
(IA_PO_04_05_04/1Pi1/SO) Saturación de Oxígeno en punto 1Pi1 / (IA_PO_04_05_04/1Pi1/SO) Oxygen saturation at point 1Pi1	%	>=70,00%	75,4 %
(IA_PO_04_05_04/1Pi1/SS) Sólidos en Suspensión en punto 1Pi1 / (IA_PO_04_05_04/1Pi1/SS) Suspended Solids at point 1Pi1	mg/l	-	26
(IA_PO_04_05_04/1Pi1/T) Turbidez en punto 1Pi1 / (IA_PO_04_05_04/1Pi1/T) Turbidity at point 1Pi1	NTU	<=4,00	0,9
(IA_PO_04_05_04/1Pi2/Ca) Clorofila a en punto 1Pi2 / (IA_PO_04_05_04/1Pi2/Ca) Chlorophyll a at point 1Pi2	µg/l	<=7,46	2,10
(IA_PO_04_05_04/1Pi2/COT) Carbono Orgánico Total en punto 1Pi2 / (IA_PO_04_05_04/1Pi2/COT) Total organic carbon at point 1Pi2	Mm	<=0,60 %	2,8 %
(IA_PO_04_05_04/1Pi2/HT) Hidrocarburos Totales en superficie punto 1Pi2 / (IA_PO_04_05_04/1Pi2/HT) Total Hydrocarbons at surface point 1Pi2	mg/l	<=0,50	0,49
(IA_PO_04_05_04/1Pi2/ICO) ICO sedimento en punto 1Pi2 / (IA_PO_04_05_04/1Pi2/ICO) ICO sediment at point 1Pi2	ICO	>=6,00	8
(IA_PO_04_05_04/1Pi2/NTK) Nitrógeno Total Kjeldahl en punto 1Pi2 / (IA_PO_04_05_04/1Pi2/NTK) Total Nitrogen Kjeldahl at point 1Pi2	mg/kg	<=300,00	16,1
(IA_PO_04_05_04/1Pi2/PT) Fósforo Total en punto 1Pi2 / (IA_PO_04_05_04/1Pi2/PT) Total Phosphorus at point 1Pi2	mg/kg	<=200,00	552,0
(IA_PO_04_05_04/1Pi2/SO) Saturación de Oxígeno en punto 1Pi2 / (IA_PO_04_05_04/1Pi2/SO) Oxygen saturation at 1Pi2 point	%	>=70,00	86,8
(IA_PO_04_05_04/1Pi2/SS) Sólidos en Suspensión en punto 1Pi2 / (IA_PO_04_05_04/1Pi2/SS) Suspended Solids at point 1Pi2	mg/l	-	
(IA_PO_04_05_04/1Pi2/T) Turbidez en punto 1Pi2 / (IA_PO_04_05_04/1Pi2/T) Turbidity at point 1Pi2	NTU	<=4,00	0,9
(IA_PO_04_05_04/2Pe1/Ca) Clorofila a en punto 2Pe1 / (IA_PO_04_05_04/2Pe1/Ca) Chlorophyll a at point 2Pe1	µg/l	<=6,40	2,90
(IA_PO_04_05_04/2Pe1/COT) Carbono Orgánico Total en punto 2Pe1 / (IA_PO_04_05_04/2Pe1/COT) Total Organic Carbon at point 2Pe1	Mm	<=0,60 %	0,1 %
(IA_PO_04_05_04/2Pe1/HT) Hidrocarburos Totales en superficie punto 2Pe1 / (IA_PO_04_05_04/2Pe1/HT) Total Hydrocarbons at surface point 2Pe1	mg/l	<=0,30	0,49
(IA_PO_04_05_04/2Pe1/ICO) ICO sedimento en punto 2Pe1 / (IA_PO_04_05_04/2Pe1/ICO) ICO sediment at point 2Pe1	ICO	>=6,00	10
(IA_PO_04_05_04/2Pe1/NTK) Nitrógeno Total Kjeldahl en punto 2Pe1 / (IA_PO_04_05_04/2Pe1/NTK) Total Nitrogen Kjeldahl at point 2Pe1	mg/kg	<=300,00	29,3

INDICADOR / INDICATOR	UNIDAD / UNIT	VALOR LÍMITE / LIMIT VALUE	2021
(IA_PO_04_05_04/2Pe1/PT) Fósforo Total en punto 2Pe1 / (IA_PO_04_05_04/2Pe1/PT) Total Phosphorus at point 2Pe1	mg/kg	<=200,00	457,0
(IA_PO_04_05_04/2Pe1/SO) Saturación de Oxígeno en punto 2Pe1 / (IA_PO_04_05_04/2Pe1/SO) Oxygen saturation at point 2Pe1	%	>=90,00	102,6
(IA_PO_04_05_04/2Pe1/SS) Sólidos en Suspensión en punto 2Pe1 / (IA_PO_04_05_04/2Pe1/SS) Suspended Solids at point 2Pe1	mg/l	-	3,4
(IA_PO_04_05_04/2Pe1/T) Turbidez en punto 2Pe1 / (IA_PO_04_05_04/2Pe1/T) Turbidity at point 2Pe1	NTU	<=2,00	0,9
(IA_PO_04_05_04/2Pi1/Ca) Clorofila a en punto 2Pi1 / (IA_PO_04_05_04/2Pi1/Ca) Chlorophyll a at point 2Pi1	µg/l	<=7,46	1,90
(IA_PO_04_05_04/2Pi1/COT) Carbono Orgánico Total en punto 2Pi1 / (IA_PO_04_05_04/2Pi1/COT) Total organic carbon at point 2Pi1	Mm	<=0,60 %	7,3 %
(IA_PO_04_05_04/2Pi1/HT) Hidrocarburos Totales en superficie punto 2Pi1 / (IA_PO_04_05_04/2Pi1/HT) Total Hydrocarbons at surface point 2Pi1	mg/l	<=0,50	0,49
(IA_PO_04_05_04/2Pi1/ICO) ICO sedimento en punto 2Pi1 / (IA_PO_04_05_04/2Pi1/ICO) ICO sediment at point 2Pi1	ICO	>=6,00	4
(IA_PO_04_05_04/2Pi1/NTK) Nitrógeno Total Kjeldahl en punto 2Pi1 / (IA_PO_04_05_04/2Pi1/NTK) Total Nitrogen Kjeldahl at point 2Pi1	mg/kg	<=300,00	78,0
(IA_PO_04_05_04/2Pi1/PT) Fósforo Total en punto 2Pi1 / (IA_PO_04_05_04/2Pi1/PT) Total Phosphorus at point 2Pi1	mg/kg	<=200,00	2.267,0
(IA_PO_04_05_04/2Pi1/SO) Saturación de Oxígeno en punto 2Pi1 / (IA_PO_04_05_04/2Pi1/SO) Oxygen saturation at point 2Pi1	%	>=70,00	84,9
(IA_PO_04_05_04/2Pi1/T) Turbidez en punto 2Pi1 / (IA_PO_04_05_04/2Pi1/T) Turbidity at point 2Pi1	NTU	<=4,00	0,9
(IA_PO_04_05_04/3Pi1/Ca) Clorofila a en punto 3Pi1 / (IA_PO_04_05_04/3Pi1/Ca) Chlorophyll a at point 3Pi1	µg/l	<=7,46	2,40
(IA_PO_04_05_04/3Pi1/COT) Carbono Orgánico Total en punto 3Pi1 / (IA_PO_04_05_04/3Pi1/COT) Total organic carbon at point 3Pi1	mm	<=0,60 %	8,1 %
(IA_PO_04_05_04/3Pi1/HT) Hidrocarburos Totales en superficie punto 3Pi1 / (IA_PO_04_05_04/3Pi1/HT) Total Hydrocarbons at surface point 3Pi1	mg/l	<=0,50	0,49
(IA_PO_04_05_04/3Pi1/ICO) ICO sedimento en punto 3Pi1 / (IA_PO_04_05_04/3Pi1/ICO) ICO sediment at point 3Pi1	ICO	>=6,00	6
(IA_PO_04_05_04/3Pi1/NTK) Nitrógeno Total Kjeldahl en punto 3Pi1 / (IA_PO_04_05_04/3Pi1/NTK) Total Nitrogen Kjeldahl at point 3Pi1	mg/kg	<=300,00	41,5
(IA_PO_04_05_04/3Pi1/PT) Fósforo Total en punto 3Pi1 / (IA_PO_04_05_04/3Pi1/PT) Total Phosphorus at point 3Pi1	mg/kg	<=200,00	645,0
(IA_PO_04_05_04/3Pi1/SO) Saturación de Oxígeno en punto 3Pi1 / (IA_PO_04_05_04/3Pi1/SO) Oxygen saturation at 3Pi1 point	%	>=70,00	86,0
(IA_PO_04_05_04/3Pi1/SS) Sólidos en Suspensión en punto 3Pi1 / (IA_PO_04_05_04/3Pi1/SS) Suspended Solids at 3Pi1 point	mg/l	-	
(IA_PO_04_05_04/3Pi1/T) Turbidez en punto 3Pi1 / (IA_PO_04_05_04/3Pi1/T) Turbidity at point 3Pi1	NTU	<=4,00	0,9

A_13 Porcentaje de la superficie de la zona de servicio que cuenta con recogida y tratamiento de aguas residuales. Se entenderá que las aguas residuales son tratadas cuando viertan a un colector municipal, o cuando viertan a la dársena y cuenten con la correspondiente autorización de vertido

A_13 Percentage of the surface area of the service area with wastewater collection and treatment. It will be understood that wastewater is treated when it is discharged into a municipal sewer, or when it is discharged into the dock and has the corresponding discharge authorization

El 50% de la superficie de la zona de servicio del Puerto de A Coruña cuenta con recogida y tratamiento de aguas residuales.

En el Puerto Interior, todas las instalaciones ubicadas en los muelles de Batería, Calvo Sotelo, del Este, de la Palloza y de Linares Rivas y la dársena de la Marina vierten sus aguas a la red de alcantarillado del Ayuntamiento de A Coruña mediante red separativa. La instalación de manejo de carbón de Gas Natural, ya en desuso para el carbón, dispone de fosa séptica. Las distintas líneas de concesiones del muelle de San Diego están conectada a la red de saneamiento municipal; de esta forma, en torno al 98% de la zona de servicio cuenta con recogida y tratamiento de aguas residuales.

Respecto al Puerto Exterior, una vez obtenida la autorización de vertido, el 40 % de la superficie concesionable del puerto exterior (886.039 m²) dispone de recogida y tratamiento de aguas “residuales pluviales”.

50% of the surface area of the service area of the Port of A Coruña has wastewater collection and treatment.

In the Inner Port, all the facilities located at the Batería, Calvo Sotelo, East, Palloza and Linares Rivas docks and the Marina dock discharge their water into the sewage system of the City of A Coruña through a separate network. The Gas Natural coal handling facility, no longer in use for coal, has a septic tank. The different concession lines of the San Diego wharf are connected to the municipal sewage network; thus, around 98% of the service area has wastewater collection and treatment.

With respect to the Outer Harbour, once the discharge authorization has been obtained, 40% of the concession area of the outer harbour (886,039 m²) has “rainwater waste” water collection and treatment.

A_14 Porcentaje de la superficie de la zona de servicio que cuenta con recogida y tratamiento de aguas pluviales

A_14 Percentage of the surface area of the service area with rainwater collection and treatment

El muelle del Centenario, dedicado exclusivamente a la carga y descarga de graneles sólidos, dispone de una arqueta de recogida de pluviales.

Respecto al Puerto Exterior, una vez obtenida la autorización de vertido, el 40 % de la superficie concesionable del puerto exterior (886.039 m²) dispondrá de recogida y tratamiento de aguas “residuales pluviales”.

The Centennial Pier, dedicated exclusively to the loading and unloading of bulk solids, has a rainwater collection chamber.

With respect to the Outer Harbor, once the discharge authorization has been obtained, 40% of the concession area of the outer harbor (886,039 m²) will be equipped with “rainwater waste” collection and treatment.

A_15 Descripción esquemática de los medios técnicos utilizados para la limpieza de la lámina de agua, y peso de flotantes recogidos en el año

A_15 Schematic description of the technical means used for cleaning the water surface and the weight of flotsam collected during the year

El servicio de limpieza de las zonas comunes de agua, de frecuencia diaria, dispone de una lancha rápida para inspección y una embarcación tipo Pelicano acondicionada para la recogida tanto de sólidos como de líquidos flotantes.

The daily cleaning service of the common water areas has a speedboat for inspection and a Pelican-type boat equipped for the collection of both solids and floating liquids.

Residuos recogidos por el servicio de limpieza de zonas comunes de agua.

Waste collected by the common water areas cleaning service.

RC: 39 t y RP líquidos: 1,25 t.

RC: 39 t and liquid RP: 1.25 t.

MEDIOS TÉCNICOS UTILIZADOS PARA LA LIMPIEZA DE LA LÁMINA DE AGUA Y PESO DE FLOTANTES RECOGIDOS EN EL AÑO	2019	2020	2021
Nº embarcaciones / No. of vessels	1	1	1
Frecuencia de la limpieza / Frequency of cleaning	Diaria / Daily	Diaria / Daily	Diaria / Daily
Peso de los residuos recogidos en t (RC) / Weight of waste collected in t (RC)	52,78	56,07	39,00
Peso de los residuos recogidos en t (RP líquidos) / Weight of collected waste in t (RP líquidos)	0,05	0,04	1,25

A_16 Activación de los Planes Interiores Marítimos (PIM) de respuesta ante emergencias por contaminación

A_16 Activation of the Maritime Inland Plans (PIM) for response to pollution emergencies

El Plan interior marítimo es de aplicación tras la puesta en conocimiento de su aprobación por el Director General de la Marina Mercante con fecha 14 de marzo de 2016, en el Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria de A Coruña de fecha 11 de mayo de 2016.

The Maritime Interior Plan is applicable following the announcement of its approval by the Director General of the Merchant Navy on March 14, 2016, at the Board of Directors of the Port Authority of A Coruña on May 11, 2016.

En 2021 no ha sido necesaria en ningún caso la activación del Plan Interior Marítimo.

In 2021 it has not been necessary in any case the activation of the Maritime Interior Plan.

	2019	2020	2021
Activación del Plan interior marítimo / Activation of the Maritime Interior Plan	1	1	1

A_17 Volumen de vertidos de aguas residuales generadas por la Autoridad Portuaria, o vertidas por colectores de los que es titular la Autoridad Portuaria, desglosadas por tipos

A_147 Volume of wastewater discharges generated by the Port Authority, or discharged by collectors owned by the Port Authority, broken down by type

CALIDAD DEL AGUA - VERTIDOS / WATER QUALITY - DISCHARGES	2019	2020	2021
Vertido aguas residuales EDAR Oza (m³) / Discharge of wastewater from Oza WWTP (m³)	14.540	7.160	14.540
Nº de vertidos accidentales significativos / No. of significant accidental spills	3	0	1
Cantidad derramada (kg) / Quantity spilled (kg)	50	0	1.250
Nº activaciones del PIM / No. of MIP activations	1	0	0

Ruidos / Noise

A_18 Descripción sintética de los principales focos de emisión (puntuales y difusos) del puerto, que suponen emisiones acústicas significativas.

A_18 Summary description of the main emission sources (point and diffuse) of the port, which represent significant noise emissions.

La Autoridad Portuaria de A Coruña realizó en el año 2021 mediciones de contaminación acústica, con la finalidad de evaluar la inmisión de ruido percibida en el perímetro exterior del puerto interior en una jornada representativa de la actividad portuaria, se han detectado superaciones de los valores objetivo. Se ha analizado la influencia del nivel de ruido en el entorno del puerto en base a la calificación del suelo y se ha llegado a la conclusión de que los niveles de ruido emitidos por el puerto a la aglomeración de A Coruña más allá del límite de actividad portuaria no son superiores a los objetivos de calidad acústica fijados para las distintas áreas acústicas. Por tanto, no se detectan zonas de conflicto acústico en la ciudad en relación a la actividad portuaria.

The Port Authority of A Coruña carried out noise pollution measurements in 2021, with the aim of evaluating the noise immission perceived in the outer perimeter of the inner port on a day representative of the port activity, exceedances of the target values have been detected. The influence of the noise level in the port environment has been analyzed based on the land qualification and it has been concluded that the noise levels emitted by the port to the agglomeration of A Coruña beyond the limit of port activity are not higher than the acoustic quality objectives set for the different acoustic areas. Therefore, no areas of acoustic conflict are detected in the city in relation to port activity.

A_19 Número de quejas o denuncias registradas por la Autoridad Portuaria en el año, realizadas por grupos de interés del puerto (comunidad portuaria, núcleos urbanos, administraciones, etc.), relativas a emisiones acústicas procedentes de la actividad portuaria. Disponibilidad de un sistema de gestión sistematizada de quejas.

A_19 Number of complaints or denunciations registered by the Port Authority during the year, made by port stakeholders (port community, urban areas, administrations, etc.), related to noise emissions from port activities. Availability of a systematized complaint management system.

Siguiendo las exigencias del Real Decreto 951/2005, por el que se establece el marco general para la mejora de la calidad en la Administración General del Estado, la Autoridad Portuaria ha introducido en su sistema integrado de gestión un programa de atención a las quejas y sugerencias de los ciudadanos afectados.

Following the requirements of Royal Decree 951/2005, which establishes the general framework for quality improvement in the General State Administration, the Port Authority has introduced into its integrated management system a program for dealing with complaints and suggestions from affected citizens.

Durante el año 2021 no se recibió ninguna queja por parte de los grupos de interés del puerto relacionada con las emisiones acústicas procedentes de la actividad portuaria.

During the year 2021 no complaints were received from port stakeholders related to acoustic emissions from port activity.

A_20 Descripción de la situación del puerto con relación a la elaboración de mapa de ruido y plan de acción acústica.

A_20 Description of the situation of the port in relation to the elaboration of the noise map and acoustic action plan.

Al quedar el puerto incluido dentro del mapa de ruido de la ciudad de A Coruña, y no presentándose problemas de calidad acústica en su entorno, y sin haberse recibido quejas por ruido en la Autoridad Portuaria, no se considera necesario trazar un mapa de ruido no estratégico del puerto interior de A Coruña. En 2014 se realizó el Estudio de impacto acústico para la definición de un área de servidumbre acústica del puerto exterior.

As the port is included in the noise map of the city of A Coruña, and there are no acoustic quality problems in its surroundings, and no noise complaints have been received by the Port Authority, it is not considered necessary to draw up a non-strategic noise map of the inner port of A Coruña. In 2014, the Noise Impact Study for the definition of an acoustic easement area of the outer harbor was carried out.

Con frecuencia anual en el puerto interior, dentro del Plan de vigilancia ambiental se realizan campañas de medida de niveles sonoros, sin encontrarse superaciones de los niveles legislados.

As part of the environmental monitoring plan, sound level measurement campaigns are carried out annually in the inner harbor, without finding any exceedances of the legislated levels.

INDICADOR / INDICATOR	UNIDAD / UNIT	VALOR LÍMITE / LIMIT VALUE	2019	2020	2021
(IAE_PO_04_05_05/01/d) Lkd: Índice de ruido día en el punto 01 (dBA). Puerto exterior. / (IAE_PO_04_05_05/01/d) Lkd: Noise index day at point 01 (dBA). Outer harbor.	dBA	<=55,00	48,00	49,0	50,0
(IAE_PO_04_05_05/01/e) Lke: Índice de ruido tarde en el punto 01 (dBA). Puerto exterior. / (IAE_PO_04_05_05/01/e) Lke: Noise index afternoon at point 01 (dBA). Outer harbor.	dBA	<=55,00	47,00	53,0	58,0
(IAE_PO_04_05_05/01/n) Lkn: Índice de ruido noche en el punto 01 (dBA). Puerto exterior. / (IAE_PO_04_05_05/01/n) Lkn: Noise index night at point 01 (dBA). Outer harbor.	dBA	<=55,00	45,00	50,0	52,0
(IAE_PO_04_05_05/02/d) Lkd: Índice de ruido día en el punto 02 (dBA). Puerto exterior. / (IAE_PO_04_05_05/02/d) Lkd: Daytime noise index at point 02 (dBA). Outer harbor.	dBA	<=65,00	53,00	42,0	46,0
(IAE_PO_04_05_05/02/e) Lke: Índice de ruido tarde en el punto 02 (dBA). Puerto exterior. / (IAE_PO_04_05_05/02/e) Lke: Noise index evening at point 02 (dBA). Outer harbor.	dBA	<=65,00	53,00	51,0	45,0
(IAE_PO_04_05_05/02/n) Lkn: Índice de ruido noche en el punto 02 (dBA). Puerto exterior. / (IAE_PO_04_05_05/02/n) Lkn: Noise index night at point 02 (dBA). Outer harbor.	dBA	<=65,00	45,00	48,0	54,0
(IAE_PO_04_05_05/03/d) Lkd: Índice de ruido día en el punto 03 (dBA). Puerto exterior. / (IAE_PO_04_05_05/03/d) Lkd: Daytime noise index at point 03 (dBA). Outer harbor.	dBA	<=55,00	44,00	41,0	47,0
(IAE_PO_04_05_05/03/e) Lke: Índice de ruido tarde en el punto 03 (dBA). Puerto exterior. / (IAE_PO_04_05_05/03/e) Lke: Noise index evening at point 03 (dBA). Outer harbor.	dBA	<=55,00	46,00	49,0	44,0
(IAE_PO_04_05_05/03/n) Lkn: Índice de ruido noche en el punto 03 (dBA). Puerto exterior. / (IAE_PO_04_05_05/03/n) Lkn: Noise index night at point 03 (dBA). Outer harbor.	dBA	<=55,00	45,00	43,0	48,0
(IAI_PO_04_05_05/01/d) Lkd: Índice de ruido día en el punto 01 (548453 - 4801773) (dBA). Puerto interior. / (IAI_PO_04_05_05/01/d) Lkd: Noise index day at point 01 (548453 - 4801773) (dBA). Inland port.	dBA	<=68,00	66,00	—	69,0
(IAI_PO_04_05_05/01/e) Lke: Índice de ruido tarde en el punto 01 (dBA). Puerto interior. / (IAI_PO_04_05_05/01/e) Lke: Noise index evening at point 01 (dBA). Inland port..	dBA	<=68,00	64,00	—	66,0
(IAI_PO_04_05_05/01/n) Lkn: Índice de ruido tarde en el punto 01 (dBA). Puerto interior. / (IAI_PO_04_05_05/01/n) Lkn: Late noise index at point 01 (dBA). Inner harbor.	dBA	<=58,00	57,00	—	56,0
(IAI_PO_04_05_05/02/d) Lkd: Índice de ruido día en el punto 02 (dBA). Puerto interior. / (IAI_PO_04_05_05/02/d) Lkd: Noise index day at point 02 (dBA). Inner harbor.	dBA	<=65,00	66,00	—	67,0
(IAI_PO_04_05_05/02/e) Lke: Índice de ruido tarde en el punto 02 (dBA). Puerto interior. / (IAI_PO_04_05_05/02/e) Lke: Noise index afternoon at point 02 (dBA). Inner harbor.	dBA	<=65,00	63,00	—	64,0
(IAI_PO_04_05_05/02/n) Lkn: Índice de ruido tarde en el punto 02 (dBA). Puerto interior. / (IAI_PO_04_05_05/02/n) Lkn: Evening noise index at point 02 (dBA). Inner harbor.	dBA	<=55,00	53,00	—	59,0

INDICADOR / INDICATOR	UNIDAD / UNIT	VALOR LÍMITE / LIMIT VALUE	2019	2020	2021
(IAI_PO_04_05_05/03/d) Lkd: Índice de ruido día en el punto 03 (dBA). Puerto interior. / (IAI_PO_04_05_05/03/d) Lkd: Noise index day at point 03 (dBA). Inner harbor.	dBA	<=65,00	65,00	—	69,0
(IAI_PO_04_05_05/03/e) Lke: Índice de ruido tarde en el punto 03 (dBA). Puerto interior. / (IAI_PO_04_05_05/03/e) Lke: Noise index afternoon at point 03 (dBA). Inner harbor.	dBA	<=65,00	64,00	—	67,0
(IAI_PO_04_05_05/03/n) Lkn: Índice de ruido tarde en el punto 03 (dBA). Puerto interior. / (IAI_PO_04_05_05/03/n) Lkn: Afternoon noise index at point 03 (dBA). Inner harbor.	dBA	<=55,00	52,00	—	68,0
(IAI_PO_04_05_05/04/d) Lkd: Índice de ruido día en el punto 04 (dBA). Puerto interior. / (IAI_PO_04_05_05/04/d) Lkd: Noise index day at point 04 (dBA). Inner harbor.	dBA	<=65,00	65,00	—	68,0
(IAI_PO_04_05_05/04/e) Lke: Índice de ruido tarde en el punto 04 (dBA). Puerto interior. / (IAI_PO_04_05_05/04/e) Lke: Noise index afternoon at point 04 (dBA). Inner harbor.	dBA	<=65,00	61,00	—	69,0
(IAI_PO_04_05_05/04/n) Lkn: Índice de ruido tarde en el punto 04 (dBA). Puerto interior. / (IAI_PO_04_05_05/04/n) Lkn: Evening noise index at point 04 (dBA). Inner harbor.	dBA	<=55,00	55,00	—	59,0
(IAI_PO_04_05_05/05/d) Lkd: Índice de ruido día en el punto 05 (dBA). Puerto interior. / (IAI_PO_04_05_05/05/d) Lkd: Daytime noise index at point 05 (dBA). Inner harbor.	dBA	<=65,00	64,00	—	63,0
(IAI_PO_04_05_05/05/e) Lke: Índice de ruido tarde en el punto 05 (dBA). Puerto interior. / (IAI_PO_04_05_05/05/e) Lke: Noise index afternoon at point 05 (dBA). Inner harbor.	dBA	<=65,00	56,00	—	62,0
(IAI_PO_04_05_05/05/n) Lkn: Índice de ruido tarde en el punto 05 (dBA). Puerto interior. / (IAI_PO_04_05_05/05/n) Lkn: Evening noise index at point 05 (dBA). Inner harbor.	dBA	<=55,00	54,00	—	54,0
(IAI_PO_04_05_05/06/d) Lkd: Índice de ruido día en el punto 06 (dBA). Puerto interior. / (IAI_PO_04_05_05/06/d) Lkd: Noise index day at point 06 (dBA). Inner harbor.	dBA	<=55,00	51,00	—	57,0
(IAI_PO_04_05_05/06/e) Lke: Índice de ruido tarde en el punto 06 (dBA). Puerto interior. / (IAI_PO_04_05_05/06/e) Lke: Noise index evening at point 06 (dBA). Inner harbor.	dBA	<=55,00	54,00	—	48,0
(IAI_PO_04_05_05/06/n) Lkn: Índice de ruido tarde en el punto 06 (dBA). Puerto interior. / (IAI_PO_04_05_05/06/n) Lkn: Evening noise index at point 06 (dBA). Inner harbor.	dBA	<=45,00	43,00	—	49,0
(IAI_PO_04_05_05/07/d) Lkd: Índice de ruido día en el punto 07 (dBA). Puerto interior. / (IAI_PO_04_05_05/07/d) Lkd: Daytime noise index at point 07 (dBA). Inner harbor.	dBA	<=55,00		—	61,0
(IAI_PO_04_05_05/07/e) Lke: Índice de ruido tarde en el punto 07 (dBA). Puerto interior. / (IAI_PO_04_05_05/07/e) Lke: Noise index evening at point 07 (dBA). Inner harbor.	dBA	<=55,00		—	58,0
(IAI_PO_04_05_05/07/n) Lkn: Índice de ruido tarde en el punto 07 (dBA). Puerto interior. / (IAI_PO_04_05_05/07/n) Lkn: Evening noise index at point 07 (dBA). Inner harbor.	dBA	<=45,00		—	54,0

A_21 Número de actuaciones, y características de dichas actuaciones, acometidas durante el año en curso sobre focos de ruido identificados a raíz de quejas y no conformidades registradas por la Autoridad Portuaria.

A_21 Number of actions, and characteristics of such actions, undertaken during the current year on noise sources identified as a result of complaints and non-conformities registered by the Port Authority.

En 2021 únicamente se ha abierto un hallazgo interno asociado a molestias originadas en las tareas de jardinería de la zona ajardinada de la APAC.

In 2021 only one internal finding has been opened associated with nuisance caused by gardening work in the landscaped area of the APAC.

Gestión de residuos / Waste management

A_22 Porcentaje de los residuos generados por la Autoridad Portuaria, que son segregados y valorizados, desglosados por tipo de residuos. (Tonelada tipo de residuo valorizado / tonelada residuos totales recogidos) x 100).

A_22 Percentage of waste generated by the Port Authority that is segregated and recovered, broken down by type of waste (ton of waste type recovered / ton of total waste collected) x 100).

INDICADOR / INDICAOTR	UNIDAD / UNIT	2021	%
(IA_PO_04_05_01/02) RR: Plástico / (IA_PO_04_05_01/02) RR: Plastic	Kg	41,0	0,03
(IA_PO_04_05_01/05) RR: Papel y cartón / (IA_PO_04_05_01/05) RR: Paper and cardboard	Kg	512,0	0,39
(IA_PO_04_05_01/08) RR: Metálicos / (IA_PO_04_05_01/08) RR: Metals	Kg	950,00	0,72
(IA_PO_04_05_01/10) RR: Jardinería / (IA_PO_04_05_01/10) RR: Gardening	Kg	65,00	0,05
(IA_PO_04_05_01/12) RR: Lodos de fosas sépticas / (IA_PO_04_05_01/12) RR: Septic tank sludge	Kg	129.500,00	98,50
(IA_PO_04_05_01/19) RR: Residuos Higiénicos / (IA_PO_04_05_01/19) RR: Hygienic waste	Kg	162,72	0,12
(IA_PO_04_05_01/22) RP: Aceite usado / (IA_PO_04_05_01/22) RP: Used oil	Kg	2,00	0,00
(IA_PO_04_05_01/25) RP: Absorbentes / (IA_PO_04_05_01/25) RP: Absorbents	Kg	1,00	0,00
(IA_PO_04_05_01/26) RP: Baterías de plomo / (IA_PO_04_05_01/26) RP: Lead batteries	Kg	194,00	0,15
(IA_PO_04_05_01/31) RP: Baterías / (IA_PO_04_05_01/31) RP: Batteries	Kg	38,00	0,03
TOTAL / TOTAL		131.465,72	100%

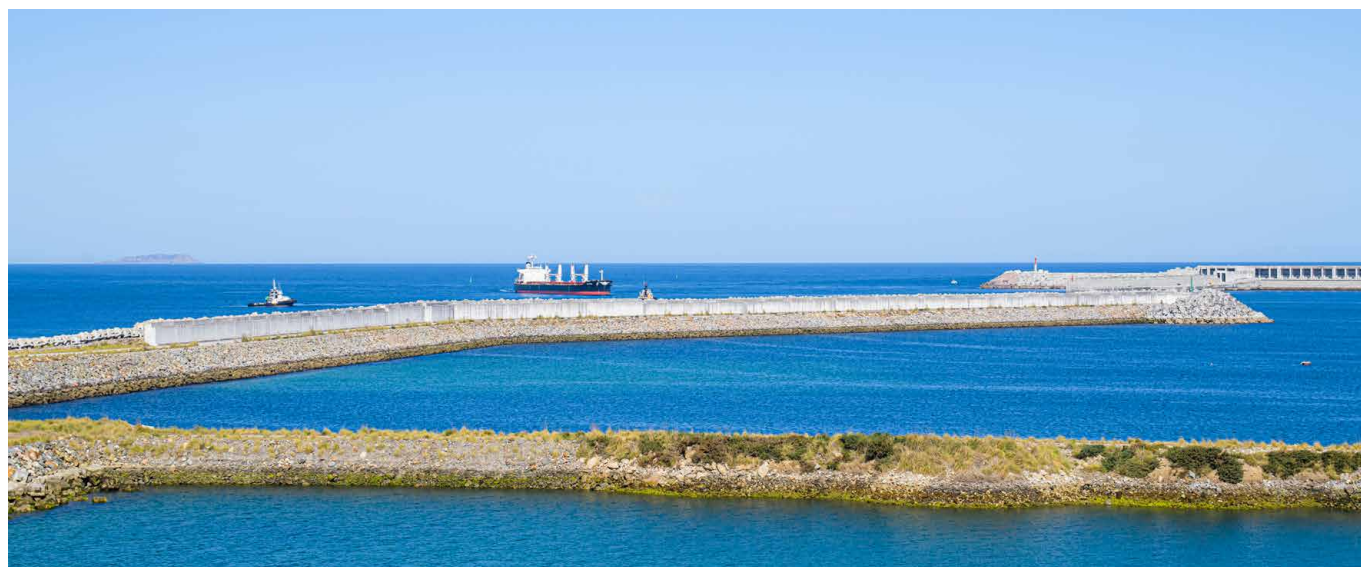
A_23 Descripción sintética de las principales actividades o fuentes de generación de residuos dentro de puerto, tales como actividades pesqueras (artes de pesca, embalajes), movimiento de graneles sólidos (restos de mercancía tras la operativa), zonas lúdicas, tareas de mantenimiento de maquinaria, o lodos de fosas sépticas, entre otros.

A_23 Summary description of the main activities or sources of waste generation within the port, such as fishing activities (fishing gear, packaging), movement of bulk solids (remains of merchandise after operations), recreational areas, machinery maintenance tasks, or sludge from septic tanks, among others.

INDICADOR / INDICATOR	UNIDAD / UNIT	2019	2020	2021
(IA_PO_04_05_01/01) RR: Madera / (IA_PO_04_05_01/01) RR: Wood	Kg	85.519,00	67.547	52.640,00
(IA_PO_04_05_01/02) RR: Plástico / (IA_PO_04_05_01/02) RR: Plastic	Kg	62.631,00	49.775,0	60.791,00
(IA_PO_04_05_01/03) RR: EPS (Poliespán) / (IA_PO_04_05_01/03) RR: EPS (Polystyrene)	Kg	46.251,00	49.680,0	37.750,00
(IA_PO_04_05_01/04) RR: Redes / (IA_PO_04_05_01/04) RR: Nets	Kg	46.060,00	50.320,0	20.860,00
(IA_PO_04_05_01/05) RR: Papel y cartón / (IA_PO_04_05_01/05) RR: Paper and cardboard	Kg	127.015,00	95.204,0	83.282,00
(IA_PO_04_05_01/06) RR: Fracción resto / (IA_PO_04_05_01/06) RR: Fraction remainder	Kg	883.927,00	900.942	920.240,00
(IA_PO_04_05_01/07) RR: RCD (Construcción y demolición) / (IA_PO_04_05_01/07) RR: CDW (Construction and demolition)	Kg	35.700,00	108.860	2.240,00
(IA_PO_04_05_01/08) RR: Metálicos / (IA_PO_04_05_01/08) RR: Metals	Kg	22.820,00	11.300	10.250,00
(IA_PO_04_05_01/09) RR: Vidrio / (IA_PO_04_05_01/09) RR: Glass	Kg	9.700,00	0,00	0,00
(IA_PO_04_05_01/10) RR: Jardinería / (IA_PO_04_05_01/10) RR: Gardening	Kg	9.720,00	8.400	65,00
(IA_PO_04_05_01/11) RR: Voluminosos / (IA_PO_04_05_01/11) RR: Bulk	Kg	0,00	0,00	5.000,00
(IA_PO_04_05_01/12) RR: Lodos de fosas sépticas / (IA_PO_04_05_01/12) RR: Septic tank sludges	Kg	147.420,00	112.360	129.500,00
(IA_PO_04_05_01/13) RR: Absorbentes / (IA_PO_04_05_01/13) RR: Absorbents	Kg		0,00	0,00
(IA_PO_04_05_01/14) RR: Barreduras / (IA_PO_04_05_01/14) RR: Sea breaks	Kg	1.795.860,00	1.220.900,00	1.068.265,00
(IA_PO_04_05_01/15) RR: Baterías / (IA_PO_04_05_01/15) RR: Batteries	Kg	18,00	45,00	0,00
(IA_PO_04_05_01/16) RR: Neumáticos / (IA_PO_04_05_01/16) RR: Tires	Kg	597,00	400,00	361,00
(IA_PO_04_05_01/17) RR: REE (Equipos Eléctricos y Electrónicos) / (IA_PO_04_05_01/17) RR: REE (Electrical and Elec-tronic Equipment)	Kg	1.320,00	800,00	300,00
(IA_PO_04_05_01/18) RR: Tóner / (IA_PO_04_05_01/18) RR: Toner	Kg		0,00	00,00
(IA_PO_04_05_01/19) RR: Residuos Higiénicos / (IA_PO_04_05_01/19) RR: Hygienic waste	Kg	61,20	67,40	162,72
(IA_PO_04_05_01/21) RP: Residuos que contienen Hidrocarburos / (IA_PO_04_05_01/21) RP: Waste containing hydro-carbons	Kg	45.756,00	591,00	1.909,00
(IA_PO_04_05_01/22) RP: Aceite usado / (IA_PO_04_05_01/22) RP: Used oil	Kg	3.360,00	3.053,00	2.842,00

INDICADOR / INDICATOR	UNIDAD / UNIT	2019	2020	2021
(IA_PO_04_05_01/23) RP: Envases contaminados / (IA_PO_04_05_01/23) RP: Contaminated containers	Kg	668,00	339,00	858,00
(IA_PO_04_05_01/24) RP: Aerosoles / (IA_PO_04_05_01/24) RP: Aerosols	Kg	2,00	0,00	0,00
(IA_PO_04_05_01/25) RP: Absorbentes / (IA_PO_04_05_01/25) RP: Absorbents	Kg	2.434,00	1.237,00	2,00
(IA_PO_04_05_01/26) RP: Baterías de plomo / (IA_PO_04_05_01/26) RP: Lead batteries	Kg	138,00	192,00	194,00
(IA_PO_04_05_01/27) RP: Pirotécnicos / (IA_PO_04_05_01/27) RP: Pyrotechnics	Kg	43,00	39,00	48,00
(IA_PO_04_05_01/28) RP: Residuos biosanitarios / (IA_PO_04_05_01/28) RP: Biosanitary waste	Kg	0,40	0,45	0,00
(IA_PO_04_05_01/29) RP: Grasas y Aceites EDAR / (IA_PO_04_05_01/29) RP: Fats and oils	Kg	14.540,00	7.160,00	0,00
(IA_PO_04_05_01/30) RP: Fluorescentes / (IA_PO_04_05_01/30) RP: Fluorescents	Kg	26,00	8,00	0,00
(IA_PO_04_05_01/31) RP: Baterías / (IA_PO_04_05_01/31) RP: Batteries	Kg	54,00	5,00	38,00
(IA_PO_04_05_01/32) RP: REE (Equipos Eléctricos y Electrónicos) / (IA_PO_04_05_01/32) RP: REE (Electric and Elec-tronic Waste)	Kg	709,00	0,00	0,00
TOTAL / TOTAL	Kg	3.342.789,60	2.689.225	2.397.597,72

INDICADOR / INDICATOR	UNIDAD / UNIT	2019	2020	2021
(IA_PO_04_05_01/40) RP: Marpol anexo I / (IA_PO_04_05_01/40) RP: Marpol annex I	m ³	3.403,48	1.574,56	1906,0
(IA_PO_04_05_01/41) RR: Marpol anexo IV / (IA_PO_04_05_01/41) RR: Marpol annex IV	m ³	0,00	21,00	44,00
(IA_PO_04_05_01/42) RR: Marpol anexo V / (IA_PO_04_05_01/42) RR: Marpol annex V	m ³	3.548,48	953,99	1783,12
TOTAL	m ³	6.951,96	2.549,55	3.733,15



A_24 Iniciativas promovidas por la Autoridad Portuaria para mejorar la gestión de residuos de la comunidad portuaria. Existencia de puntos limpios, programas de recogida de residuos, programas de valorización, etc.

A_24 Initiatives promoted by the Port Authority to improve waste management in the port community. Existence of clean points, waste collection programs, recovery programs, etc.

El servicio comercial de gestión de residuos en el puerto de A Coruña, que comprenden las actividades de recogida, transporte y tratamiento de los residuos comerciales e industriales (peligrosos y no peligrosos) producidos por los usuarios dentro de la zona de servicio del puerto de A Coruña, ha conseguido reducir en los últimos años más de un 25% la fracción resto. La gestión directa por parte de las empresas estibadoras de los residuos de carga también ha producido una disminución considerable de éstos.

The commercial waste management service in the port of A Coruña, which includes the collection, transport and treatment of commercial and industrial waste (hazardous and non-hazardous) produced by users within the service area of the port of A Coruña, has managed to reduce the residual fraction by more than 25% in recent years. The direct management of cargo waste by stevedoring companies has also led to a considerable reduction in waste.

RESIDUOS RECOGIDOS POR EMPRESAS AUTORIZADAS PARA EL SERVICIO COMERCIAL DE GESTIÓN DE RESIDUOS / WASTE COLLECTED BY COMPANIES AUTHORIZED FOR THE COMMERCIAL WASTE MANAGEMENT SERVICE

	2019	2020	2021
RSU- mezcla de residuos, fracción resto (kg) / MSW- mixed waste, residual fraction (kg)	407.357	459.684	532.371
Papel y cartón (kg) / Paper and cardboard (kg)	99.825	78.164	72.770
Vidrio (kg) / Glass (kg)	9.700	0	0
Plásticos (kg) / Plastics (kg)	52.431	45.210	55.930
Poliestireno expandido (poliexpan) (kg) / Expanded polystyrene (polystyrene foam) (kg)	36.751	42.770	25.050
Madera (kg) / Wood (kg)	41.079	39.567	30.520
Residuos inertes procedentes de obras (kg) / Inert waste from construction sites (kg)	0	0	0
Redes (kg) / Nets (kg)	0	0	0
Residuos de carga, barreduras y graneles (kg) / Cargo, sea breaks and bulk waste (kg)	1.786.620	665.395	1.043.405

La Autoridad Portuaria tiene implantadas las siguientes medidas para mejorar la gestión de residuos en el puerto:

- Normas de obligatorio cumplimiento
- Sanciones en caso de abandono de residuos en lugares no habilitados
- Guías de buenas prácticas
- Código de conducta ambiental
- Puntos limpios con recogida separada
- Campañas de sensibilización

The Port Authority has implemented the following measures to improve waste management in the port:

- Mandatory rules
- Sanctions in case of abandonment of waste in non-authorized places.
- Good practice guides
- Environmental code of conduct
- Clean points with separate collection
- Awareness campaigns

A_25 Tipo de gestión aplicado al material dragado, expresado como volúmenes de material dragado de cada una de las categorías en las que dicho material puede ser tipificado según las Directrices de Dragado de la CIEM.

A_25 Type of management applied to dredged material, expressed as volumes of dredged material of each of the categories in which such material can be typified according to the ICES Dredging Guidelines.

En 2021 no se realizó ningún dragado.

No dredging was carried out in 2021.

A_26 Descripción de zonas o especies con alguna figura de protección, adyacentes al puerto o dentro del dominio público portuario: LIC, ZEPA, BIC, Ramsar.

A_26 Description of areas or species with some form of protection, adjacent to the port or within the port public domain: SCI, SPA, SCI, Ramsar.

Biodiversidad: El medio terrestre afectado por la ejecución de las obras de las nuevas instalaciones portuarias en el Puerto Exterior no comprende espacios naturales protegidos catalogados ni zonas consideradas como de alta biodiversidad. Sin embargo se consideran en este apartado las zonas adyacentes de punta Langosteira y el Embalse de Rosadoiro, espacios incluidos en el seguimiento de avifauna establecido en el Plan de Vigilancia Ambiental del Proyecto.

Embalse de Rosadoiro: localizado en el polígono industrial de Sabón, al sur de la zona de obra, abarca una superficie de 0,56 km². Sometido a una alta presión industrial, especialmente en la cabecera del embalse, cuenta con importantes zonas de vegetación palustre, principalmente juncos y espadañas, y amplias plataformas fangosas en épocas en las que el nivel de agua registrado es menor, facilitando la presencia de especies como correlimos común, aguja colinegra, archibebe claro, martinete o garza real, consideradas de interés especial en el Catálogo Nacional de Especies Amenazadas. Están presentes asimismo una importante variedad de anátidas como patos azulones, fochas y gallinetas, que crían en estas aguas. Entre las especies de invernada destacar porrón moñudo, porrón común o cerceta común. El embalse de Rosadoiro cuenta con la protección de Refugio de Caza y está considerado dentro del Plan hidrológico de Galicia-Costa como espacio de interés natural. En 2014 se ha continuado con el seguimiento de la avifauna. El número de ejemplares de las especies más representativas, apenas ha variado. En algunas especies se observa un cambio dentro de las áreas de distribución del embalse, sin que suponga cambios signi-

Biodiversity: The terrestrial environment affected by the execution of the works for the new port facilities in the Outer Port does not include protected natural areas or areas considered to be of high biodiversity. However, the adjacent areas of Punta Langosteira and the Rosadoiro Reservoir are considered in this section, which are included in the monitoring of birdlife established in the Project's Environmental Monitoring Plan.

Rosadoiro Reservoir: located in the Sabón industrial park, south of the work area, it covers an area of 0.56 km². Subject to high industrial pressure, especially at the head of the reservoir, it has important areas of marsh vegetation, mainly reeds and bulrushes, and wide muddy platforms in times when the water level is lower, facilitating the presence of species such as sandpipers, black-tailed godwits, redshanks, night herons or grey herons, considered of special interest in the National Catalogue of Threatened Species. There is also an important variety of ducks such as mallard ducks, coots and coots, which breed in these waters. Among the wintering species are the tufted duck, common pochard and teal. The Rosadoiro reservoir is protected as a Game Refuge and is considered within the Galicia-Costa Hydrological Plan as an area of natural interest. In 2014, the monitoring of birdlife has continued. The number of specimens of the most representative species has hardly varied. In some species a change is observed within the distribution areas of the reservoir, without significant changes in the overall number of individuals. These

ficativos en el nº global de individuos. Estos cambios fueron debidos a que las obras de la Rotonda de Sabón, ejercieron una fuerte presión en la cola del embalse; una de las áreas más pobladas. Sin embargo, se pudo observar el realojo de los individuos en otras zonas.

Punta Langosteira: localizada al norte de la zona de obra, cuenta con una superficie de más de 50 ha y está formada por acantilados rocosos de pendiente pronunciada, donde es frecuente la observación de la especie *Phalacrocorax aristotelis* (cormorán moñudo), considerado de interés especial en el Catálogo Nacional de Especies Amenazadas. Sin embargo, según la Directiva 2009/147/CEE, la variedad recogida en el Anexo I de la citada directiva es *Phalacrocorax aristotelis desmarestii* (variedad mediterránea), mientras que en la costa de Punta Langosteira, únicamente se ha detectado la presencia de la variedad *Phalacrocorax aristotelis aristotelis*, especie que no es objeto de aplicación de medidas de conservación especiales. Punta Langosteira está considerada espacio protegido por la Normativa urbanística, incluyéndose en el anexo II, Espacios Naturales, de las Normas Complementarias y Subsidiarias de la provincia de A Coruña; asimismo está catalogada como espacio de interés natural dentro del Plan hidrológico de Galicia-Costa, y definida como unidad de paisaje en el Plan de Ordenación del Litoral. Durante el seguimiento de la especie *Phalacrocorax aristotelis* (cormorán moñudo), no se han detectado signos de cría en el entorno de Punta Langosteira en ninguno de los periodos analizados. Es de destacar que aunque la cría de cormorán moñudo en Punta Langosteira está contemplada en el EIA y en la DIA, no se han encontrado referencias documentadas.

ZEC Costa da Morte³ (ES1110005): Franja costera que abarca la mayor parte de las comarcas de Bergantiños, Terra de Soneira y Fisterra, así como una pequeña sección de la de A Coruña, entre los términos municipales de Arteixo y Fisterra. Afecta a los municipios de Arteixo, A Laracha, Carballo, Malpica de Bergantiños, Ponteceso, Cabana de Bergantiños, Laxe, Vimianzo, Camariñas, Muxía, Cee y Fisterra, y tiene una superficie total de 12.094,43 ha. Este espacio natural es también ZEPVN y ZEPA.

changes were due to the fact that the work on the Sabón Roundabout exerted strong pressure on the tail of the reservoir, one of the most populated areas. However, it was possible to observe the relocation of individuals in other areas.

Punta Langosteira: located to the north of the construction site, it has an area of more than 50 ha and is formed by steep rocky cliffs, where the species *Phalacrocorax aristotelis* (shag), considered of special interest in the National Catalogue of Threatened Species, is frequently observed. However, according to Directive 2009/147/EEC, the variety listed in Annex I of that directive is *Phalacrocorax aristotelis desmarestii* (Mediterranean variety), while on the coast of Punta Langosteira, only the presence of the variety *Phalacrocorax aristotelis aristotelis* has been detected, a species that is not subject to the application of special conservation measures. Punta Langosteira is considered a protected area by the urban development regulations, and is included in Annex II, Natural Spaces, of the Complementary and Subsidiary Rules of the province of A Coruña; it is also catalogued as an area of natural interest within the Galicia-Costa Hydrological Plan, and defined as a landscape unit in the Coastal Management Plan. During the monitoring of the species *Phalacrocorax aristotelis* (shag), no signs of breeding have been detected in the surroundings of Punta Langosteira in any of the analyzed periods. It should be noted that although the breeding of the shag in Punta Langosteira is contemplated in the EIA and the EIS, no documented references have been found.

Costa da Morte SAC³ (ES1110005): Coastal strip covering most of the regions of Bergantiños, Terra de Soneira and Fisterra, as well as a small section of A Coruña, between the municipalities of Arteixo and Fisterra. It affects the municipalities of Arteixo, A Laracha, Carballo, Malpica de Bergantiños, Ponteceso, Cabana de Bergantiños, Laxe, Vimianzo, Camariñas, Muxía, Cee and Fisterra, and has a total area of 12,094.43 ha. This natural area is also ZEPVN and ZEPA.

3 DECRETO 37/2014, de 27 de marzo, por el que se declaran zonas especiales de conservación los lugares de importancia comunitaria de Galicia y se aprueba el Plan director de la Red Natura 2000 de Galicia. / DECREE 37/2014, of March 27, declaring special areas of conservation the sites of communal importance in Galicia and approving the Natura 2000 Network Master Plan for Galicia.

A_27 Trabajos de caracterización e inventario del medio natural en el puerto y en zonas adyacentes. En particular, la disponibilidad de cartografía bionómica submarina de las aguas del puerto.

A_27 Characterization and inventory work of the natural environment in the port and adjacent areas. In particular, the availability of underwater bionomic cartography of the port waters.

En el mes de octubre tuvo lugar una caracterización de la macrofauna bentónica en los fondos de ambos fondos portuarios mediante muestreo con draga Van Veen en tres puntos del puerto exterior, tres puntos del interior y otro en la dársena de Oza, correspondientes con los puntos de análisis del medio receptor (véase apartado 6.3.). Se han encontrado 98 especies pertenecientes a los siguientes Filos: Annelida, Arthropoda, Echinodermata, Mollusca, Porifera y Sipuncula. Los índices bióticos analizados fueron los siguientes:

- Índice de diversidad de Shannon-Wiener: Se han obtenido valores similares en todas las estaciones, siendo superiores a 2 (medio-altos).
- Índice de Margalef (de Riqueza Taxonómica): Los resultados han sido similares a los del Índice de Shannon.
- Abundancia: Los Poliquetos y los Moluscos han sido el grupo más abundante en el global de estaciones muestreadas.
- Dominancia: Los valores de dominancia han sido muy bajos en todas las estaciones, con un reparto equitativo de los individuos de las distintas especies. Destacan moluscos bivalvos en la mayoría de las estaciones.
- Equitatividad: La equitatividad ha sido muy elevada en todas las estaciones, con un buen reparto equitativo de las especies detectadas, ligeramente inferior en las estaciones con mayor dominancia.
- Coeficiente de similitud: Se ha calculado el coeficiente de Jaccard para cada estación. De los obtenidos se puede deducir que existe una mayor similitud entre las estaciones 1Pi1 y 3Pi1, con más del 40% de especies en común. La menor similitud se encuentra en general entre las estaciones del puerto interior y las del puerto exterior, concretamente entre 1Pe2 y 1Pi2, con un 5% de especies en común. Especies Sensibles: Aparece un número elevado de especies sensibles, 46 de las 98 especies presentes.
- Índice M-AMBI: Según este indicador, casi todas las estaciones se encontrarían en estado ecológico muy bueno.

También en 2021 se redactó un proyecto de gestión integral de la zona de servicio y entorno terrestre del puerto exterior de A Coruña, en el cual se evaluó el estado de conservación natural de la zona, inventariándose y catalogándose sus ele-

mentos. In October, a characterization of the benthic macrofauna in both harbor bottoms was carried out by sampling with a Van Veen dredge at three points in the outer harbor, three points in the inner harbor and another in the Oza basin, corresponding to the points of analysis of the receiving environment (see section 6.3.). Ninety-eight species belonging to the following phyla were found: Annelida, Arthropoda, Echinodermata, Mollusca, Porifera and Sipuncula. The biotic indices analyzed were as follows:

- Shannon-Wiener diversity index: similar values were obtained in all stations, being higher than 2 (medium-high).
- Margalef Index (of Taxonomic Richness): The results were similar to those of the Shannon Index.
- Abundance: Polychaetes and Molluscs were the most abundant group in the overall number of stations sampled.
- Dominance: Dominance values were very low in all stations, with an equal distribution of individuals of the different species. Bivalve mollusks are prominent in most of the stations.
- Equitability: The equitability was very high in all stations, with a good equitable distribution of the detected species, slightly lower in the stations with higher dominance.
- Similarity coefficient: Jaccard's coefficient was calculated for each station. From those obtained it can be deduced that there is a greater similarity between stations 1Pi1 and 3Pi1, with more than 40% of species in common. The lowest similarity is found in general between the inner and outer harbor stations, specifically between 1Pe2 and 1Pi2, with 5% of species in common. Sensitive Species: There is a high number of sensitive species, 46 of the 98 species present.
- M-AMBI Index: According to this indicator, almost all the stations would be in very good ecological status.

Also in 2021 an integral management project was drawn up for the service area and land environment of the outer port of A Coruña, in which the natural conservation status of the area was evaluated, and its natural elements were inventoried and catalogued with a view to

mentos naturales de cara a efectuar propuestas sobre su gestión. Se determinó el estado ecológico de flora y fauna en el medio terrestre, analizando:

- Estado actual de flora
 - Inventario de vegetación
 - Presencia de especies protegidas
 - Estado fitosanitario de la vegetación.
 - Presencia de especies exóticas o invasoras.
 - Descripción de hábitats de interés.
- Estado actual de fauna
 - Inventario de fauna.
 - Especies catalogadas como protegidas.
 - Presencia de especies invasoras.

Tras la descripción del estado ecológico de la zona, se plantearon una serie de propuestas de mejora para la vegetación y la fauna:

- Explanada portuaria: se puede concluir que no existe una riqueza ecológica de gran importancia de conservación, siendo necesaria la erradicación de las especies invasoras identificadas: plumero de la pampa (*Cortaderia selloana*) y uña de gato (*Carpobrotus edulis*).
- Zona de terrazas: se recomienda la conservación del brezal (*Calluna vulgaris*) y tojal (*Ulex europaeus*) en la zona de terrazas, y la retirada de las especies invasoras. Para la fauna, el hecho de garantizar la preservación de la zona y de limitar y controlar el acceso a la misma ya supone garantía suficiente para asegurar la conservación de los hábitats presentes y de las especies animales asociadas a los mismos.
- Zona del borde perimetral exterior: se propone mantener la arboleda de eucaliptos y pinos, retirando el plumero de la pampa. Esta zona podrá ser objeto de un proyecto piloto de siembra de especies arbóreas, principalmente el carballo (*Quercus robur*) y, acompañando a los pies del carballo se entremezclarán otras especies como roble melojo (*Quercus pirenaica*), acebos (*Ilex aquifolium*), castaños (*Castanea sativa*) y alcornoques (*Quercus suber*). Se propone la colocación de cajas nido con el objetivo de facilitar la presencia de aves de pequeño tamaño como herrerillos y carboneros, aunque también serían usadas por gorriones y lavanderas en las zonas arboladas.

making proposals for their management. The ecological state of flora and fauna in the terrestrial environment was determined, analyzing:

- Current state of flora
 - Inventory of vegetation
 - Presence of protected species
 - Phytosanitary status of the vegetation.
 - Presence of exotic or invasive species.
 - Description of habitats of interest.
- Current status of fauna
 - Fauna inventory.
 - Species listed as protected.
 - Presence of invasive species.

Following the description of the ecological status of the area, a series of proposals for improvement of the vegetation and fauna were made:

- Port esplanade: it can be concluded that there is no ecological richness of great conservation importance, being necessary the eradication of the identified invasive species: pampas duster (*Cortaderia selloana*) and cat's claw (*Carpobrotus edulis*).
- Terrace zone: the conservation of heath (*Calluna vulgaris*) and gorse (*Ulex europaeus*) in the terrace zone is recommended, as well as the removal of invasive species. For fauna, the fact of guaranteeing the preservation of the area and limiting and controlling access to it is already a sufficient guarantee to ensure the conservation of the habitats present and the animal species associated with them.
- Zone of the outer perimeter border: it is proposed to maintain the grove of eucalyptus and pine trees, removing the pampas duster. This area could be the subject of a pilot project for planting tree species, mainly carballo (*Quercus robur*), and other species such as Pyrenean oak (*Quercus pirenaica*), holly (*Ilex aquifolium*), chestnut (*Castanea sativa*) and cork oak (*Quercus suber*) will be interspersed with the carballo. The placement of nest boxes is proposed to facilitate the presence of small birds such as tits and coal tits, although they would also be used by sparrows and wagtails in wooded areas.

A_28 Descripción esquemática de proyectos de regeneración del entorno natural emprendidos por la Autoridad Portuaria, y valoración en euros del coste de dichas actuaciones.

A_28 Schematic description of natural environment regeneration projects undertaken by the Port Authority, and valuation in euros of the cost of such actions.

En 2021 no se ha realizado ningún trabajo de regeneración del entorno natural.

No natural environment regeneration work has been carried out in 2021.

Ecoeficiencia / Ecoefficiency

A_29 Eficiencia en el uso del suelo, expresada como porcentaje de la zona de servicio terrestre que es ocupada por instalaciones activas, ya sean estas propias o en régimen de concesión o autorización.

A_29 Efficiency in land use, expressed as a percentage of the land service area that is occupied by active facilities, whether owned or under concession or authorization.

En 2021 están ocupadas un 89,94 de la zona de servicio terrestre del puerto interior y 25,51 % del puerto exterior por instalaciones activas, tanto propias como en régimen de concesión o autorización

In 2021, 89.94 % of the land service area of the inner harbor and 25.51 % of the outer harbor are occupied by active facilities, whether owned or under concession or authorization

A_30 Evolución, al menos en los últimos tres años, del consumo anual total de agua de la Autoridad Portuaria, expresado como metros cúbicos totales y como metros cúbicos por metro cuadrado de superficie de la zona de servicio, indicando si la gestión de la red recae en la Autoridad Portuaria o está externalizada.

A_30 Evolution, at least in the last three years, of the Port Authority's total annual water consumption, expressed as total cubic meters and as cubic meters per square meter of surface area of the service area, indicating whether the management of the network is the responsibility of the Port Authority or is outsourced.

El agua consumida en la Autoridad Portuaria procede de la Presa de Cecebre, es depurada en la estación de tratamiento de agua potable de La Telva y bombeada y distribuida por la red propia de EMALCSA hasta los puntos de toma en el puerto.

EMALCSA (Empresa Municipal Aguas de La Coruña, S. A.) se encarga de la gestión de todas las instalaciones de suministro de agua, así como de la gestión del servicio (suministro y facturación a los usuarios del puerto y a la Autoridad Portuaria).

The water consumed in the Port Authority comes from the Cecebre Dam, is treated at the La Telva drinking water treatment plant and pumped and distributed by EMALCSA's own network to the intake points in the port.

EMALCSA (Empresa Municipal Aguas de La Coruña, S. A.) is responsible for the management of all the water supply installations, as well as the management of the service (supply and billing to the port users and the Port Authority).

CONSUMO DE AGUA POR USOS (M3) / WATER CONSUMPTION BY USE (M3)	2019	2020	2021
Consumo en Puerto interior m ³ / Consumption in Inland Port m ³	26.735	18.803	18.967
Consumos APAC (edificios, vestuarios, etc.) / APAC Consumption (buildings, changing rooms, etc.)	1.479	3.090	1.632
Riego / Irrigation	3.512	4.428	3.188
Limpieza de zonas comunes / Cleaning of common areas	-	-	-
Suministro de agua a buques / Water supply to vessels	21.744	11.285	14.147
Superficie zona de servicio en m ² / Service area in m ²	1.086.688	1.086.688	1.086.688
RATIO m ³ /m ² / RATIO m ³ /m ²	0,0246	0,0173	0,0175
Consumo en puerto exterior m ³ / Consumption in outer harbor m ³	16.642	18.912	21.247
Superficie zona de servicio en m ² / Service area surface in m ²	3.442.196	3.479.477	3.479.477
RATIO m ³ /m ² / RATIO m ³ /m ²	0,0048	0,0054	0,0061
Captación total de agua puerto interior/exterior / Total water intake in inner/outer harbor	43.377	37.715	40.214

A_31 Evolución, al menos en los últimos tres años, de la eficacia de la red de distribución de agua, expresada en tanto por ciento, para aquellas Autoridades Portuarias que realicen una gestión directa de dicha red de distribución.

A_31 Evolution, at least in the last three years, of the efficiency of the water distribution network, expressed as a percentage, for those Port Authorities that directly manage the distribution network.

La gestión del agua en el Puerto Interior la efectúa EMALCSA (Empresa Municipal Aguas de La Coruña, S. A.) se encarga de la gestión de todas las instalaciones de suministro de agua, así como de la gestión del servicio (suministro y facturación a los usuarios del puerto y a la Autoridad Portuaria).

En el Puerto Exterior, la Autoridad Portuaria es la responsable de la gestión de la distribución y suministro a terceros del agua. En el año 2021 se han ejecutado actuaciones de reparación de la red por un importe aproximado de 20.000 € para mejorar sus prestaciones.

Water management in the Inner Port is carried out by EMALCSA (Empresa Municipal Aguas de La Coruña, S.A.), which is responsible for the management of all the water supply installations, as well as the management of the service (supply and billing to port users and the Port Authority).

In the Outer Port, the Port Authority is responsible for managing the distribution and supply of water to third parties. In the year 2021, the network has been repaired for an approximate amount of €20,000 to improve its performance.

A_32 Evolución, al menos en los últimos tres años, del consumo anual total de energía eléctrica en instalaciones de la Autoridad Portuaria y alumbrado de zonas de servicio común, expresado como kwh totales y como kwh totales por metro cuadrado de zona de servicio.

A_32 Evolution, at least in the last three years, of the total annual consumption of electrical energy in Port Authority facilities and lighting of common service areas, expressed as total kWh and as total kWh per square meter of service area.

CONSUMO ANUAL DE ENERGÍA ELÉCTRICA EN LAS INSTALACIONES DE LA APAC / ANNUAL CONSUMPTION OF ELECTRICAL ENERGY AT APAC FACILITIES	2019	2020	2021
Consumo en Kwh (puerto interior, exterior y faros) / Consumption in kWh (inner harbor, outer harbor and lighthouses)	2.599.576	2.447.512	2.999.744
Superficie zona de servicio en m ² / Service area in m ²	4.528.884	4.566.165	4.566.165
Ratio Kwh/m ² / Ratio Kwh/m ²	0,57	0,54	0,66

FUENTE DE CONSUMO POR USOS / SOURCE OF CONSUMPTION BY USE	2020	2021
Puerto interior. Muelles / Inland port. Docks	1.903.082,00	63,44%
Edificio APAC. Oficinas / APAC building. Offices	142.886,00	4,76%
SAN	45.780,00	1,53%
Puerto exterior. Muelles / Outer harbor. Docks	569.740,00	18,99%
Puerto exterior. Terceros / Outer harbor. Third parties	338.256,00	11,28%
TOTAL	2.999.744,00	100,00%

A_33 Evolución, al menos en los últimos tres años, del consumo anual total de combustibles (gasoil, gasolina, gas natural, etc.), empleado por la Autoridad Portuaria (coches, calefacción, etc.), expresado como metros cúbicos totales y como metros cúbicos por metro cuadrado de zona de servicio.

A_33 Evolution, at least in the last three years, of the total annual consumption of fuels (diesel, gasoline, natural gas, etc.) used by the Port Authority (cars, heating, etc.), expressed as total cubic meters and as cubic meters per square meter of service area.

CONSUMO ANUAL DE COMBUSTIBLE / ANNUAL FUEL CONSUMPTION	2019	2020	2021
Consumo total de combustibles en m ³ / Total fuel consumption in m ³	43.058	36.163	42.736
Superficie zona de servicio en m ² / Service area in m ²	4.528.884	4.566.165	4.566.165
Ratio Mm ³ /m ² / Ratio Mm ³ /m ²	0,00950	0,00791	0,00935

TIPO DE COMBUSTIBLE / FUEL TYPE	CONSUMO / CONSUMPTION	% SOBRE EL TOTAL / % OVER TOTAL
Gas natural / Natural gas	-	0,00%
Gas propano / Propane	-	0,00%
Gasolina / Gasoline	1.177,72	2,76%
Gasoil / Gasoil	41.557,80	97,24%
Otros / Other	-	0,00%
TOTAL	2.999.744,00	100,00%

TIPO DE CONSUMO / TYPE	INSTALACIÓN / INSTALLATION	TOTAL ANUAL / ANNUAL TOTAL
Gasóleo A	Parque automóviles APAC / APAC car park	19.537,80
Gasóleo A	Grupos contraincendios puerto interior y edificio sede / Fire-fighting units, inner harbor and headquarters building	1.000,00
Gasóleo B	Grupos electrógenos SAN, edificio sede / SAN generator sets, headquarters building	0,00
Gasóleo B	Contra incendios, accesos / Fire protection, accesses	0,00
Gasóleo C	Edificio APAC. Caldera / APAC building. Boiler	21.020,00
Gasolina	Parque automóviles APAC / APAC car park	1.177,72
Gasolina	Grupos electrógenos / Generating sets	5,00
Total		42.735,52

Comunidad portuaria /

Port community

A_34 Descripción sintética del tipo de condiciones, o exigencias establecidas, sobre aspectos ambientales en los pliegos de prescripciones particulares de los servicios portuarios, en condiciones de otorgamiento y en títulos de concesión o autorización.

A_34 Summary description of the type of conditions or requirements established on environmental aspects in the specific specifications for port services, in the conditions for granting concessions or authorizations.

La Autoridad Portuaria establece en los pliegos de condiciones generales para el otorgamiento de concesiones y autorizaciones exigencias de protección del medio ambiente, a través de la siguiente Regla:

Regla 25. Medidas medioambientales.

El concesionario que desarrolle o pueda desarrollar actividades que figuren recogidas dentro del anexo I del Texto Refundido de la Ley de Prevención y Control Integrados de la contaminación, aprobado por Real Decreto Legislativo 1/2016, de 16 de diciembre, deberá disponer, antes del comienzo de la actividad, de la preceptiva Autorización Ambiental Integrada emitida por la Consellería competente en materia de medio ambiente.

El concesionario que desarrolle o pueda desarrollar actividades a las que les resulte de aplicación la normativa sobre evaluación de impacto ambiental, deberá contar con la preceptiva Declaración de Impacto Ambiental antes del comienzo de las actividades, y cumplirá con las condiciones y medidas compensatorias establecidas.

El concesionario que desarrolle o pueda desarrollar actividades a las que no les resulte de aplicación la normativa sobre evaluación de impacto ambiental y que figuren en el anexo de la Ley 9/2013, de 19 de diciembre, del emprendimiento y de la competitividad económica de Galicia, deberá someterse al procedimiento de evaluación de incidencia ambiental.

The Port Authority establishes environmental protection requirements in the general specifications for the granting of concessions and authorizations through the following Rule:

Rule 25. Environmental Measures.

The concessionaire that develops or may develop activities that are included within Annex I of the Consolidated Text of the Law on Integrated Pollution Prevention and Control, approved by Royal Legislative Decree 1/2016, of December 16, must have, prior to the commencement of the activity, the mandatory Integrated Environmental Authorization issued by the competent Regional Ministry for the Environment.

The concessionaire that develops or may develop activities to which the regulations on environmental impact assessment are applicable, must have the mandatory Environmental Impact Statement before the start of the activities, and shall comply with the conditions and compensatory measures established.

The concessionaire that develops or may develop activities to which the regulations on environmental impact assessment do not apply and which are included in the Annex to Law 9/2013, of December 19, 2013, on entrepreneurship and economic competitiveness of Galicia, must undergo the environmental impact assessment procedure.

Serán de obligado cumplimiento las disposiciones legales de aplicación establecidas en el vigente Código de Conducta Ambiental de la Autoridad Portuaria de A Coruña (<https://xurl.es/zOqes>), así como aquellas otras disposiciones o normas aprobadas o que apruebe en un futuro la Autoridad Portuaria.

En particular, el titular de una concesión cuya actividad pueda efectuar vertidos de aguas residuales a la red de pluviales, saneamiento, al dominio público hidráulico o a las dársenas del puerto, deben contar con la preceptiva autorización otorgada por la Administración hidráulica competente local o autonómica y cumplir con los límites de vertido establecidos en las mismas, así como realizar el pago de las tasas correspondientes, siendo imprescindible disponer en el interior de la concesión de una arqueta de control en cada acometida de vertido autorizado, situada en lugar accesible para la toma de muestras y aforo de caudales.

El otorgamiento de una concesión o autorización en el Dominio Público Portuario atribuye a su titular la condición de poseedor de los residuos que se generen o se encuentren en la concesión o autorización y, por tanto, responsable del cumplimiento de las obligaciones legales que se deriven, en concreto de las establecidas en la Ley 22/2011, de 28 de julio, de residuos y suelos contaminados, en la Ley 10/2008, de 3 de noviembre, de residuos de Galicia y en el Decreto 174/2005, de 9 de junio, por el que se regula el régimen jurídico de la producción y gestión de residuos y el Registro General de Productores y Gestores de Residuos de Galicia.

Si el titular ejecutara obras, éstas deberán ser autorizadas por la Autoridad Portuaria y sometidas a lo establecido en el Real Decreto 105/2008, de 1 de febrero, por el que se regula la producción y gestión de los residuos de construcción y demolición. El titular de la autorización deberá identificar al Productor de residuos de construcción y demolición. En caso contrario, el titular de la concesión será considerado como tal a los efectos de aplicación de los citados Real Decreto 105/2008 y Decreto 174/2005.

De conformidad con el Decreto 60/2009, de 26 de febrero, sobre solos potencialmente contaminados e procedimiento para la declaración de solos contaminados, el titular de la concesión, si la actividad que se realiza en la misma es potencialmente contaminante, deberá cumplir con las obligaciones que le imponga dicho Decreto y demás normas aplicables. A estos efectos, el concesionario elaborará un informe de situación del suelo que permita evaluar el grado de contaminación del mismo, con carácter preceptivo en caso de que la actividad desarrollada en la concesión se considere potencialmente contaminante, que remitirá a la Consellería de Medio Ambiente, Territorio e Vivenda.

Compliance with the applicable legal provisions established in the current Environmental Code of Conduct of the Port Authority of A Coruña (<https://xurl.es/zOqes>), as well as those other provisions or regulations approved or to be approved in the future by the Port Authority, will be mandatory.

In particular, the holder of a concession whose activity may discharge wastewater into the rainwater network, sewage, the public hydraulic domain or the port docks, must have the required authorization granted by the competent local or regional hydraulic administration and comply with the discharge limits established therein. It is essential to have a control chamber inside the concession for each authorized discharge connection, located in an accessible place for taking samples and measuring flow rates.

The granting of a concession or authorization in the Public Port Domain attributes to its holder the condition of holder of the waste generated or found in the concession or authorization and, therefore, responsible for compliance with the legal obligations arising, in particular those established in Law 22/2011, of 28 July, on waste and contaminated soils, in Law 10/2008, of 3 November, on waste in Galicia and in Decree 174/2005, of 9 June, which regulates the legal regime for the production and management of waste and the General Register of Waste Producers and Managers of Galicia.

If the holder executes works, these must be authorized by the Port Authority and subject to the provisions of Royal Decree 105/2008, of February 1, which regulates the production and management of construction and demolition waste. The holder of the authorization must identify the Producer of construction and demolition waste. Otherwise, the holder of the concession will be considered as such for the purposes of application of the aforementioned Royal Decree 105/2008 and Decree 174/2005.

In accordance with Decree 60/2009, of 26 February, on potentially contaminated sites and procedure for the declaration of contaminated sites, the concession holder, if the activity carried out in the concession is potentially contaminating, must comply with the obligations imposed by said Decree and other applicable regulations. For these purposes, the concession holder will prepare a soil situation report that allows the degree of contamination of the soil to be evaluated, which is mandatory in the event that the activity carried out in the concession is considered potentially contaminating, which will be sent to the Department of the Environment, Territory and Housing.

El titular de una concesión está obligado a obtener de los organismos correspondientes y mantener al día los permisos, licencias, planes y certificados que establezca la legislación vigente, así como al cumplimiento de la normativa ambiental vigente que le sea de aplicación en cada momento y deberá adoptar, a su costa, cuantas medidas sean precisas para que el desarrollo de la actividad no perjudique el medio ambiente y las que, con tal fin, le sean requeridas por la Autoridad Portuaria o por la Administración ambiental.

Asimismo, el titular de la concesión deberá contar con los medios suficientes para la prevención y lucha contra la contaminación accidental marina, atmosférica y terrestre que pudiera producirse durante su actividad.

El incumplimiento de estas obligaciones será causa de caducidad de la concesión.

The holder of a concession is obliged to obtain from the corresponding bodies and keep up to date the permits, licenses, plans and certificates established by the legislation in force, as well as to comply with the environmental regulations in force applicable at all times and must adopt, at its own expense, as many measures as are necessary so that the development of the activity does not harm the environment and those which, to this end, are required by the Port Authority or by the Environmental Administration.

Likewise, the holder of the concession must have sufficient means to ensure that the activity does not harm the environment.

A_35 Nivel de implantación de sistemas de gestión ambiental en instalaciones portuarias, expresado como número total y porcentaje de terminales marítimas de mercancías y de estaciones marítimas de pasajeros en régimen de concesión o autorización, y de empresas con licencia o autorización para prestar servicios portuarios o comerciales, que dispongan de acreditación EMAS o que estén certificadas según la norma ISO 14001:2004 con un alcance que cubra “todos los aspectos ambientales ligados al desarrollo de su actividad”.

A_35 Level of implementation of environmental management systems in port facilities, expressed as total number and percentage of maritime goods terminals and maritime passenger stations under concession or authorization, and of companies with license or authorization to provide port or commercial services, that have EMAS accreditation or are certified according to ISO 14001:2004 with a scope that covers “all environmental aspects linked to the development of their activity”.

Todos los prestadores de servicios generales y portuarios en el puerto de A Coruña disponen de la certificación de su sistema de gestión ambiental según la norma ISO-EN UNE 14001:2004. Además, la empresa Pérez Torres Marítima está inscrita en el registro EMAS.

Las siguientes Terminales Marítimas (Art. 182, RDL 2/2011) tienen SGA: Terminal marítimo de REPSOL, TMGA (Nave de Centenario), Ceferino Nogueira (2 naves y cinta en Centenario), PTH (antiguo CLH), Bioetanol, Tudela Veguín (San Diego y Calvo Sotelo) Dejaron de tener actividad: Bunge Ibérica (Calvo Sotelo), Oleosilos Galicia y Alcoa (Batería).

All general and port service providers in the port of A Coruña have their environmental management system certified according to the ISO-EN UNE 14001:2004 standard. In addition, the company Pérez Torres Marítima is registered in the EMAS register.

The following Maritime Terminals (Art. 182, RDL 2/2011) have EMS: REPSOL Maritime Terminal, TMGA (Centenario Ship), Ceferino Nogueira (2 ships and belt in Centenario), PTH (former CLH), Bioetanol, Tudela Veguín (San Diego and Calvo Sotelo). The following have ceased to operate: Bunge Ibérica (Calvo Sotelo), Oleosilos Galicia and Alcoa (Batería).

EMPRESAS PRESTADORAS DEL SERVICIO DE MANIPULACIÓN DE MERCANCÍAS CON SGA (CON LICENCIA, AUTORIZACIÓN O CONCESIÓN)
/ COMPANIES PROVIDING GOODS HANDLING SERVICES WITH GSAS (LICENSED, AUTHORIZED OR CONCESSIONED) (WITH LICENSE,
AUTHORIZATION OR CONCESSION)

Nº DE EMPRESAS / Nº OF COMPANIES	% DE EMPRESAS / % COMPANIES
3	100%

CONCESIONES DEDICADAS A MANIPULACIÓN DE MERCANCÍAS CON SGA

Nº DE CONCESIONES / Nº OF CONCESSIONS	% DE CONCESIONES / % CONCESSIONS
9	64%





Puertos del Estado



Avda. de la Marina, 3
15001 A Coruña - España
sostenibilidad@puertocoruna.com
www.puertocoruna.com